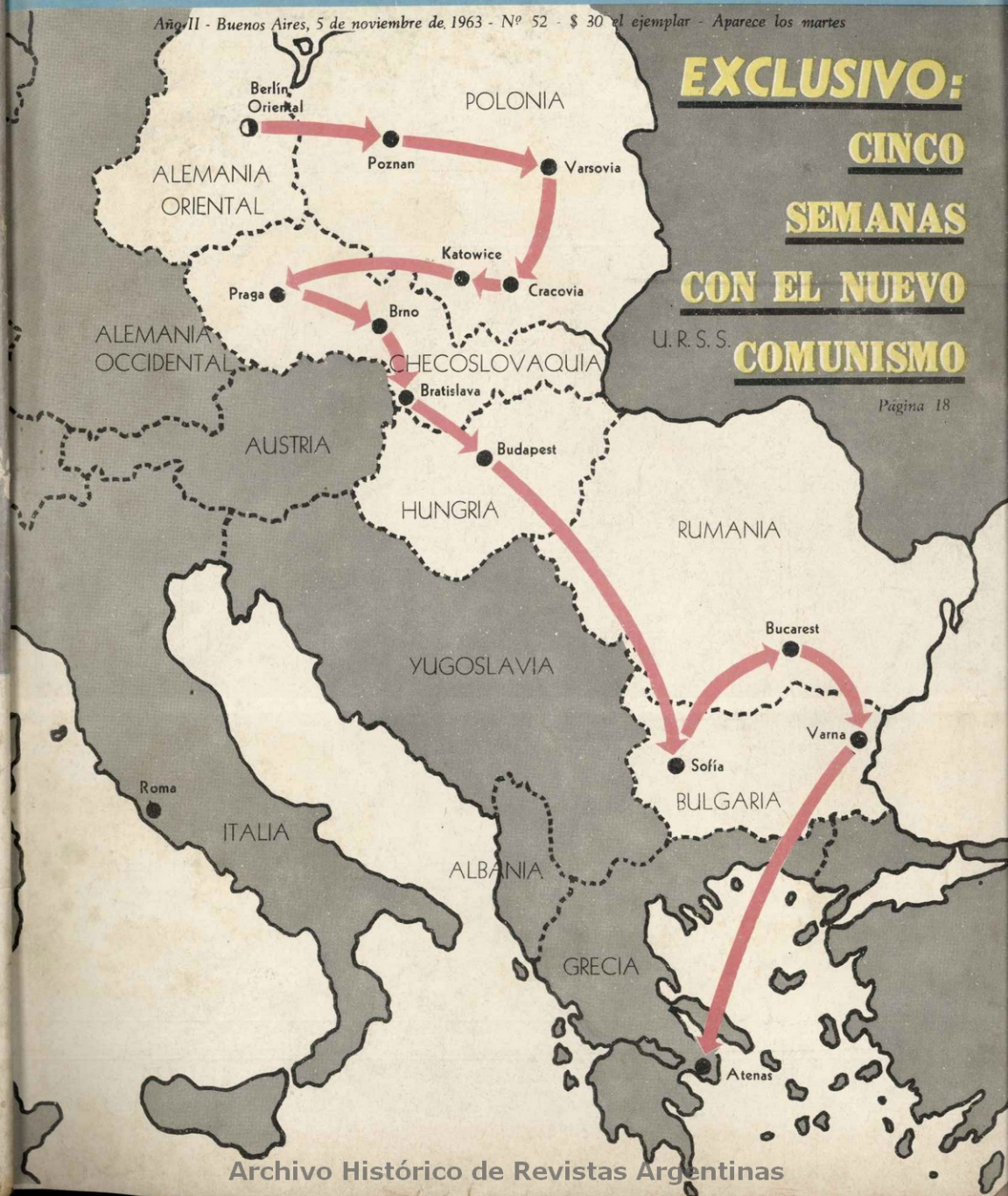


# PRIMERA PLANA

Año VII - Buenos Aires, 5 de noviembre de 1963 - Nº 52 - \$ 30 el ejemplar - Aparece los martes

**EXCLUSIVO:**  
**CINCO**  
**SEMANAS**  
**CON EL NUEVO**  
**COMUNISMO**

Página 18





# NUEVO RAMBLER\*

## LA NUEVA LINEA DE LA CALIDAD

Rambler es la marca que define todas las virtudes imaginables en un automóvil: pureza de estilo, precisión mecánica, máximo confort, seguridad de buena marcha, potencia, pique, maniobrabilidad.

Haciendo honor al bien ganado prestigio de su marca, aquí están los Nuevos Rambler. En ellos, las ventajas alcanzan un nivel culminante. Son aún más elegantes, aún más amplios, aún más cómodos.

¡Siga la Nueva Línea de la Calidad! ¡Conozca los Nuevos Rambler que se exhiben, a partir de hoy, en el Concesionario de su zona!



CLASSIC CUSTOM



CROSS COUNTRY



AMBASSADOR 990



PREMIADO  
POR SU NOVEDOSO DISEÑO  
Y SU EXCEPCIONAL CALIDAD  
La famosa revista  
Motor Trend ha con-  
sagrado al NUEVO  
RAMBLER como  
EL AUTOMOVIL  
DEL AÑO  
en los Estados Unidos

NUEVA Y HERMOSA LINEA  
VIDRIOS CURVOS  
MAYOR DISTANCIA ENTRE EJES  
NUEVOS COLORES  
NUEVOS TAPIZADOS  
NUEVA CONSTRUCCION UNITARIA  
AVANZADA  
MOTOR SOSTENIDO EN TRES PUNTOS  
NUEVAS MANIJAS A BOTON EN LAS  
PUERTAS  
Y ESPECIALMENTE EN EL  
AMBASSADOR

- Dirección de potencia
- Frenos de potencia
- Vidrios autodeslizantes
- Apoya-cabeza ajustable y desmontable
- Nuevos asientos delanteros reclinables

Y muchos otros detalles mecánicos, de belleza y confort, que Ud. puede apreciar visitando al Concesionario IKA más cercano.



## CALENDARIO

A partir de este número, PRIMERA PLANA agrega a sus páginas un Calendario cuya misión es seleccionar, semana a semana, los espectáculos y manifestaciones artísticas que, según el juicio de los redactores especializados de la revista, merecen la mayor atención. Por ello, no se despliegan escalas de preferencia: dentro de cada rubro se mencionan las films, piezas dramáticas, emisiones de TV, muestras plásticas y literatura, por orden alfabético. La información puede complementarse recurriendo a las secciones respectivas, que incluyen las últimas novedades.

### TEATRO

**Las aventuras del soldado Schweyk:** Un hombre del montón en la Checoslovaquia ocupada por los nazis: aunque falta el amargo contexto de esta compleja pieza de Bert Brecht, Inda Ledesma la pone en escena con eficacia cómica, adecuado ritmo y maduros trabajos de Miguel Ligerio y Pablo Rivera.

**Becket:** Lautaro Murúa rescata con su vibrante retrato de Enrique II de Inglaterra una vacilante y lenta dirección del drama de Jean Anouilh, debida a Mario Rolla. En decorados y trajes hay suntuosidad y poco gusto.

**La historia del zoológico:** Ignacio Quirós —en reemplazo de Duilio Marzión— pone empeño en interpretar este punzante drama sobre la soledad, del norteamericano Edward Albee.

**Kiss me, Kate:** Celos y amores de dos comediantes que juegan una pieza de Shakespeare: el texto es inferior a la música de Cole Porter y el vestuario y la escenografía ayudan a olvidarlo. Ana María Campoy y José Cibrián en los papeles centrales: coreografía y puesta de Crandall Diehl.

**On ne saît comment:** Uno de los últimos y más discursivos dramas de Pirandello, vertido al francés por Michel Arnaud. Claves psicológicas para un problema de infidelidad marital, en una digna versión de Jaime Jaimes con el conjunto del Théâtre de l'Alliance Française.

### CINE

**Cleopatra:** Cuatro horas de historia distorsionada y 40 millones de dólares desperdiciados por el director Joseph Mankiewicz. Sólo resplandecen la óptima labor de Rex Harrison y los cinco kilos sobrantes de Liz Taylor.

**David y Lisa:** Auténtica historia de amor, donde la palabra amor no se menciona. Obra primeriza de Frank Perry, incluye prodigios de economía narrativa para describir la amistad de dos adolescentes enfermos mentales.

**El sheik:** Film policial de Fellini —data de 1951— donde figuran escenas relámpagos de su estilo: el mejor de todos es la irrupción de Cabiria (Giulietta Masina). El libreto es de Antonioni, pero tampoco se nota.

**Freud:** Honesta biografía del padre

del psicoanálisis, durante el período en que sedimentó sus teorías. Las doctrinas de Freud se explican a la manera de los brevarios de divulgación: las dirige John Huston.

**Irma la Douce:** Billy Wilder transforma la comedia musical de Breffort y Monot (el amor entre un ex policía y una prostituta) en un brillante álbum folklórico de París para uso norteamericano. Omite bailes y canciones y aporta dos chispas incansables: Jack Lemmon y Shirley MacLaine.

**Lawrence de Arabia:** Infidelidades biográficas a través de una formidable respiración épica y una increíble fotografía en color. El mejor de los film-cólosos que se conocen, debido al tándem David Lean-Sam Spiegel.

**Los nueve hermanos:** Testamento, a la manera de John Ford, de otro maestro del western: Delmer Daves, que exalta la vida de las familias rurales de los Estados Unidos.

**Ocho y medio:** A los 43 años, Fellini abandona su demagogia sentimental y construye un admirable fresco autobiográfico en el que se flagela y satiriza a sí mismo. Surrealismo, claves simbólicas, esquemas dramáticos tomados de Marcel Proust y James Joyce no impiden que ésta sea la película más felliniana de su autor y una de las más perdurables de Italia.

### TELEVISION

**MARTES. — Los intocables:** el FBI contra los transgresores de la ley seca (Canal 7, 21 horas). **Combate:** las tropas norteamericanas en su avance después de Normandía (Canal 11, 22). **Fred Astaire presenta:** cada semana, un sorprendente episodio (Canal 13, a las 22,30).

**MIERCOLES. — Mirando la vida:** problemas cotidianos, con explicación psicoanalítica (Canal 9, 22). **El gran circo:** números de todo el mundo, filmados en Europa (Canal 11, 22).

**JUEVES. — Yo soy porteño:** Buenos Aires del 20, examinado con humor (Canal 13, 20,30). **El show de Antonio Prieto:** un espectáculo dado en vivas imágenes, con danza, música y humor (Canal 13, 21). **Ben Casey:** un neurocirujano y sus pacientes, con sólidos libretos (Canal 11, 22). **Música de cámara:** buenos recitales, en el Museo de Arte Decorativo (Canal 7, 23). **Era actual:** una hora de brillante historia contemporánea (Canal 9, 23).

**VIERNES. — El show de Dick van Dyke:** anécdotas tibias y graciosos chistes visuales a cargo del protagonista (Canal 13, 20,30). **Viendo a Biondi:** humor no intelectual, para un actor supercomunicativo (Canal 13, 21,30). **La gente:** reportajes, temas de actualidad y espectáculos (Canal 9, 23).

**SABADO. — La ciudad desnuda:** intrigas policiales en una fabulosamente observada Nueva York (Canal 9, 21,45; también martes, a las 23). **Los defensores:** adultos libretos, con los

que se lucen dos abogados (Canal 13, 22,30). **La mejor película de la semana:** "La dama marcada", de Henry Levin, con Susan Hayward y Charlton Heston (Canal 11, 22,30).

**DOMINGO. — Conciertos del domingo:** la Sinfónica de Chicago, con grandes directores y grandes solistas (Canal 11, 14). **Siglo XX:** los acontecimientos de la época, en crónicas ceteras (Canal 13, 22,30).

**LUNES. — Años sin ley:** la década del 20 en los Estados Unidos, con gangsters, charleston, tiroteos y humor (Canal 11, 22).

### ARTE

**Esperlijo Butte:** Discipulo de Lejos Szalay, pinta con generosos empastes; es figurativo, pero no desdén la abstracción (Wildenstein, Florida 914).

**Escultura gótica y medieval:** Coleccionistas particulares hicieron posible esta cabalgata de los siglos XII al XVI, de la que se destacan los candelabros de cerámica de Luca della Robbia (Museo de Arte Decorativo, avenida Libertador General San Martín 1902).

**Marit M. Gillard:** En cierta medida, una ingenua con tendencia a la decoración; se destacan los trabajos en mosaico (Galatea, Viamonte 564).

**Muestra de pintura argentina:** Importantes firmas locales, en contraposición de tendencias; entre otros: Alonso, Berni, Forte, Batlle Planas, Russo, Presas, Basaldúa y Soldi (Lascaux, Florida 890).

**Sokol-Torres Zapico:** Dos autores ingenuos, con frescura, encanto y una sorprendente visión del mundo (El Taller, 25 de Mayo 758, 8º H).

**Juan Carlos Stekelman:** Alucinantes imágenes xilográficas, de rara perfección técnica (Falbo, Florida 142, planta A, local 20).

### LIBROS

**Acto y ceniza,** de Manuel Peyrou: un mundo de personajes trastornados por una medida del gobierno de Perón (Emecé, 260 pesos).

**Fail-Safe (Límite de seguridad),** de Eugene Burdick y Harvey Wheeler: por error, una escuadrilla de bombarderos norteamericanos inicia la guerra nuclear; narración con suspenso, para leer de un tirón (Grijalbo, 420 pesos).

**Mademoiselle O,** de Vladimir Nabokov: trece cuentos, la mayoría autobiográficos, donde el pasado es rescatado con lirismo e ironía (Sur, 250 pesos).

**Rayuela,** de Julio Cortázar: un intelectual argentino regresa de París y del cinismo, con un elegante complejo de culpa (Sudamericana, 480 pesos).

**La sal y el azufre,** de Anna Langfus: el martirio judío en la Polonia dominada por el nazismo, del que la autora fue protagonista, es revivido una prosa lenta pero cargada de sensibilidad (Plaza y Janés, 265).

**El zorro en la buhardilla,** de Richard Hughes: con humor y refinamiento, se revisa el estado del mundo en 1923, a partir del putsch de Munich. El zorro es uno de los cómplices de ese golpe: Hitler (Sudamericana, 280 pesos). ♦



# Gordon's

Usted no puede conformarse con menos, porque...

éste es el gin! Exíjalo en su cocktail.

Elaborado en la Argentina por Tanqueray, Gordon & Co.  
(Destilerías Argentinas) S. A.

Distribuye: GUILLERMO PADILLA LTDA. S. A.





# PRIMERA PLANA

APARECE LOS MARTES

Año II 5 DE NOVIEMBRE DE 1963 N° 52

PERU 367 - Piso 12 BUENOS AIRES

T. E. 33-8576/70

Dir. Telegráfica: PRPLA

EDITOR RESPONSABLE

Editorial Danotí S.R.L. (Capital \$ 500.000)

Miembro de la Sociedad Interamericana de Prensa (SIP)

DIRECTOR

JACOBO TIMERMAN

ADMINISTRACION

Victorio I. S. Dalle Nogare

ASESOR DE LA DIRECCION

Roberto Socol

JEFES DE REDACCION

Luis E. González O'Donnell

Ramiro de Casabellias

REDACCION: Armando Alonso Piñero, Alfredo Andrés, Julián J. Delgado, Oscar Delgado, Sara Gallardo, Hugo Gambini, Alberto A. Gellon, Tomás Eloy Martínez, Alvaro Murguía, Rodolfo Pandolfi, Ernesto Schoo, Mario Sekiguchi, Osiris Trolani, Raúl Urribarera, Carlos Villar Arzujo, Roberto Zubietta.

DIAGRAMACION: Francisco Rojo Anglada y Leonardo R. Werenkraut. FOTOGRAFIA: Jorge Miller y Jaime González Cociña. Servicios fotográficos de The Associated Press.

ARCHIVO: Manuel F. Oliveira y Carlos M. Zacca.

CORRECCION: Dardo Batucacas y Osvaldo M. Turconi.

ASESOR LEGAL DE LA REDACCION: Dr. Emilio Weinschelbaum

Servicios mundiales exclusivos para la Argentina de las revistas Newsweek, de Nueva York, y Vita, de Roma.

## SUMARIO

Calendario	1
Panorama Nacional	4
Panorama Internacional	4
Gente en Primera Plana	16
Informe Especial: Nueva visión del mundo comunista	18
Visitantes: Platos voladores en Tucumán	24
Arte	26
Historia	26
Justicia	27
Moda masculina	27
Medicina	28
Tenis: El campeonato sudamericano	32
Publicidad	33
Religion	34
Educación	38
Libros	38
Cine	39
Televisión	44
Teatro	46
Ciencia y Técnica	46
Economía	48
Cartas de los Lectores	51
Deportes	54

Precio del ejemplar: \$ 30

Uruguay: \$ 5 oro

Número atascado: \$ 40

SUSCRIPCION ANUAL: Argentina, \$1.800. Exterior, US\$ 20. Cheques y giro a nombre de Editorial Danotí S. R. L. Prohibida la reproducción. Hecho el depósito que marca la ley. Registro de la Propiedad Intelectual N° 74.816.

Distribuidor para Capital, Federal y Gran Buenos Aires: Distribuidora Rubbo, José María Moreno 359; Interior y Exterior: SADYE S. A., México 625, Capital. Impreso en los Talleres Gráficos de la Compañía General Fabril Financiera S. A., Iriarte 2038, Buenos Aires.

# CARTA AL LECTOR



**NUEVO COMUNISMO:** Durante 17 años, desde que sir Winston Churchill acuñó la denominación "Cortina de Hierro", Occidente ha mirado a Europa Oriental como un vasto campo de concentración donde cien millones de personas se encorvaban bajo la opresión comunista. La imagen trazada era la de un grupo de satélites serviles que se estremecía cada vez que Moscú hacía restallar el látigo y al que sojuzgaba el poder del Ejército Rojo. Durante las décadas del 40 y 50, esta imagen estaba cerca de la realidad; pero hoy, ya no. Europa Oriental, como la propia Unión Soviética, vive un cambio. Lo que el presidente Kennedy bautizó como "un mundo de diversidades" toma forma desde Praga a Budapest. Lenta pero inexorablemente, las naciones del Este pasan de la total dependencia de Moscú a nuevas relaciones con el Oeste. Ello no significa que puedan abandonar la órbita comunista —aunque así lo deseen— o retirar su apoyo a Nikita Krushev. Pero lo cierto es que la Cortina se alza gradualmente. Es lo que descubrió Eldon Griffiths, jefe de corresponsales europeos de la revista Newsweek, en un viaje de cinco semanas a través de seis países satélites de la URSS, que empezó en Berlín Oriental y continuó en Poznan, Varsovia, Cracovia y Katowice (Polonia), Praga, Brno y Bratislava (Checoslovaquia), Budapest (Hungría), Sofía (Bulgaria), Bucarest (Rumania), Varna

(Bulgaria), hasta concluir en Atenas (Grecia). Los derechos de su reportaje fueron adquiridos por PRIMERA PLANA y el informe —de una meridiana precisión— se transcribe en las páginas 18 a 22. ♦

\*\*\*

**EMPRESARIOS:** En alguna medida el empresario sigue siendo una incógnita en la Argentina, pero los investigadores se han propuesto, últimamente, develarla. PRIMERA PLANA ya publicó encuestas del Instituto Di Tella y de la Asociación Cristiana de Dirigentes de Empresa referentes, respectivamente, a las calidades de los directivos y a sus ideas sobre una serie de temas concretos; en esta edición (páginas 53-54) se recogen datos relativos a dirigentes de entidades gremiales empresarias del más alto nivel; la encuesta fue dirigida por el sociólogo José L. de Imaz. ♦

\*\*\*

**PLATOS VOLADORES:** La finca de la familia Moreno se levanta en un solitario lugar de Trancas, a 80 kilómetros de San Miguel de Tucumán: acostarse al anochecer, labrar la tierra, hablar de los más nimios hechos cotidianos, era para los ocho moradores de la casa un hábito ancestral que nadie, aparentemente, amenazaba quebrar. Hace diez días, sin embargo, algunos haces luminosos lanzados desde 70 metros de altura sobre el terraplén ferroviario próximo a la finca, alteraron drásticamente sus costumbres. Los haces provenían, nitidamente, de 6 platillos voladores, cuyas ventanas cambiaban constantemente de color (rojo, amarillo, violeta), mientras desprendían un gas pesado y acre que se diseminaba sobre los árboles y las flores. Los visitantes permanecieron 40 minutos en la finca, inmovilizándolo a los animales y dejando efímeros rastros de su paso. Quienes conocen de cerca a la familia Moreno aseguran que no es posible dudar de la veracidad de sus testimonios. El lector podrá juzgar por sí mismo, a través del informe de página 24. ♦

Hasta el próximo martes.

EL DIRECTOR



## Lentitud en lo civil, rapidez en lo militar

El influyente diario norteamericano *The New York Times* publicó días atrás un artículo de su corresponsal en la Argentina, Edward C. Burks, con el título de "Illia's regime moving slowly" ("El régimen de Illia se mueve lentamente"). Entre otros conceptos, el texto señala que "los diarios hablan de la intensa actividad que hay a todas horas en la Casa de Gobierno. La imagen es similar a las viejas comedias mudas del cine, en que los personajes se movían a sacudones, se arrojaban ocasionales tortas de crema, y cuya conversación podía resumirse, en los subtítulos, con un par de palabras".

Por otra parte, en una reunión de empresarios realizada la semana pasada, un industrial argentino había comentado que Illia parecía seguir la técnica yrigoyeniana de hablar poco, pero eso no obstaba para que éste fuera el gobierno, que más anuncios ha realizado en menos tiempo, sin encarar todavía ninguna medida concreta.

Las dos consideraciones reflejan un fenómeno que ha sorprendido a muchos observadores. Como acota *The New York Times*, en el mismo artículo de Burks, "mientras muchos nuevos gobernantes gustan crear inmediatamente una imagen de dinamismo, el gobierno de Illia da una impresión de laxitud". Pero esa cautela para producir hechos tiene su contrapartida en los sucesivos anuncios del extrovertido vicepresidente Perette, que notifica sin cesar sus próximas decisiones y crea esa figura de los movimientos rápidos, seguidos por un breve subtítulo. Perette había formulado diversos anuncios sobre "inmediato levantamiento de las proscripciones", "inminente

anulación de los contratos de petróleo", "prosecución de las obras de Salto Grande, consiguiendo el dinero en cualquier parte" y "construcción del túnel subfluvial entre la Argentina y Uruguay, ya mismo".

Sin embargo, la situación real obligaba a decir al ministro del Interior, doctor Palmero, que los decretos represivos —tan objetados por Perette— siguen vigentes; los altos funcionarios de Yacimientos Petrolíferos Fiscales trataban de que los análisis sobre posibilidades de financiación precedieran a cualquier medida relativa a los contratos; los asesores técnicos de Illia demostraban que las dificultades existentes impedían, por ahora, las obras de Salto Grande, y el gobernador de Entre Ríos anunciaba melancólicamente que el túnel subfluvial no podía ser construido por ahora.

Lo cierto es que, junto al vehemente y locuaz equipo encabezado por Perette, coexiste en el gobierno un grupo de funcionarios que busca aplicar el programa de la Unión Cívica Radical del Pueblo, pero concretándolo en soluciones que consideran reales y no meramente verbales. Tanto el presidente del directorio del Banco Central, Francisco de Elizalde, como el presidente del directorio de Y. P. F., Facundo Suárez (y, en otro orden de cosas, el ministro de Educación, Alconada Aramburú), trabajan así en la elaboración de planes orgánicos de gobierno, y observan con no disimulado fastidio los reiterados anuncios del vicepresidente de la República.

Días pasados, el ex presidente Frondizi acotó a un amigo suyo que Illia trataría de demorar todavía, por seis meses, la iniciación de una política concreta. Al difundirse la reflexión, un dirigente social-cristiano expresó que el único punto donde los radicales del Pueblo parecían coincidir y haber iniciado una política concreta era en el problema militar.

Porque es sobre esto que las Fuerzas Armadas que el gobierno —o parte importante del mismo— pone el mayor esfuerzo en una reorganización que le permita cumplir con sus compromisos y apuntalar futuras decisiones. En ese punto, precisamente, parece librarse la batalla.

Resulta obvio que la mayoría de los dirigentes de la UCRP tenían concretos compromisos con los militares del sector "colorado". Fue en la Marina de Guerra donde, por dos veces consecutivas, se intentó alterar el "status" existente e inclinar la situación en favor de ese sector. Primero se trató de lograr la designación del vicealmirante Lynch como secretario del arma, pero esa medida fue tan firmemente resistida por los mandos, que el gobierno se vio forzado a retroceder. Después se intentó designar a un jefe "colorado" como Comandante de Operaciones Navales, para lo cual se comenzó por desplazar a Eladio Vázquez, objetivo que se logró. De tal manera, quedó parcialmente cubierto el propósito de "ablandar" a los actuales mandos del arma, pero el reemplazante del contraalmirante Vázquez fue Benigno Varela, tan adverso a las reincorporaciones como su predecesor.

Luego de tales experiencias, los amigos del sector "colorado" en el gobierno no resolvieron renunciar a todo ataque frontal contra los actuales mandos militares e iniciar escaramuzas por los flancos. Decidieron, además, que el punto óptimo para el ataque no se encontraba en la Marina de Guerra, sino en la Aeronáutica. La conciencia de que la Aeronáutica ha pasado a ser la "prioridad número uno" resultó determinante para crear el actual clima de inquietud en sus esferas directivas, que advierten cómo, detrás del subsecretario Pizarro —vinculado con los "colorados"—, parece moverse el brigadier Lentino, uno de los jefes del alzamiento del 2 de abril.

Los amigos de Pizarro-Lentino construyeron una atmósfera inusual mediante la versión de que el arma sería despojada de algunas estructuras no específicas, como Aerolíneas Argentinas. La inquietud sirvió para que se iniciaran diversas reuniones: un estado deliberativo de la Fuerza Aérea —entendieron algunos estrategas— podía resultar útil para terminar deteriorando la influencia del comandante en jefe, Conrado Armanini, y del Estado Mayor, monolíticamente azul. Simultáneamente se lanzaba la versión de que habían comenzado a estudiarse las reincorporaciones.

La situación de las empresas dependientes de Aeronáutica y la posibilidad de las reincorporaciones se convirtieron así, obviamente, en el tema obligado para una reunión de brigadieres. Luego de la misma, los diarios detallaron ese temario concreto. La oficina de prensa de la Secretaría de Aeronáutica hizo conocer, entonces, a modo de desmentida, palabras que habría pronunciado el comandante en jefe en dicha reunión, según las cuales el arma estaba desvinculada de toda inquietud política. Lo curioso es que las declaraciones fueron transmitidas a los periodistas con el compromiso de que éstos no revelaran la fuente, es decir, la misma oficina de prensa de la Secretaría de Aeronáutica. ♦



**Brigadier Conrado Armanini: ¿Hay un plan para desplazarlo del arma?**



**Presidente Illia: No parece tener apuro, pero Perette hace anuncios.**





**Pablo Calabrese: Intentó un acuerdo pocas horas antes de la ruptura.**

## UCRI

### Fronidizi: Elegir el momento justo

Al anunciarse la división formal del bloque parlamentario radical intransigente, un meditativo diputado alendista señaló que una vez más Frondizi había demostrado destreza en el manejo de la táctica política. "Elegió exactamente —dijo— el momento, la forma y el método precisos para obtener la mayor ventaja posible con su decisión."

En efecto: fracasadas las gestiones conciliatorias, Frondizi sabía que la división se había vuelto inevitable. Alende, por supuesto, también lo sabía. Sin embargo, al ex presidente le convenía provocar la ruptura total en el momento y en la forma en que lo hizo; Alende, vanamente, trató durante las horas previas de conseguir ganar tiempo, pero Frondizi siguió adelante firmemente con su plan.

A Frondizi le convenía la ruptura ahora, y no después, por diversos motivos:

- Ante la Corte de Justicia se ventila la impugnación de Julio Oyhanarte a la Junta Nacional alendista. Se espera el fallo para dentro de unos quince días y se considera inevitable el triunfo judicial de Alende. Sin embargo, ahora —sorpresivamente— Frondizi plantea un hecho nuevo a la justicia y lo plantea desde el terreno que le conviene: el sector frondizista es mayoría casi segura en el bloque (obtuvo, inicialmente, 20 firmas sobre 40, y hay cuatro o cinco diputados dudosos). Con la mayoría en el bloque, la UCRI frentista gestionará ante la presidencia de la Cámara la posesión exclusiva de la sala de reuniones y de la denominación de bloque parlamentario radical intransigente. El reconocimiento será así casi imposible de negar por la Cámara. Si se considera que cuatro de los

cinco senadores nacionales también responden a Frondizi, se tiene construido un valioso antecedente para la disputa judicial sobre la posesión del nombre.

- Alende atravesaba graves dificultades internas dentro de su sector: Osvaldo Horacio Domingorena se sentía desautorizado por la Junta Nacional, ya que al iniciar su gestión conciliatoria pidió y obtuvo de Alende el compromiso de que no se produciría ningún hecho nuevo, y poco después expulsó a Olegario Becerra y a Ideler Tonelli; grupos de caudillos metropolitanos reiteraban sus críticas a la conducción personal de los amigos directos de Alende en el distrito; en la provincia de Buenos Aires había causado malestar la expulsión de Olegario Becerra, considerado hasta entonces como eventual pieza de reserva para la conciliación.

### Ganar tiempo

Los alendistas trataron por todos los medios de demorar la ruptura. Domingorena, en tanto, pedía cada vez nuevos plazos para continuar con su mediación. Finalmente, Pablo Calabrese era autorizado por Alende para negociar sobre la base de un reconocimiento a Oyhanarte como presidente de la Convención Nacional (iniciativa paradójica, ya que Oyhanarte es considerado como expulsado por Alendé), una nueva convocatoria de la convención y una reunión entre Alende y Frondizi. La mayoría de los diputados frondizistas, en tanto, era partidaria de la ruptura inmediata. La declaración que anunció la decisión tampoco careció de sutileza: insta a todos los diputados a incorporarse al bloque, con lo que hace aparecer a los alendistas que no lo hicieren como "rebeldes", ya que son los frondizistas quienes tienen mayoría.

El frondizismo había hecho pie, como argumento en favor de la ruptura, en el rechazo virtual de Alende a la propuesta que presentaron los diputados nacionales Adalberto Mársico y Melchor Posse. La propuesta expresaba, en síntesis, que —dado que Alende exigía ser reconocido como presidente del partido— no quedaban sino dos caminos de acuerdo: si se aceptaba que el mandato de Alende estaba en vigencia, había que aceptar que todos los mandatos lo estaban (vale decir, que estaba en vigencia el Comité Nacional, con mayoría frondizista, la convención nacional y todas las autoridades provinciales "intervenidas" por Alende); en caso contrario, ningún mandato debía estar en vigencia, y juntas paritarias tendrían que hacerse cargo de la conducción del partido en todo el país.

Como los frondizistas saben que su fuerte está constituido por los bloques parlamentarios, ahora seguirán modelando la división según el ejemplo dado en el orden nacional: división de los bloques legislativos de la provincia de Buenos Aires y, luego, división en cadena de la República.

Simultáneamente, el sector frentista trataba —hacia fines de semana— de fortalecer su posición dentro del bloque y constituirse, así, en clara mayoría dentro de la representación parlamentaria. ♦

**SIAM DI TELLA**  
**ELECTROMECHANICA**  
"más energía, más transporte, más petróleo"



### anuncia

que ha trasladado su Gerencia Comercial y oficinas de ventas al edificio Tucumán 834 - en donde sus departamentos técnicos están a su disposición para brindar asesoramiento, información y atención, referentes a sus líneas de Alternadores y Generadores Eléctricos, Transformadores, Motores Eléctricos, Equipos para Bombeo de Petróleo, Equipos Eléctricos de Tracción y Electrobombas. Siam Di Tella Electromecánica recuerda que está en condiciones de afrontar en dichas líneas, cualquier magnitud de trabajo que requieren los planes de desarrollo de empresas privadas o públicas.

Siam Di Tella  
**ELECTROMECHANICA**  
Centro Industrial:  
Av. Derqui 1868 SAN JUSTO  
T. E. 621-0020/24  
Gerencia Comercial:  
Tucumán 834  
T. E. 35-7312/2638/0890/2595  
7291/7283

AGERS



## PRIMERA PLANA



# INDISPENSABLE

La colección del primer año de PRIMERA PLANA (excelente encuadernación en cuero) es ya indispensable en su hogar o en su oficina: es un archivo sistemático, sintético, de todo lo que a usted le interesa en la marcha de la actualidad. Un archivo que, año tras año, le resultará más útil, más valioso y más indispensable.

YA ESTAN EN VENTA LOS CUATRO PRIMEROS TOMOS DE LA COLECCION ENCUADERNADA DE PRIMERA PLANA AL PRECIO DE \$ 500 CADA UNO. ADQUIERALOS PERSONALMENTE O SOLICITELOS POR CORREO REMITIENDO GIRO O CHEQUE A ORDEN DE EDITORIAL DANOTI S. R. L., PERU 367, PISO 12, CAPITAL.

TOMO I: NOVIEMBRE 1962 - FEBRERO 1963

TOMO II: MARZO - MAYO 1963

TOMO III: JUNIO - AGOSTO 1963

TOMO IV: SETIEMBRE - NOVIEMBRE 1963

## PRIMERA PLANA

TODA LA INFORMACION DE TODAS LAS SEMANAS

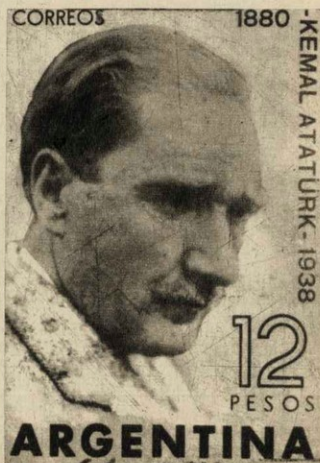
## Colectividades

### Una estampilla crea problemas

Entre los decretos emitidos por el presidente Guido poco antes de la transmisión del mando existe uno —el 8150 del 27 de setiembre— que ha motivado ahora la vehemente protesta de círculos representativos de la colectividad armenia: el texto legal dispone la emisión de una estampilla conmemorativa del 25º aniversario de la muerte de Kemal Atatürk, que fue presidente de Turquía hasta 1938. El decreto lo considera como el “fundador de la Turquía moderna”.

Los armenios responsabilizan a Kemal Atatürk como uno de los coautores de la matanza de casi un millón y medio de armenios en Turquía en 1915, y lo sindicaron como el directo ejecutor de los asesinatos de armenios producidos en 1920. Achot Ardznuni, uno de los principales dirigentes del Centro Armenio, manifestó días pasados en esa entidad: “En este problema estamos todos unidos. Católicos, ortodoxos, protestantes; ricos, pobres; comunistas, anticomunistas; desde Armenia hasta el último rincón de la diáspora exigimos justicia, que no se ofenda a la memoria de nuestros mártires de 1915”. Los armenios designan con la palabra *diáspora* (utilizada por los judíos) los lugares donde tuvieron que refugiarse como consecuencia de las persecuciones turcas.

Los armenios afirman que la emisión de la estampilla contradice la posición de la Argentina como firmante de la reciente declaración internacional contra el racismo y como país que suscribió la convención internacional sobre genocidio. Señalan que la estampilla fue “promovida” por el poeta y pintor Osvaldo Svanascini y Jorge Blanco Villalta, “que fuera amigo de Kemal Atatürk”. ♦





# Entre el acuerdo y los cargos públicos

El sistema de representación proporcional obligó a los radicales del Pueblo a iniciar una política nueva en materia de colaboración por parte de partidos que están en el llano. En los países con gobierno parlamentario es habitual que diversas agrupaciones contribuyan a formar el gabinete nacional y se hallen representadas en distintos estratos de la administración pública. Si bien en la Argentina sigue existiendo un Ejecutivo fuerte, con gran poder decisorio, los jefes radicales del Pueblo no se engañaron con respecto a la implantación de la proporcionalidad: si no se lograba la buena voluntad de partidos opositores, éstos estaban en condiciones de dificultar la marcha del gobierno desde la Cámara de Diputados.

El radicalismo del Pueblo trató, entonces, de encontrar una fórmula que permitiera, por un lado, retener para sí toda la capacidad ejecutiva posible —entendiendo que sin sistema parlamentario no eran necesarias las concesiones excesivas— y, por el otro, conseguir una colaboración de partidos opositores que será indispensable en los debates y votaciones del Congreso. La solución fue, finalmente, ofrecer cargos no ejecutivos a distintas agrupaciones: se la anuncia bajo el rótulo de “principio de cogobierno”.

En los partidos, el ofrecimiento de una política de “cogobierno” sirvió para vehicularizar numerosos procesos internos pendientes y tuvo, de alguna manera, el carácter de “test” sobre la actitud de las distintas corrientes.

### Hardoy v. Cueto Rúa

La reciente convención conservadora (Federación de Partidos de Centro)



**Carlos Perette:** El hombre de los contactos con partidos políticos.



**Gonzáles Bergez:** Obtuvo mayoría en la convención conservadora.

de la provincia de Buenos Aires fue considerada por los observadores como un buen índice de la distribución de fuerzas en la agrupación. Como se sabe, mientras la corriente que encabeza Emilio Hardoy es favorable a una colaboración con el gobierno, los amigos de Julio César Cueto Rúa opinan lo contrario, al menos en las actuales condiciones. “Oficialistas” y “opositores” en el plano nacional tienen allí un directo correlato en los “oficialistas” y “opositores” con respecto a la conducción partidaria. Los primeros han conseguido imponerse en la convención por 294 votos contra 113. Las cifras no han sorprendido a nadie, pero sí los entretelones de la reunión.

Desde hace un tiempo, se sabía que el sector que responde al aramburista Julio César Cueto Rúa estaba organizando sus cuadros en todos los distritos. Ese sector entendía que “hay que enfrentar desde ahora a la trenza Perette-González Bergez-Almada, pues cuando se desgasten los radicales tendremos entonces a toda la opinión del partido con nosotros”. Señalan, además, que González Bergez y Almada “siguen operando todavía en función de su odio a Aramburu, basado en que Aramburu no fue golpista en la época de Frondizi”.

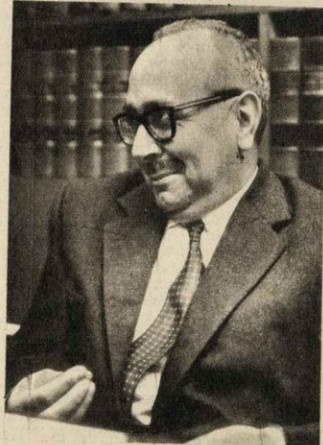
La reunión de la convención comenzó con la lectura de un informe de Pablo González Bergez, presidente de la Junta Provincial de la Unión Conservadora. El informe quedó interrumpido al llegarse a los últimos episodios: allí se pidió el tratamiento de una moción que aconsejaba la colaboración con el gobierno, presentada por González Bergez y Ceferino Corral. Se generalizó, entonces, el debate: Cueto Rúa objetó la posición en favor de la colaboración y sostuvo que de esa manera la Federación se comprometería con todo lo que hiciera el gobierno sin poder influir sobre él, ya que no se ofrecían puestos ejecutivos. Marco Marcalain apoyó el criterio de González Bergez y recibió sucesivamente las objeciones de Enrique Pinedo, Carlos Acevedo, Francisco Falabella, Miguel

Dulevich y dos representantes de la juventud. De inmediato, Bonacelli Erquiaga hizo una defensa orgánica de la actual línea partidaria. Finalmente, habló Cueto Rúa y contestó Emilio Hardoy. Toda la asamblea esperaba el momento en que los jefes de los dos sectores se enfrentaran.

En su exposición, Hardoy puntualizó que el país no estaba en condiciones de vencer sus dificultades sin una política común. La colaboración, dijo, es un primer paso para una política común “cuyas únicas alternativas son el nasserismo, el frentismo, el peronismo o, directamente, el comunismo”. La actitud de la Federación —agregó— permite promover esa política. Pero Hardoy esperó el momento culminante para hacer un anuncio concreto sobre los resultados logrados ya por la política de colaboración. Cuando sus adversarios expresaron que no era posible influir en los radicales del Pueblo, Hardoy, triunfalmente, señaló que ya existían garantías concretas.

Explicó los entretelones de sus diálogos con el vicepresidente de la República y aseguró que ante distintos planteos concretos de los conservadores, el doctor Perette se comprometió en forma directa y en nombre del presidente, con respuestas definidas. Las afirmaciones de Perette, consideradas satisfactorias como punto de partida por Hardoy, habrían sido las siguientes:

- El gobierno no reanudaré relaciones diplomáticas con Cuba.
  - El Poder Ejecutivo no se propone modificar el sistema de representación proporcional.
  - Por ahora, no habrá variantes en lo que respecta a la Ley de Asociaciones Profesionales, pero se tomarán todos los recaudos posibles para asegurar una utilización imparcial de la misma.
  - El radicalismo del Pueblo no renunciará a su programa económico.
- Sin embargo, Hardoy se abstuvo de definir esos puntos como bases de un



**Cueto Rúa:** Se opone a la política de colaboración con el gobierno.





**Fernández Gill: Exigencias programáticas y "áreas de conducción".**

acuerdo; insistió, en cambio, en que existían suficientes garantías de que se podía influir desde dentro del gobierno. Su tesis se apoyó en el hecho de que "la colaboración con la UCR del Pueblo es posible porque los radicales del Pueblo se respaldan en los partidos democráticos; con Frondizi no era posible, porque éste se respaldaba básicamente en su alianza con Perón y sólo requería colaboración de fuerzas democráticas para encubrir su política esencial".

### Los democristianos

Lo curioso es que los democristianos partidarios de una colaboración con el gobierno han tenido que sostener, dentro de su partido, tesis absolutamente contrapuestas para llegar o intentar llegar al mismo fin. Poco antes del 12 de octubre, Alcíro Puig, vicepresidente en ejercicio de la Junta Nacional democristiana, Guillermo Frugoni Rey y Abelardo Levaggi mantuvieron una extensa reunión en el hotel Savoy, con los doctores Arturo Illia, Juan Palmero, Arturo Mor Roig y Carlos Perette. La iniciativa de la conferencia partió de este último. Allí, en forma oficial, el entonces presidente electo expuso los lineamientos generales de su política de cogobierno, para lo cual—dijo—requería la colaboración de todos los sectores políticos, "comenzando con aquellos que lo apoyaron en los colegios electorales."

A partir de ese momento, se sucedieron las entrevistas entre radicales del Pueblo y democristianos. Poco después del 12 de octubre, por intermedio de Perette el gobierno hacía su primera proposición concreta: vocalías en los directorios de los bancos y de empresas oficiales, cargos en el servicio exterior y en el Ministerio de Educación. El mismo Perette expresó entonces que "esas posibilidades pueden ser ampliadas, según las circunstancias". La Junta Nacional de la democracia cristiana se reunió en seguida para informarse de la propuesta hecha por el gobierno.

Como resultado, fijó en una nota al

ministro del Interior las condiciones necesarias para la aceptación: planificación popular de la economía; anulación por decreto de los contratos petroleros; ruptura con el Fondo Monetario Internacional; política crediticia promocional de la industria y el agro; solución integral al problema de la vivienda; respeto y perfeccionamiento de la legislación laboral; derogación de la legislación represiva; levantamiento de las proscripciones; estatuto político igualitario y mantenimiento de la enseñanza libre.

Pero las exigencias democristianas no se referían solamente a principios programáticos. Además, decían que concretarían su colaboración con el gobierno si éste les adjudicaba "un área completa de poder desde la cual se pudiera iniciar en la Argentina una experiencia democristiana concreta".

### Contrapropuesta

El ministro Palmero solicitó un plazo de siete días para contestar. El plazo venció el 24 de octubre, sin que se concretara la respuesta. Pero, simultáneamente, Perette retomaba sus contactos con los demócratas cristianos y les hacía saber que no existía ningún tipo de dificultades con respecto a los puntos programáticos "que son, por lo demás, similares a los nuestros", pero que el Presidente se oponía a la entrega de sectores completos de la conducción estatal a los democristianos por entender que "todos los mecanismos ejecutivos deben estar en manos radicales". No obstante, el miércoles a la noche, Perette habría hecho conocer a los dirigentes democristianos una nueva propuesta concreta: completa libertad de acción y decisión en Yacimientos Carboníferos Fiscales; vicepresidencia del Banco Central y puestos ejecutivos en Yacimientos Petrolíferos Fiscales y en Agua y Energía.

Entre tanto, dos puntos disminuían el entusiasmo por colaborar en algunos sectores de la democracia cristiana: por un lado, tanto las declaraciones de Zavala Ortiz en favor de un rígido cumplimiento del principio de concordato como la "ofensiva laicista" en el Ministerio de Educación hicieron pensar a muchos que no resultaba ya impensable que los radicales del Pueblo innovaran en materia educativa; por otro lado, las declaraciones de Illia sobre contratos petroleros—vacilantes, a juicio democristiano—dieron la imagen de que los radicales del Pueblo podían carecer de la voluntad o de la fuerza suficientes como para imponer su programa. Por lo demás, en muchos miembros de la Junta Nacional quedaba pendiente la siguiente inquietud: ¿Hasta qué punto las propuestas de Perette eran representativas de futuras actitudes de Illia?

Sin embargo, a fin de semana muchos dirigentes democristianos pronosticaban que el gobierno enviaría una nota contestando las reclamaciones doctrinarias en forma satisfactoria para los peticionantes; las propuestas concretas de cargos públicos serán seguramente aceptadas, quizá luego de algunos "tironeos", y toda "ruptura" del clima de colaboración quedaría descartada.

Lo cierto es que dos partidos con

puntos doctrinarios totalmente divergentes entre sí parecían aprestarse a cogobernar, ambos sobre la base de principios programáticos. El punto de sustentación del gobierno de Illia se encontrará, por lo tanto, considerablemente ampliado antes de que la Cámara de Diputados comience a reunirse.

En cuanto a otro de los partidos en los que se está debatiendo la tesis del cogobierno, la Unión del Pueblo Argentino, se halla esperando que el gobierno concrete oficialmente su invitación a colaborar y realice propuestas positivas. Los dirigentes de la Unión del Pueblo Argentino piensan, en tanto, que difícilmente el gobierno avance en ese sentido hasta no completar sus "áreas de entendimiento" con democristianos y conservadores y llegar a algún tipo de acuerdo con los partidos neoperonistas que tienen representación en el Parlamento. Ese intervalo, por lo demás, les dará tiempo para demorar su respuesta hasta fin de mes, esperando así el resultado de las consultas entre dirigentes que se están realizando con vistas a la reunión del Comité Nacional que, seguramente, se efectuará en Rosario entre el 22 y el 23 del corriente mes.

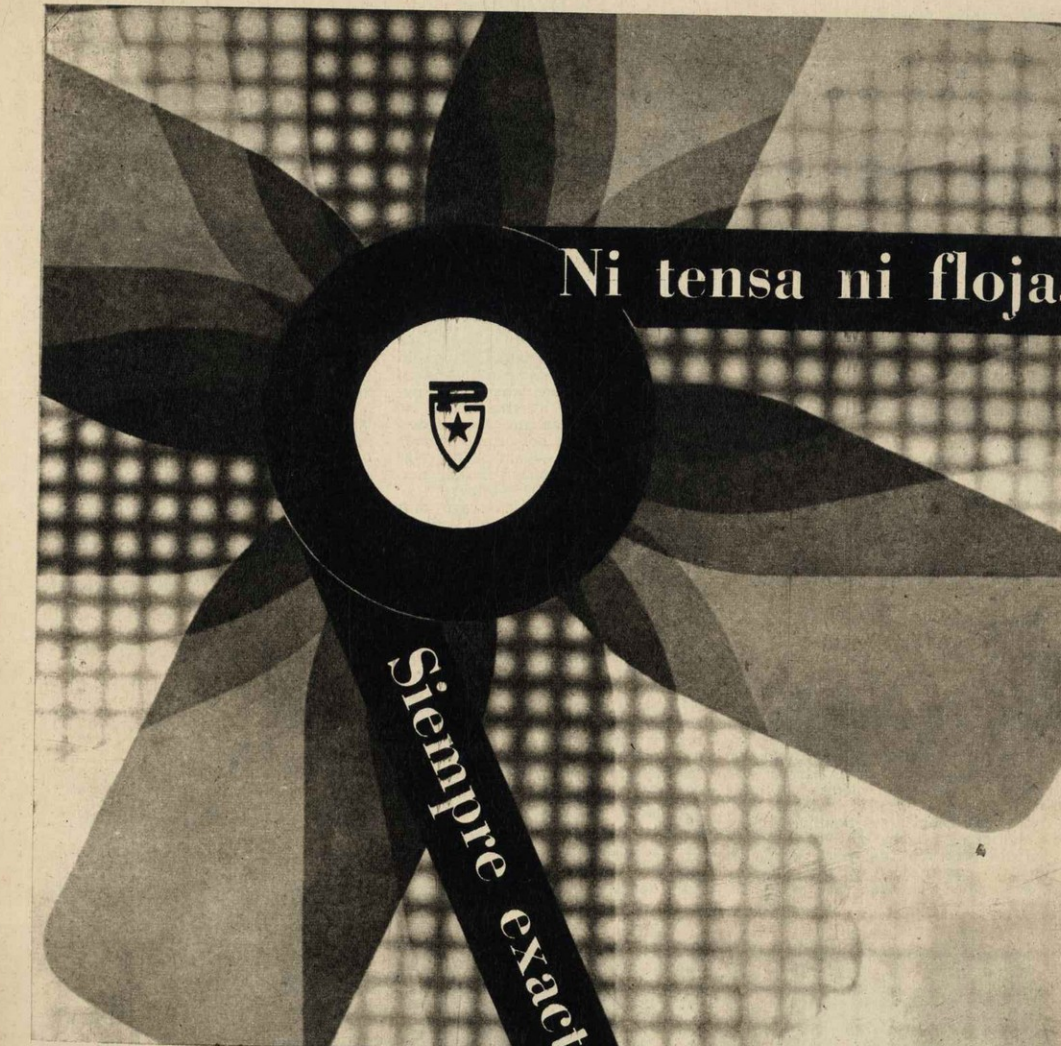
Después de esa reunión, Aramburu pasará a ser—por lo demás—el árbitro "legalizado" de las decisiones de UDELPA, ya que allí será seguramente elegido presidente del Comité Nacional. Pero UDELPA dará todavía otro paso antes de contestar directamente cualquier proposición del gobierno: hará conocer una declaración política, estableciendo las bases sobre las que, a su juicio, es posible asentar una colaboración con el Poder Ejecutivo.

La expectativa, a la vez, volverá a colocar a Pedro Eugenio Aramburu como figura de primer plano en las tratativas que se realicen. Y alguna entrevista más o menos espectacular entre Aramburu y el presidente Illia puede complementar la faz publicitaria de la gestión. ♦



**Ministro Juan Palmero: Recibe notas democristianas... y espera.**





Ni tensa ni floja,

Siempre exacta y segura!

CORREAS EN V

**PIRELLI**

TIPO SINTEX

**PARA AUTOMOTORES**  
PRE-TENSIONADAS

Industria Argentina

- Extraordinaria flexibilidad y mínima producción de calor.
- Resistencia a los mayores esfuerzos.
- Conservación permanente de las dimensiones originales.
- Unidad total entre el hilado y la goma.
- Aguante a la fatiga



# Los diez años de Diem: Revolución, lucha religiosa y derrota final

El viernes pasado, poco después de mediodía, fuerzas de tierra, mar y aire asediaban el palacio presidencial de Saigón. La batalla en las calles, con la intervención de tanques y aviones, fue tan violenta como breve. El regimiento de custodia y la policía comenzaron a cejar cuando supieron que la familia gobernante se había lanzado a la fuga.

Circulaban toda clase de versiones, propagadas por las emisoras copadas por los rebeldes. El presidente Ngo Dinh Diem y su hermano Ngo Dinh Nhu se habían refugiado en un barco vietnamita fondeado en la bahía. Más tarde se dijo que habían capitulado y eran prisioneros. El sábado por la mañana, ambos se habían suicidado. En cuanto a la señora Nhu, la noticia la sorprendió en Los Angeles; durante una gira por los Estados Unidos.

Así concluía una extraña y turbulenta historia de diez años. En las postrimerías de la guerra de Indochina —que condujo a la independencia de tres estados: Vietnam, Laos, Camboya, y a la partición provisional del primero de ellos— comenzó a trascender el nombre de Diem. No había luchado en las filas comunistas, con Ho Chi Minh, ni tampoco junto al emperador Bao Dai, que aprovechaba la difícil situación militar para arrancarle a Francia, por medios políticos, lo mismo que el jefe comunista con las armas. Diem y sus familiares, propietarios de grandes cultivos de arroz en dos provincias del norte ocupadas por los comunistas, encabezaron el éxodo de la población católica. Cuan-

do el emperador Bao Dai nombró a Diem primer ministro, el gobierno de París no disimuló su contrariedad: ese hombrecillo joven, bajo y rechoncho había sido impuesto por la diplomacia norteamericana. Poco después, Diem aplastaba una insurrección general de las sectas y terminaba deshaciéndose del emperador, con lo cual Francia perdió toda influencia en el país: al norte mandaban los comunistas chinos por intermedio de Ho Chi Minh, mientras que al sur, después de la partida del último soldado francés, se instaló —llamada por Ngo Dinh Diem— una misión militar norteamericana de 14.000 hombres.

El régimen republicano cayó muy pronto en la corrupción y en la demagogia. Mientras Diem se sumergía en el trastornado rompecabezas del sudeste asiático, y llenaba las embajadas de miembros de su familia, el poder pasaba a manos de su hermano el arzobispo, su hermano el intelectual-policial y la esposa de este último, la delicada y sensitiva señora Nhu, que de pronto revelaba una inquietante ambición política. La obra cumplida por el régimen fue, con todo, revolucionaria: si sus favoritos se enriquecían con el contrabando y el mercado negro, en cambio atacó con valor a los terratenientes y a los fanáticos bonzos que tutelaban las formas más arcaicas y brutales de la estructura social.

Pero el poder de la familia Diem era artificial, porque dependía de la buena voluntad norteamericana. Vietnam del Sur, durante varios años en-

cabezó la estadística de los países que recibieron más ayuda económica y militar. Si conservaba el dominio efectivo de las ciudades —en las áreas rurales había sido desalojado por las guerrillas comunistas del Vietcong—, lo debía a un ejército que más de una vez intentó sublevarse, instigado por hombres del antiguo régimen. Si las fuerzas armadas vietnamitas no se decidían a acabar con la familia Diem era, ciertamente, porque temían perder el apoyo norteamericano, gracias al cual contaban con instructores, armas modernas y buenos sueldos. Bastó que el presidente Kennedy se pronunciara en público contra la persecución a los budistas, para que los militares comprendiesen que nada les impediría tomar el poder.

A la llegada del nuevo embajador de USA, Henry Cabot Lodge, Diem debió comprender que había perdido la partida; su propio asesor militar, el mayor general Duong Vanh Minh, de 40 años, se había convertido en el jefe de los conspiradores. El presidente lo había relevado del cargo de jefe de estado mayor, hace tres años, "por sus estrechas relaciones con los norteamericanos", según recuerda la agencia noticiosa United Press.

En las horas inciertas del viernes, el senador Aiken, republicano de Vermont, declaró: "Confío en que no tengamos en las manos otra Bahía de los Cochinos". "Era evidente que algo debía ocurrir —añadió— porque de otro modo hubiéramos tenido que retirar la ayuda a ese país." ♦

## Perú

### Reto al futuro: La carretera bolivariana

En los primeros noventa días de gobierno, conforme había prometido, Fernando Belaúnde Terry definió su actitud sobre dos cuestiones que el electorado peruano, al elegirlo presidente, consideró fundamentales: la reforma agraria y los yacimientos petrolíferos de La Brea y Pariñas.

Pero hizo aún más: su idea de construir la Carretera Bolivariana adquirió carácter internacional, al ser adoptada por una conferencia de los cuatro países andinos que acaba de reunirse en Lima.

**Reforma agraria.** El parlamento discute tres proyectos de ley. El de la UNO (Unión Nacional Odrísta) presupone el pago en efectivo de las tierras parceladas: en otras palabras, torna imposible la expropiación. El de la alianza gobernante (Acción Popular-Partido Demócrata Cristiano) indemnizaría a los propietarios con bonos a largo plazo. Como el del APRA incluye el mismo principio, se supone que la reforma se hará.

• Belaúnde no intenta dividir las explotaciones de la costa, dotadas de maquinaria agrícola y ganado fino. En cuanto a los latifundios de la sierra, sólo están sujetos a expropiación no debidamente explotados. Por lo demás, se otorgará asistencia financiera y técnica a las comunidades indígenas y a



*El martirologio de los bonzos conmovió a la opinión norteamericana. Aprovechando el conflicto con USA, el ejército asaltó el palacio.*



los propietarios individuales que vegetan en áridos minifundios.

• Pero la discusión parlamentaria es demasiado lenta para la avidez de tierra que conmueve a las comunidades indígenas. Las invasiones se suceden, azuzadas, al parecer, por agitadores limeños que se visten de poncho. El gobierno, mientras no se apruebe la reforma, no puede sino hacer respetar la situación existente. La policía dispara sobre los indios: uno de los últimos incidentes dejó veinte muertos, en condiciones análogas a las que narra la novela de Ciro Alegría.

**Petróleo.** Se intentó negociar con la International Petroleum Company (filial de la Standard Oil de Nueva Jersey) para que continué por veinte años la explotación de dos controvertidos yacimientos, pero pagando regalías del 60 al 70 %. La compañía, al parecer, no acepta. Entonces, Belaúnde propuso al parlamento expropiar las instalaciones y pagar con los impuestos que la compañía adeudó en medio siglo, según la tesis peruana.

Este plan de dos opciones es calificado de "extremista" por hombres como el ex primer ministro Pedro Beltrán, y de "entreguista" por quienes confiaban en obtener la anulación lisa y llana de cierto acuerdo de 1922: una comisión de estudios del ejército peruano afirmaba que ese acuerdo está viciado de nulidad.

**Carretera Bolivariana.** Existe ya la Panamericana, que une las ciudades de la costa del Pacífico en onerosa competencia con el flete marítimo. Belaúnde propone construir otra que —por la vertiente oriental de los Andes— uniría las fuentes del Orinoco con las del Plata. Los valles de la selva baja (800 a 1.000 metros) están siendo abandonados por los indios de Bolivia, del Perú, de Ecuador, atraídos por salarios de peones que les ofrecen las industrias de la costa, y por los colombianos, que huyen de la violencia hacia zonas de mayor seguridad. La Carretera Bolivariana —o marginal de la selva— tiende a fijar esas poblaciones en la ceja de las sierras. Atajaría un éxodo secular que está convirtiendo en desierto las fértiles tierras donde floreció el Imperio de los Incas. En cambio, el Brasil, después de haber colonizado su franja costera, desplaza su centro de gravedad hacia el interior del continente.

El gobierno peruano invitó a los ministros de Fomento o de Obras Públicas de los otros tres países andinos a sostener conversaciones preliminares en Lima. Esas conversaciones han tenido un éxito completo, sin que las estorbara el conocido pleito de límites peruano-ecuatoriano (el cual, por otra parte, no tiene otra solución que la creación de un "habitat" económico común). Esa obra colosal, que habilitaría enormes recursos mineros y agropecuarios en las mejores tierras y bajo los más benignos climas del continente, no puede llevarse a cabo, desde luego, sin ayuda financiera exterior. Los gobiernos andinos la solicitan conjuntamente, abriendo nuevas perspectivas a la Alianza para el Progreso. Se supone que Paz Estenssoro, presidente de Bolivia, al reunirse la semana pasada con el presidente Kennedy ya



**Kennedy y Paz Estenssoro: Nuevas esperanzas para pueblos andinos.**

planteó este problema en Washington.

En la Argentina, el proyecto del señor Belaúnde ha despertado interés en los círculos competentes: la proyectada canalización del Bermejo adquiriría así un carácter complementario de la Carretera Bolivariana, y podría, entonces, aspirar con más fundamento a una financiación internacional. ♦

## Alianza

### Argentina en San Pablo

En vísperas del viaje a San Pablo, donde participan ahora de las reuniones del Consejo Interamericano Económico Social que tratan la marcha de la Alianza para el Progreso, se realizaron varias reuniones entre los funcionarios que viajaban y otros que se quedaban en el país, de distintas reparticiones dependientes de los ministerios de Economía y de Relaciones Exteriores. En esas reuniones se fijó la posición argentina, favorable en términos generales a la recomendación de Juscelino Kubitschek, de que debería crearse un Comité Interamericano de Desarrollo (CID) como organismo ejecutivo del programa y, en términos más generales, la conveniencia de "latinar" la Alianza. Esta última expresión, incluso, ya había sido recogida por el presidente Illia en su mensaje de asunción y fue reiterada en los últimos días al corresponsal de la Associated Press que lo reportó para diarios de USA.

En las reuniones preliminares realizadas en dependencias del Ministerio de Economía, los funcionarios analizaron cuidadosamente el informe de Kubitschek y alguien de entre ellos realizó algunos subrayados de los párrafos más representativos, en un ejemplar que luego llegó a manos de un redactor de PRIMERA PLANA. Se transcriben seguidamente en forma literal los párrafos subrayados:

"Me veo obligado a concluir con pe-

sar, pero con firmeza, que la Alianza para el Progreso, en los dos primeros años de funcionamiento, dista mucho de corresponder a los ideales reiteradamente proclamados por el ilustre presidente Kennedy.

"Mi observación me lleva a creer que los defectos de apreciación de ciertos círculos de la administración norteamericana, en relación con los demás países del Continente, siguen limitando su visión e influyendo en su conducta.

"La Carta de Punta del Este, por sí sola, es insuficiente para promover la realización de los objetivos proclamados. Ambiciosa en declaraciones de intención y en los objetivos que concibe, es deficiente en lo que respecta al establecimiento de los órganos y mecanismos indispensables para el buen funcionamiento del programa.

"Sería mejor callar que esparcir semillas de esperanza que no germinarían para crecer y fructificar. Las esperanzas perdidas y deshechas se transforman en fermentos de discordia e incomprensión.

"La organización más perfecta no pasará de ser instrumento inerte, salvo estando animada por un aliento de fe en una causa común y sustentada por la confianza recíproca. El suscribiente cree que esa fe y esa confianza sólo podrán despertarse y estimularse mediante un esfuerzo conjunto de carácter político capaz de movilizar las energías de los pueblos y gobiernos integrantes de nuestra comunidad regional. La Alianza para el Progreso debe concebirse y aceptarse como operación política con instrumentos económicos.

"Para lograr el éxito de la Alianza y la prosperidad de América hay que ser menos ambicioso en materia de procedimientos y mucho más osado y firme en lo que se refiere a decisiones políticas de alto nivel gubernamental.

"A pesar de tantas y tan claras manifestaciones de que la concepción norteamericana del problema del desarrollo en el continente había sufrido una transformación radical que la identificaba con las tesis sustentadas por la Operación Panamericana, el funcionamiento de la Alianza para el Progreso vino a demostrar que la nueva política auspiciada por el presidente Kennedy aún no había logrado la necesaria penetración en los círculos responsables de los Estados Unidos. Las antiguas ideas de ayuda bilateral y fragmentaria siguen mereciendo las preferencias de algunos sectores de la Administración.

"Esta nueva formulación no presupone solamente la mejor distribución de la tierra sino que comprende, además, la promesa de crédito a los agricultores, la asistencia social indispensable, la difusión de conocimientos técnicos y la posibilidad de comercialización regular de los resultados de la producción. En consecuencia, la reforma agraria en la América latina es todo un programa de gobierno de gran amplitud, que va mucho más allá de un mero diploma legal con medidas de orden jurídico sobre la condición de la tierra."

Cabe hacer notar que los subrayados no implican necesariamente aprobación. En realidad, no se puede asegurar que signifiquen otra cosa que afirmaciones dignas de atención y análisis. ♦



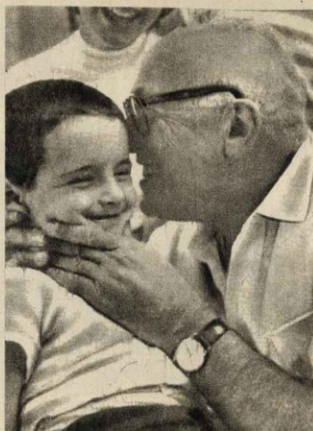
## El viejo zorro venció, pero está herido

Al salir del 35º congreso socialista —que aprobó nuevamente la moción final presentada por él—, Pietro Nenni no montó en bicicleta, como es su costumbre. "Este año cumplo setenta", se disculpó detrás de las grandes gafas que esconden su miopía y de la boina que cobija su calvicie. Entró en un modesto "compacto"; su esposa Giuliana, que es senadora y tiene veinte años menos, se puso al volante y así la pareja salió de Roma hacia la pequeña "villa" que posee en la soleada serranía de Formia.

Los viejos militantes del partido, que lo sacan en andas desde antes de la Primera Guerra Mundial, se quedarán mirando melancólicamente el cochecito que desaparecía hacia el fondo de una callejuela romana. Ellos sabían que Nenni triunfó por última vez. Ese triunfo permite a los socialistas italianos retornar al gobierno, después de más de quince años de oposición. Pero el viejo jefe, para obtener ese halago al final de su carrera, hubo de transigir con la fracción de Riccardo Lombardi y cederle la mayoría del comité central.

Después de más de medio siglo de vida política, Pietro Nenni es todavía en Italia el hombre del momento. De él depende el rumbo que seguirá su país en los próximos meses y tal vez en muchos años. No escasean las gentes que le temen o le odian; pero estas mismas gentes también le admiran involuntariamente, y estimarían que sin él la política italiana perdería mucho de su interés o, si se quiere, de italianidad. Jovial, parlanchín, habituado a tratar de "tú" a los sucesivos jefes de gobierno, ninguna figura más popular que la suya, especialmente desde que existen el cine y la televisión. Todos conocen su cara redonda color ladrillo, cocida por el sol hasta la intimidad de las arrugas, que semejan un tatuaje. Todos identifican el gesto sinuoso de sus manos, que recuerda al polemista de los cafés parisenses durante dos décadas de exilio.

Nenni es comprovinciano de Mussolini y, siendo muchachos, formaban "trenza" en los congresos socialistas. La amistad entre ambos sobrevivió a los peores años de violencia entre los "camisas negras" y las bolsas de trabajo; pero se quebró en 1922, un mes después de la Marcha sobre Roma. La última entrevista fue en Cannes, Francia. Nenni se despidió de su amigo con estas palabras: "Todo lo que haga llevará el sello de la arbitrariedad. No tienes sentido alguno de la justicia." Cuatro años después huía al extranjero para salvarse de una "bastonata" y en 1936, como simple miliciano, combatía en España a las tropas del Duce. Durante la guerra fue arrestado por los alemanes en París. Mussolini pidió su extradición y así le salvó la vida; no tendría sentido de la justicia, pero era un emotivo. El Duce lo tuvo encarado en la isla de Ponza, donde el destino quiso reunirlos cuando él mis-



**Nenni: Todavía lo sacaron en andas, se asegura que por última vez.**

mo fue encarcelado por Badoglio. Se veían por el ventanuco de sus celdas, pero no se hablaron.

En la segunda posguerra, Nenni fue viceprimer ministro y canciller. La mejor diplomacia del mundo —según inmemorial jactancia de Palazzo Chigi— no disimulaba su inquietud al ver rondar entre sus viejas columnas a ese ministro con boina vasca, que se detenía a charlar sobre política —su única pasión— hasta con el portero. Para colmo, portaba en mantener su pacto de "unidad de acción" con los comunistas, aun a costa de varias escisiones de su propio partido, la primera de las cuales fue obra de Giuseppe Saragat. Llegó, inclusive, a ganar un Premio Stalin, por ser el único jefe socialista de Europa que prefirió la "solidaridad de clase" al "mundo libre". Su camino de Damasco lo encontró en la revolución húngara, el año 1956, y desde entonces ensanchó lentamente las distancias entre Togliatti



**Lombardi: Permitiendo la derrota de su jefe, se hizo indispensable.**

y él; con todo, esa larga polémica es hasta ahora respetuosa.

En 1959, Amintore Fanfani, triunfante en el congreso demócrata cristiano de Nápoles, concierta con Nenni la "apertura a la izquierda"; él, por su parte, creó la corriente "autonomista", que preconizaba la ruptura del pacto con los comunistas como medio de ofrecer al país un gobierno de centro-izquierda más activo en lo que atañe a la expansión económica y a las conquistas sociales. Esa corriente triunfó decisivamente sobre las fracciones que repudian el "oportunistismo" de Nenni.

En los últimos cuatro años, Fanfani y Nenni se acercaron más y más, cuidando de aislar a los grupos de ambos partidos cuya colaboración fuese realmente incompatible.

El "pequeño profesor" fue el primero en conocer la derrota. Es cierto que los sucesivos congresos de la democracia cristiana admitieron por creciente mayoría la fórmula centro-izquierda. Pero llegó un momento en que las fracciones moderadas, que reconocen por jefes a Guido Gonella, Mario Scelba, Giuseppe Pella y Emilio Colombo, amenazaron con dividir el partido si la "apertura" no se hacía en condiciones severamente definidas. Para evitarlo, se convino en que después del interinato de Giovanni Leone, no sería Fanfani quien tomase la dirección del nuevo gobierno, sino el secretario general del partido, Aldo Moro, que comparte su política pero que no sufrió el mismo desgaste.

A su vez, Nenni logró acorralar a los grupos más radicales, cuyos dirigentes, Sandro Pertini, Lelio Basso y Tulio Vecchiotti, vacilaron en marcharse con los comunistas. Sin embargo, debió afrontar una rebelión generacional dentro del "autonomismo": Riccardo Lombardi, su segundo, lo dejó en minoría hace unos meses —para demostrarle que su apoyo era imprescindible— y ahora pacta nuevamente con él cobrándole un precio usurario. Esta delicada maniobra en dos tiempos habrá permitido a Lombardi incrustar a sus amigos en el comité central, formar gobierno con Moro y reservar a Nenni un futuro meramente honorífico.

Pero quizás subestime la capacidad de maniobra de su jefe septuagenario. Aneurin Bevan, el famoso jefe del ala izquierda laborista escribía poco antes de morir, en 1959: "Siempre sostuve que si Nenni podía romper con los comunistas, ello tendría un efecto catalítico sobre la política italiana. Pero ahora se trata de iniciar una acción firme contra la derecha." Es probable que, en las inminentes negociaciones con la democracia cristiana, Nenni formule exigencias más audaces que Lombardi.

El asunto central del 35º congreso fue la política exterior del futuro gobierno. Los socialistas han aceptado la alianza atlántica porque, a su juicio, ya ha cambiado de carácter desde que los Estados Unidos y la URSS practican la coexistencia. Pero se oponen a la creación de una fuerza multilateral propuesta por Kennedy a sus aliados europeos. ¿Podrá Aldo Moro seguirlos en ese terreno, sin que los moderados lo acusen de deslizarse hacia el neutralismo? ♦



# ACTUALIZANDO EL MEDIO MAS EFICAZ

No existe, ni ha existido, ni existirá mejor manera de promover la venta de un producto que hacerlo probar. **Muestras Sociedad Anónima** está preparada para entregar una muestra de su producto en cada uno de los hogares de la Capital Federal y Gran Buenos Aires (6.000.000 de consumidores en 1.500.000 de hogares). Este servicio ofrece infinitas posibilidades, imposibles de detallar en un aviso. Consúltenos y le brindaremos la más amplia información. - San Martín 50 - of. 85 - 87 - T. E. 34-9416 - Buenos Aires.



medium





## Barry Goldwater pasa al ataque

"Cuando usted, mi general, estaba en la Casa Blanca, nadie allí bailaba el twist ni saltaba vestido a la piscina."

Los expertos en opinión pública estiman que esta frase puede tener un efecto electrificante en la campaña electoral que se avecina. La pronunció el señor Mille, presidente del Comité Nacional del partido Republicano, en el banquete con que se celebró el 63º cumpleaños del ex presidente Eisenhower.

La prensa neoyorquina coincidió en dos puntos:

- Ese banquete inauguró la campaña para la renovación presidencial de noviembre de 1964.
- El representante Mille, con buena parte de la maquinaria electoral de su partido, se situó en la órbita de Barry Goldwater, quien parece asegurarse la candidatura republicana.

Esa frase contiene una transparente alusión a la atmósfera actual de la Casa Blanca, donde la juventud y la alegría hicieron su aparición con la llegada de los esposos Kennedy y sus amigos, intelectuales y artistas.

En su dolorosa sobriedad, refleja una sensación de escándalo, de dignidad ofendida, que interpreta probablemente el sentir de ciertos sectores austeros y provincianos, cuyo poder electoral es, sin duda, temible. Otro parlamentario republicano atacó a la "first lady" por haber aceptado la hospitalidad de Onassis en su último cruce por el Mediterráneo y desembarcado del fastuoso yate en Marrakech, mientras las tropas argelinas y marroquíes se trababan en combate a poca distancia de allí. Hacía mucho

tiempo que no se recurría, en una campaña política, a violentos ataques personales contra el presidente y su esposa. "Es el estilo de Barry", dicen los admiradores del senador por Arizona.

Ya es improbable que alguien se le cruce en el camino, si bien algunos piensan que corre demasiado rápido, puesto que la convención del partido no se reúne hasta junio del año próximo.

Su único rival es Nelson Rockefeller, quien lanzó su contraataque desafiándolo a sostener un debate ante las cámaras de televisión. Tema: la elaboración del programa republicano. Rockefeller es mejor orador, está más informado de los asuntos nacionales y extranjeros, su staff es superior, sus ideas pueden atraer al electorado independiente. El senador por Arizona no puede contar con ello.

Desde luego, rehusó el debate con el pretexto de que podía "dividir al partido Republicano". En cambio, se dirigió a Gettysburg y conversó largamente, a solas, con Eisenhower, que en el pasado nunca le había demostrado la menor simpatía, por considerarlo uno de los secuaces de Joe McCarthy y haber insinuado alguna vez que el gobierno republicano carecía de energía frente a los comunistas. Los partidarios de Goldwater aseguran, sin embargo, que Eisenhower convino en no oponerse a su candidatura.

Por lo demás, Goldwater se organiza. No sólo ha contratado un numeroso personal para su secretaría; además, compró un cerebro electrónico que le indica en pocos segundos el nombre y la dirección de cualquier persona que alguna vez le haya escrito, o proyecta instantáneamente en una pantalla todo lo que el senador haya dicho sobre un tema determinado. ♦

## Francia

### Ya se tienen indicios sobre Monsieur X

Ya se conoce, con leve margen de error, el nombre del valiente que antes de un año y medio enfrentará a de Gaulle en la primera elección presidencial de la historia contemporánea francesa. Es Gaston Defferre, alcalde de Marsella.

Desde hace más de un siglo, los franceses votaban por diputados, y la Cámara elegía al presidente de la República y al primer ministro. Ahora, en cambio, se trata de elegir entre dos hombres.

Las otras candidaturas de oposición se evaporaron prudentemente, tan pronto como de Gaulle dejó traslucir en sus discursos que asumiría en persona la tarea de defender la continuidad del régimen. Ni Antoine Pinay, conservador, ni Maurice Faure, radical, ni René Pleven o François Mitterrand, jefes de pequeñas agrupaciones de centro izquierda, ni algún demócrata cristiano como André Colin o Alfred Coste-Floret, estimaron que sus nombres podrían agrupar a todas las fuerzas

antidegaullistas. Defferre es socialista, pero no despierta las mismas resistencias que el jefe de su partido, Guy Mollet.

Hace 15 días, el diario "L'Express"—que ya no refleja estrictamente la posición de Mendès-France, sino la de sectores más vastos— publicó una entrevista a "Monsieur X", cuya fotografía reproduce en silueta. La fotografía y, sobre todo, las ideas del entrevistado han sido reconocidas fácilmente. Otro semanario, "Candide"—que fue vocero fascista y ahora, por odio a de Gaulle, se está aproximando a la izquierda—, sostiene: "Ya no le queda a Defferre sino quitarse el velo." A la semana siguiente, "L'Express" exhibió en su portada la sonrisa del nuevo líder.

Es un profesional de la política, pero no arrastra el desprestigio de los demás personajes de la IV República. Fue varias veces ministro, pero no tuvo responsabilidad en ningún contraste nacional ni en ningún escándalo. Como ministro de de Gaulle, después de 1958—nacimiento de la V República—vinculó su nombre a la ley que permitió emancipar a catorce estados del África negra. Aunque los socialistas se aferran al parlamentarismo, él pasa por ser un adepto del régimen presidencial, instituido después del último referéndum. Insospechable de debilidad para con los comunistas, parece ser uno de los pocos jefes de la izquierda capaces de aprovechar esos 4 millones de votos sin aliarse con ellos en un nuevo Frente Popular. Aunque divorciado y protestante, la derecha votaría por él como único modo de manifestar su resentimiento contra Charles de Gaulle.

Desde luego, el alcalde de Marsella no parece tener una talla comparable a la del jefe providencial que salvó a Francia en 1940 y en 1958. Sin embargo, no pocos síntomas advierten que la opinión francesa está sintiendo "fatiga" ante el poder personal. En un año y medio puede convertirse en psicosis, según los dirigentes de la oposición. ♦



Jacqueline (y su hermana Lee) desembarcan del yate de Onassis.



Gaston Defferre: Se medirá al presidente de Gaulle en 1965.





**Hubert Maga fue obligado a compartir el poder con sus enemigos.**

## **Africa Central**

### **Destinos cruzados de dos repúblicas**

Africa Central fue noticia, una vez más, la semana pasada, gracias al ingreso de Costa de Marfil en el Consejo de Seguridad y al golpe de estado en Dahomey. Ambos países obtuvieron su independencia de Francia hace tres años: son ribereños del Golfo de Guinea y están separados por dos estados de lengua inglesa: Togo y Ghana.

Costa de Marfil (tres millones y medio de habitantes, casi trescientos mil kilómetros cuadrados) es el primer país negro recientemente independizado que obtiene una banca en el órgano ejecutivo de las Naciones Unidas. Sumó 92 votos sobre 108 posibles, triunfo que corrobora la voluntad internacional de prestigiar a los países descolonizados en los últimos años. Bolivia ocupó otra banca con 86 votos; la tercera sigue en disputa entre Malasia y Checoslovaquia.

En Dahomey (dos millones de habitantes, poco más de cien mil kilómetros cuadrados), el ejército y los sindicatos se han rebelado contra el presidente y primer ministro Hubert Maga. Los sindicatos reclamaban su deposición; el jefe de estado mayor, coronel Sogolo, se conformaba con algo menos. El presidente seguiría en su puesto para garantizar la legalidad, pero el poder real estaría en manos de un triunvirato integrado por Maga y dos de sus más tenaces adversarios: el vicepresidente Summigan Apithy y el parlamentario Justin Ahomadegbey.

Una huelga general exigió al coronel Sogolo que encabezara un gobierno defacto; así y todo retuvo a Maga, confiándole nada menos que cuatro ministerios. Al día siguiente, la multitud desfiló ante el joven militar agitando enormes hojas de palmera. A su lado, el capitán de paracaidistas Alphonse Allais, hijo de un célebre escritor humorístico de Francia, encarnaba la benevolencia del presidente de Gaulle ante esta brusca mutación política. ♦

## **Desde EE.UU.**

### **Más avisos en televisión**

*Por Art Buchwald \**



WASHINGTON — Se habla mucho, en los últimos tiempos, de la abundancia de avisos que aparecen ahora en televisión. El director Federal de Comunicaciones, William Henry, se ha quejado al respecto, lo mismo que los espectadores, quienes de alguna manera entienden que tienen derechos.

Yo soy uno de los que piensan que no hay bastantes tandas comerciales en TV. Después de contemplar lo que la nueva temporada televisiva nos ofrece, he decidido que mejor es mirar avisos. Pero cada vez que encuentro un aviso, descubro que un programa lo corta. Algunas de las interrupciones comerciales serían magníficos shows, si no estuvieran planeadas tantas audiciones regulares.

Por ejemplo, siempre me siento terriblemente frustrado cuando veo a una chieva y a un muchacho reclinados en el césped, con la brisa aleteando en sus cabellos. De pronto, el muchacho enciende un cigarrillo y lo pone en la boca de la chica. Ella lanza una larga bocanada y él la mira en los ojos. Se comprenden admirablemente, pero antes de que pase nada más, aparece el comentarista Chet Huntley y se queja de algo que ocurrió en las Naciones Unidas.

Hace pocas semanas estaba viendo una maravillosa escena: un avión seguía a una linda muchacha que iba en automóvil por la carretera. El avión aterrizaba y el piloto salía de la cabina, se acercaba a la chica y le preguntaba la marca del auto. "Es un Dodge, naturalmente", respondía ella. Y antes de que pudiera preguntarle, a su vez, qué marca de avión estaba piloteando, el aviso fue interrumpido por un estúpido campeonato mundial de algo y nunca volvió la pareja.

Lo mismo pasa con los anuncios de dentífricos: a mi me gustan especialmente los que nos cuentan cómo la mitad de la clase usaba cierta marca y la otra no. Se revela entonces que la mitad que usaba la pasta especial tenía mucho menos caries que la mitad que no la usaba. Pero nunca nos muestran la mitad que no usaba el dentífrico especial. Es seguro que los padres deben de haberse puesto furiosos de tener que pagar por todas esas caries. A lo mejor, los

chicos con menos caries perdían sus dientes a manos —mejor dicho, a puños— de los chicos que se veían obligados a ir al dentista. Pero nadie lo sabe, porque justamente cuando el aviso empieza a adquirir interés, Ben Casey o Perry Mason salen en la pantalla y estropean todo.

También surge ese problema con los avisos de dolores de cabeza. Un chico está berreando y la maestra le grita, a su vez. "¡Controlate!", le dice el subconsciente a la maestra, de modo que ésta se toma un par de píldoras y al instante está sonriendo de nuevo. Hasta aquí todo va bien. Pero me gustaría ver cómo lo compensó al chico. Quizá le puso un 10. Quizá le permitió que se fuera a su casa. Quizá le hizo tomar un par de píldoras. Desgraciadamente, jamás lo sabremos.

Después están los avisos de desodorantes. Un muchacha se queja a su amiga de que nadie la saca a pasear. La amiga le susurra al oído el nombre de un desodorante. Naturalmente, en la escena que sigue la muchacha está bailando en una fiesta de fin de curso. ¿El muchacho se le declarará? ¿O le preguntará el nombre del desodorante? ¿O tal vez el nombre de la amiga? ¡Todo el mundo lo ignora!

Creo que los comerciales más capaces de enloquecernos son los de jabones. Por ejemplo: una muchacha bonita entra en la ducha, empieza a enjabonarse de lo lindo y a describirnos el éxtasis que siente con ese jabón sobre su piel. Esperamos pacientemente que se seque y salga del baño. ¿Quién no? Pero en el momento en que la puerta se abre, surgen las imágenes de Caravana, y nos enfrentan con un peón de rancho, viejo y sucio, que come porotos con las manos.

Estos son nada más que unos pocos ejemplos de la forma en que la televisión está alejando a los espectadores de los buenos anuncios. Si yo fuera Director Federal de Comunicaciones, cancelaría los programas de televisión y dejaría nada más que los avisos. Hay más argumento, más sustancia y mejor libreto en el jingler de un detergente que en la mayoría de las cosas que salen al aire. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA



## Motes y militares

**BUENOS AIRES** — Cuando en los ambientes oficiales circuló la noticia de que el coronel Martínez podría ser designado subsecretario de la SIDE, un miembro del Ejército, consultado por los periodistas, expresó: "Conozco muy bien al Chaucha Martínez". Esto permitió recordar los numerosos oficiales a quienes sus íntimos nombran con seudónimos. Un rápido inventario indica los siguientes: el general Puchi Leguizamón Martínez, el general Profesor Berna Bernardino Labayru; el coronel Pibe López Aufranc; el coronel Conito Sánchez de Bustamante; el coronel Chorizo Rivero; el coronel Alemán Moori Kenig. Hay tres Chivos: son los generales Chivo Ossorio Arana, Osiris Chivo Villegas y Chivo Rosas. Faltaría agregar al general Cano Lanusse, comandante de la guarnición de Campo de Mayo. ♦

## Picasso: ¿Inmortal?

**VALLAURIS** — Uno de los cumpleaños más resonantes de Europa ha sido el de un pintor malagueño, que ocupa un castillo en este pueblo del sur francés. El 25 de octubre pasado, Pablo Ruiz Picasso celebró sus 82 años, una cifra que lo pone a la cabeza de los "inmortales" del siglo XX, al lado de Ramón Menéndez Pidal (94), Sir Wins-



**Picasso: 82º cumpleaños, ensombrecido por la muerte de J. Cocteau.**

ton Churchill (89), Albert Schweitzer (88), Konrad Adenauer (87), Carl Sandburg (85), Charles Chaplin (74). La celebración, sin embargo, fue parco; se limitó a cientos de cartas y telegramas que llegaron a su casa. Picasso todavía no se ha repuesto de la muerte de un íntimo amigo suyo, Jean Cocteau. ♦

## Un raro decreto

**BUENOS AIRES** — El pianista del hotel Savoy, José Melín, dijo a sus conocidos que había estado "muy ocupado". Autor de la *Marcha presidencial* que dedicó al doctor Arturo Illia, relató que debió visitar en repetidas oportunidades a Juan Carlos Calderón, de la secretaría privada de la Presidencia, para ultimar los detalles relativos al decreto que hará de su composición la marcha oficial de los futuros presidentes argentinos. En la Casa de Gobierno, nadie sabe nada del decreto; Melín, como poniéndose a cubierto de cualquier suspicacia, dice: "La verdad es que ningún decreto superará la satisfacción que me dio el doctor Illia cuando me felicitó, en público, en la fiesta que dedicó a sus colaboradores". ♦

## Abajo el telón

**NUEVA YORK** — El dramaturgo Jack Gelber no fue el único a quien la noticia entristeció: después de 12 años, The Living Theater, una de las más renombradas salas independientes del "off Broadway", tuvo que cerrar sus puertas al no poder hacer frente a una deuda, por impuestos, de 23.000 dólares. Allí se estrenó *The Connection*, la famosa pieza de Gelber sobre los adictos a las drogas, pero también se dieron a conocer obras de Tennessee Williams, Edward Albee y otros nuevos escritores norteamericanos. ♦

## Apuro diplomático

**BUENOS AIRES** — La imprevista llegada del embajador en Chile, Nicánor Costa Méndez, llamó la atención, sobre todo porque los diarios de Santiago señalaban que se lo llamó con tanta urgencia que no tuvo tiempo de hacer las valijas ni despedirse del per-

sonal a sus órdenes. Costa Méndez explicó que fue él quien pidió autorización para venir a Buenos Aires y que, por una errónea información sobre horarios de vuelo, se vio obligado a partir a toda prisa hacia el aeropuerto. "El avión, pese a todo, salió con retraso y pude almorzar con 8 funcionarios de la embajada que me acompañaron a Los Cerrillos. Me acuerdo bien del número, porque pagué la cuenta." ♦

## Campeonato musical

**WASHINGTON** — He aquí la última invención del compositor de vanguardia John Cage: hace ejecutar 840 veces, durante 18 horas y 40 minutos, por doce pianistas diferentes, las 180 notas de *Vejeciones*, un tema musical del francés Erik Satie que sólo dura 80 segundos. Sin embargo, en la partitura de esta pieza, Satie había escrito de su puño y letra que *Vejeciones* debía ser tocado 840 veces. *The New York Times*, al dar cuenta de tan prolongado concierto, confiesa que necesitó emplear los servicios de varios críticos que se renovaban cada tres horas. ♦

## Quince dorados

**BUENOS AIRES** — Al regreso de una temporada de pesca en Salto del Apipé, Misiones, de los dirigentes políticos Horacio Thedy y el general Pedro Eugenio Aramburu, se conocieron algunos entretelones de esa estadía que se prolongó durante una quincena. Aramburu y Thedy se alojaron en la estancia de Víctor Navaja Centeno, fuerte productor de té y yerba: de allí, todos los días se trasladaban en avión a una especie de hostería denominada Safari Apipé —un conglomerado de ranchos confortables y bien decorados—, sitio donde se pesca el dorado, especialidad de la región y atracción para numerosos turistas y deportistas internacionales. Entre los dos capturaron quince piezas, de unos 12 kilos de peso-promedio, aunque la mayor cantidad correspondió al general Aramburu, porque "soy mejor pescador". No obstante, según Thedy, "lo que pasa es que tuve mala suerte". El primer dorado que obtuvieron fue asado por ambos políticos en la costa del Paraná. ♦



**General Aramburu: Pescó dorados, en Misiones, con Horacio Thedy.**

## GRAN LIQUIDACION DE LIBROS

- política
- sociología
- psicología
- filosofía
- novelas
- teatro
- historia
- técnicos
- etc.

**20 y 30 %**

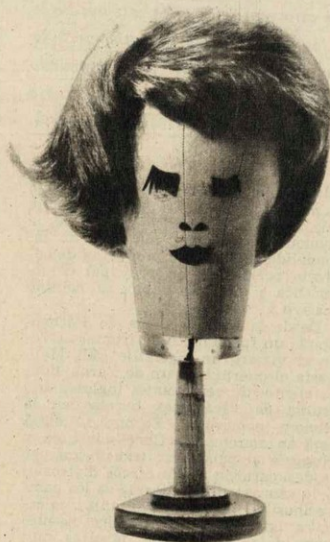
DE DESCUENTO REAL  
SOBRE EL PRECIO

**LIBRERIA L. E. A.**

CORRIENTES 1150

Abierto todos los días  
de 9 a 2 hs.





**¿ QUIÉN  
HA ESTADO  
COQUETEANDO CON  
NUESTRO PROPYLENGLICOL?**

Las mujeres. Las mujeres de todas partes. El propilenglicol es el ingrediente de las cremas de belleza que suaviza la piel. Es el solvente que da fragancia a los champús líquidos. Es el emoliente de los lápices labiales que los hace fáciles de aplicar.

Y este glicol se encuentra en una gran variedad de elementos. Está en su comida agregándole sabor; bajo su piel

en inyecciones hipodérmicas. Trabaja de día como lubricante en fluidos hidráulicos, de noche va a las fiestas como solvente en los perfumes de las damas. Está en el ungüento que suaviza su piel quemada por el sol, y en el jarabe que descongestiona su garganta.

Versátil, no es cierto? Dow elabora una gran cantidad de estos productos

para infinitos usos. Somos los productores básicos de óxidos y etilenaminas. Ofrecemos la mas amplia línea mundial de polioles.

Dow puede ser su exclusivo proveedor para una asombrosa línea de productos químicos. Sirvase visitarnos en nuestra oficina local o escribirnos. Dow Química Argentina S.A. - Cerrito 836, Cap. Federal, T. 44-9333-9607





# Bajo la cáscara del marxismo, Europa Oriental se occidentaliza

*Eldon Griffiths, jefe de los corresponsales europeos de la revista Newsweek, abandonó sus oficinas de Londres y viajó durante cinco semanas por la región oriental del continente. La gira comenzó en Berlín Este y concluyó en Atenas, luego de atravesar seis países satélites de la Unión Soviética. Griffiths evitó a los guías oficiales y buscó su nota en las calles: halló una imagen diferente de la habitual, la de un mundo en transición que busca un camino propio dentro de sus fronteras. He aquí su informe, reproducido en exclusividad por PRIMERA PLANA.*

Las naciones cautivas de Europa ya no se consideran más en esa situación, y hasta se burlan del calificativo. Los golpes nocturnos en las puertas son raros, los campos de trabajo forzado se cierran, la persecución de sacerdotes termina gradualmente. Hace sólo pocas semanas se tuvo información acerca de huelgas en Polonia y Checoslovaquia contra las malas condiciones de labor y las rebajas de sueldos. En el caso de Checoslovaquia, el propio diario de la confederación gubernamental del trabajo, *Pracá*, publicó detalles de la huelga: era la primera vez que se admitía un evento semejante. Los checos acaban de liberar al arzobispo de Praga, Josef Beran (ver PRIMERA PLANA, número 51, página 34), después de un año de cárcel. El cardinal húngaro Josef Mindszenty está en libertad de abandonar la legación norteamericana en Budapest, donde ha vivido desde la rebelión de 1956; pero se rehúsa a despojarse de su primacía o a dejar el país, como lo desea el Vaticano.

Otro error ampliamente difundido es que las naciones de Europa Oriental son colonias del imperio soviético. Es verdad que Alemania Oriental es todavía un títere y también un estado policial, y que el resto se halla sujeto a las fanfarronadas del Partido Comunista ruso. Sin embargo, pese a todos los esfuerzos de Moscú para unificar sus ejércitos en el pacto de Varsovia y sus economías respectivas en el COMECON (equivalente comunista del Mercado Común de Europa Occidental), cada país situado detrás de la Cortina de Hierro está empeñado actualmente en afirmar su independencia nacional. "Los europeos del Este todavía no son títoles —dice un veterano embajador occidental—, son nacionalistas burgueses." Otro diplomático agrega: "Ya no existe un comunismo monolítico."

## Chimeneas y monobloques

Este es el hecho más destacado en la Europa Oriental de hoy: los gastados clisés de la guerra fría se están volviendo inadecuados o antiguos. En cambio, las naciones de ese sector están tanteando su camino hacia un nuevo orden social y, a la vez, buscando una suerte de independencia nacional.

Este nuevo mundo está formado sólo a medias, pero ya se ve claramente que combinará muchos rasgos de la economía comunista con algo de las modalidades y costumbres de la democracia occidental. Su principal característica es hoy el cambio: un cambio masivo y constante.

Desde la ciudad polaca de Poznan, donde un funcionario de frontera ofrece al viajero un cigarrillo Pall Mall, hasta el puerto búlgaro de Varna, donde cientos de veraneantes ingleses disfrutan de vacaciones baratas en la Riviera comunista, Europa Oriental está en marcha. En Checoslovaquia y Hungría el paisaje se transforma por la desaparición de los cercos divisorios y la reunión de las tierras de los campesinos en gigantescas granjas colectivas. Los checos derriban los bosques para dejar paso a las fábricas químicas.

Un nuevo brazo del Oleoducto de la Amistad —que lleva el petróleo ruso a través de los Cárpatos hasta Checoslovaquia— se está extendiendo hacia Schwedt, justamente sobre la frontera con Alemania Oriental. Hay más chimeneas que campanarios en el sur de Polonia; y en Sofía, donde los aromas de los Balcanes se mezclan con las emanaciones de la nafta, las viejas mezzquitas se perfilan contra los nuevos bloques de departamentos.

Para el hombre común de Europa Oriental, la vida está cambiando en gran parte como resultado de la tecnología. La nueva revolución industrial está transformando a paisanos semifeudales en un proletariado semiurbano. Este cambio puede medirse estadísticamente: más de 20 millones de personas se han mudado de las aldeas a las grandes ciudades, en los últimos diez años.

La producción de Europa Oriental es hoy tres veces mayor que antes de la guerra. Polonia ha superado a Francia como tercer productor europeo de carbón (110 millones de toneladas el año pasado); Bulgaria producirá más este año que Grecia. Aunque la producción granjera todavía está retrasada, los niveles de crecimiento industrial señalan más del 7 por ciento anual, y los productos manufacturados han reemplazado a los alimenticios como principal renglón del comercio del Este europeo.

## Los nuevos horizontes

El significado de la industrialización para los europeos orientales puede verse en Kremikocsti, una ciudad a 16 kilómetros de Sofía. Allí, el ingeniero Stefan O. (37 años, alto, pelo abundante) condujo a un visitante a la cúspide de una torre de refrigeración, dentro de una inmensa y flameante planta siderúrgica. Señalando



En Monte Vitosha, cerca de Sofía (Bulgaria), los jóvenes se reúnen para beber y hablar de sus progresos. La política ya dejó de ser tema.





De izquierda a derecha: Walter Ulbricht (Alemania Oriental), Wladyslaw Gomulka (Polonia), Antonin Novotny (Checoslovaquia), Janos Kadar (Hungría) y Gheorgiu-Dej (Rumania): Todo un universo en transición.

un villorrio polvoriento, dijo: "Allí me crié: no hay caminos pavimentados en ese lugar, ni escuela, ni hospital." Orgullosamente indicó, después, la planta de Kremikost, que muy pronto comenzará a laminar acero, y enunció: "Aquí estamos construyendo una nueva Bulgaria."

Jerzy C., un operario del acero, prolijamente vestido, con pelo grisáceo, que trabaja en la ciudad polaca de Nowa Huta, tiene un enfoque menos entusiasta. Nowa Huta (Molino Nuevo) es una población moderna, con anchas avenidas bordeadas de árboles que convergen en una plaza con tiendas a la moda y restaurantes; pero cuando se le pidió a Jerzy que la comparara con la aldea en que había crecido, contestó: "Las calles son demasiado anchas; las casas están demasiado juntas; los planificadores no tomaron en cuenta a la gente de más edad, como yo."

Jerzy expresaba sólo una parte del azoramiento que sufren millones de europeos del Este quienes, prácticamente de la noche a la mañana, han sido arrancados de sus aldeas e insertados dentro de las ciudades. Esta gente se ha visto obligada —en una sola generación— a saltar de fines de la Edad Media al siglo XX. El proceso puede ser cruel, el costo en sufrimiento humano es incalculable. Sin embargo, la industrialización es irreversible, y en Europa Oriental está beneficiando a más personas de las que daña.

La energía eléctrica lleva luz a villorrios medievales, donde sólo había lámparas de querosene. El tractor reemplaza al arado conducido por bueyes; los zuecos de madera dan paso a los zapatos de cuero. En vastas zonas montañosas y de llanura, donde diez años atrás las noches eran oscuras y silenciosas, el viajero ve hoy el pálido resplandor azulado de las pantallas de televisión a través de cortinas de encaje, el fulgor de los altos hornos más allá de los antiguos santuarios.

Sobre todo, la industrialización ha suscitado una revolución educativa. En la guerra, sólo una parte de la juventud búlgara aprendía a leer y escribir; el analfabetismo estaba vastamente difundido en Polonia y Rumania. Hoy, casi todos los niños de Europa Oriental pueden ir al colegio. El número de estudiantes secundarios

se ha cuadruplicado en los últimos diez años. Hungría ha elevado la edad reglamentaria para dejar la escuela, a 16 años; en Italia es de 14 años; en Alemania Occidental, de 15. Polonia, donde la última generación era analfabeta en un 40 por ciento, tiene más estudiantes universitarios para sus 30 millones de habitantes que Gran Bretaña con una población de 53 millones.

Marx y Lenin pensaron que la industrialización y sus aliados, tecnología y educación, inevitablemente producirían buenos comunistas. No ha sido así. Después de veinte años de control comunista, la mayoría de la gente en Europa Oriental no está convencida por el marxismo-leninismo. Demasiadas personas tienen sus receptores sintonizados en emisoras occidentales, como para creer indiscriminadamente en la propaganda de la prensa partidaria. Demasiadas han ido al colegio como para aceptar sin discusión los slogans de El Capital.

El hecho más llamativo es que la nueva generación industrializada, la que más gratitud debería sentir por el comunismo, es la que manifiesta mayor apatía a su respecto. No hay un deseo perceptible de rebelión, pero en todas partes hay indiferencia. Cuando se les pregunta qué piensan del Partido Comunista, la respuesta más frecuente de los jóvenes se resume en la frase polaca *Nie Moja Sprawa*: "Nada podría importarme menos." "Los mejores empleos van a manos de los últimos peones del Partido", rezongaba un abogado en un café de Praga, mientras su amiga soplabla desdénosas burbujas con una pajita, en un vaso de bebida. Un periodista polaco empleó un término lufardo: "Solamente los **cuadrados** pertenecen al Partido."

#### La hora del twist

La música bailable norteamericana hace furor en Europa del Este. Una noche del mes pasado en Bratislava, el sonido de una jazz en el Devin Bar, a las 3 de la mañana, podía oírse del otro lado del Danubio, a medio kilómetro de distancia. En la tarde del domingo siguiente, el director de orquesta del restaurante Kapitoto —desde el cual se divisa toda Sofía— tomó su trompeta y anunció que era la hora del twist. En pocos segundos la pista

estaba llena de parejas que se sacudían y giraban en trance, y el baile se volvió tan **hot** que el gerente intervino diciendo: "Camaradas, por favor, bailen con menos abandono."

Los comunistas condenan "la locura del jazz" como una siniestra ofensiva ideológica, concebida por los hermanos Rockefeller y los servicios de la Inteligencia norteamericana. El alcance de su alarma puede medirse por el rigor de sus condenaciones. Todor Zhivkov, premier de Bulgaria, se queja así: "Nuestra juventud se pasa las horas muertas mirando con azoramiento los automóviles con chapas occidentales. Forma multitudes frente a cinematógrafos que proyectan películas norteamericanas, y en los conciertos brindan densos aplausos a la decadente música occidental." Semejantes "influencias burguesas" —proclama Zhivkov— conducen a muchos de nuestros jóvenes a la ruina ideológica... Si se les hace caso, todas nuestras máquinas son viejas, nuestras mercaderías vulgares, nuestra vida aburrida y desprovista de interés. Todo lo que proviene de Occidente constituye su ideal. Ese es el sentido de sus vidas."

Hay muchos jóvenes, por supuesto, que pertenecen a organizaciones partidarias y creen en el comunismo. Muchos de ellos están contentos de proclamar que el comunismo ha suscitado grandes progresos. Pero entre profesionales y técnicos hay un profundo desencanto. Adam P., funcionario de rango mediano en un ministerio polaco, dice: "Antes de la guerra yo podía ir a París con un traje hecho en Polonia y mirar en la cara a cualquier otro europeo. Pero hoy me siento avergonzado. Estoy vestido con pobreza y mal gusto." Adam trabaja 70 horas semanales y gana 4 mil *zlotys* por mes (un sueldo alto para el nivel polaco); no obstante, su departamento tiene dos cuartos y él y su mujer, que es maestra, no pueden comprarse un coche. Su amargura reprimida estalla en un dramático parlamento: "Durante quince años traté de sentirme entusiasmado con el socialismo. Creía en la Revolución. Pero cuanto más comunismo veo, menos sentido le encuentro."

El desencanto de hombres como Adam P. preocupa a los líderes comunistas en toda Europa Oriental. Pues esta es la gente —técnicos, ingenieros,



profesionales conscientes— de la que depende el éxito o el fracaso del experimento comunista. Los comunistas saben que su ideología no ha conseguido enrolar a estos hombres en la causa. También han descubierto que los intentos de aterrorizar a esta gente, a menudo se convierten en boomerangs.

## El principio del deshiele

Esta es la razón fundamental por la que los gobiernos de Europa del Este han comenzado a liberalizarse. El proceso, que está cobrando impulso en toda Europa comunista, comenzó, lo mismo que en Rusia, con la muerte de Stalin. Su primera manifestación pública fue la liberación de Wladyslaw Gomulka, en Polonia, en la primavera europea de 1956. Gomulka, víctima del stalinismo (su crimen: "desviacionismo nacional"), ganó popularidad disfrazando su comunismo bajo el manto del nacionalismo. Anunció, por ejemplo, que "los rusos no deben tratar a nuestro país como si fuera la decimosexta república soviética".

Después de una declaración conjunta con Krushev, despidió a los "asesores" soviéticos, "disciplinó" a la policía secreta, terminó con la colectivización (el 90 por ciento de la tierra polaca está ahora en posesión de propietarios campesinos) y ordenó drásticos aumentos en la provisión de bienes de consumo. Las restricciones más duras fueron levantadas en materia cultural y artística, y por primera vez los visitantes occidentales fueron bienvenidos en un país comunista. Varsovia se convirtió pronto en la única

ciudad, aparte de Belgrado, donde los habitantes de Europa Oriental podían criticar a sus gobernantes comunistas sin terminar en la cárcel.

Ninguna de las reformas de Gomulka ha cambiado el carácter esencial del Estado comunista. Tampoco ha resuelto los muchos problemas que afligen a un país en etapa de transición. A pesar de haber recibido un equivalente a 500 millones de dólares en productos agrícolas del sobrante norteamericano, en años recientes, el régimen polaco se vio obligado a hacer pocas semanas a anunciar aumentos de precios que van del 8 al 100 por ciento sobre la leche y productos lácteos, fósforos, vinagre y algunas bebidas alcohólicas. Los nuevos precios son los últimos de una serie que ha aumentado el costo de la vida del 20 al 30 por ciento desde 1960.

También hay disidencias dentro del Partido acerca de la liberalización, y Gomulka, presionado por el ala derecha, denunció recientemente el "cinismo y nihilismo moral" de la **intelligentsia**. El disturbio ideológico dentro de la jerarquía partidaria es tan grande, que el congreso del Partido, organizado para 1963, ha debido postergarse hasta el año próximo. No obstante, la mayoría de los polacos acepta el hecho de que el régimen de Gomulka es más nacionalista que comunista, más pragmático que doctrinario. Un enviado occidental con experiencia adquirida en Moscú y Varsovia enunció: "Los polacos ya no creen estar bajo las órdenes de Rusia. Están convencidos de que su ejemplo conduce a Krushev hacia una nueva clase de

comunismo, en estrecho contacto con el Oeste."

La misma clase de comunismo "nacional y europeo" está surgiendo también en Hungría. Allí, la desestalinización comenzó violentamente con la revuelta de Budapest en 1956. En ese tiempo Janos Kadar, que aplastó la rebelión con tropas soviéticas y ordenó la ejecución de centenares de jóvenes sorprendidos en las barricadas, fue pintado como un monstruo. Desde entonces, Kadar ha demostrado ser el más liberal gobernante comunista de toda la Europa del Este.

## Banderas rojas, pero chicas

Budapest es hoy la más "libre" ciudad comunista del mundo. En el aeropuerto se encontraba un alto funcionario del Ministerio de Comercio Exterior, para recibir a un hombre de negocios británico. En su viaje en automóvil hacia Budapest, un obrero húngaro flameó una bandera roja para advertirlos del camino en reparaciones. El inglés observó:

—Veo que todavía tienen banderas rojas.

—Sí, pero ahora únicamente muy pequeñas —contestó el funcionario.

Esa frase parece resumir el actual comunismo húngaro. El Partido está en el poder, pero se mantiene convenientemente oculto. Hungría impone pocas restricciones a escritores y a pintores, y los pasaportes para viajar al exterior se entregan con escasa dificultad. En 1962, más de 70 mil húngaros pasaron sus vacaciones en Europa Occidental. Los cabarets rebosan de sátiras políticas acerca de la brecha chino-soviética. El servicio estatal de televisión (Hungría tiene 400 mil televisores) produce un programa de quince minutos, sumamente popular, titulado "Esto no nos gusta", que lanza agrias críticas a las autoridades.

La principal razón para esta atmósfera de "cuasi libertad" en Budapest, es la conversión del régimen húngaro a una nueva clase de comunismo. Sandor Gaspar, secretario del comité partidario de Budapest, dice: "Para la actual generación, la perdurable enseñanza de la revuelta de 1956 es que el comunismo no puede ser logrado por medios impuros, por métodos medievales."

Un editor de Budapest agrega: "Nuestra revolución ha atravesado su inevitable período espartano. Ahora hemos llegado a la etapa humanista." El "humanismo" comunista significa más bienes de consumo (las tiendas de Budapest son la calle de la moda para Europa Oriental) y un alivio de los controles estatales sobre los campesinos, quienes ahora pueden vender la mayoría de sus productos en el mercado libre.

Recientemente, el premier Kadar enunció lo que ha dado en denominarse "el concepto Kadar", cuya esencia es esta declaración: "Quien no está contra nosotros, está con nosotros." En la práctica, esto significa que Kadar ha abierto las puertas a miles de personas que no pertenecen al partido, para que vuelvan al servicio del gobierno como administradores, magistrados, maestros y hasta policías. De ahora



Arriba: Tanques, destrucción y sangre en las calles de Budapest, hace 7 años. Abajo: Hoy, en esas mismas calles, falta lugar para estacionar.





## EL PLASTICO EXTRA

En esta era fabulosa que vivimos, la ciencia y la técnica concretan, continuamente, sorprendentes hallazgos. Día a día aparecen nuevos materiales que nos brindan más confort, que hacen más cómoda nuestra vertiginosa marcha hacia el progreso. Entre estos nuevos materiales, los plásticos constituyen una inmensa y valiosísima familia que brinda múltiples beneficios en todos los campos de la actividad humana. La incesante labor creadora de los Laboratorios Esso de Investigación ha logrado un verdadero suceso en ese sentido: el POLIPROPILENO ESCON. ¿Sus títulos?... Es el plástico más liviano que se conoce; asombra por su resistencia a los impactos; soporta las más altas temperaturas; no absorbe gases, agua ni humedad. Estas características son tan sorprendentes y tienen un alcance tan amplio, que llegan al ámbito del hogar en una gama de inimaginables aplicaciones. En la estructura de una silla, en los pisos, en la vajilla, en el gabinete del televisor, y absolutamente en todo cuanto es de plástico, el Polipropileno Escon está presente con ventaja, demostrando cabalmente que también...

en el hogar, **ESSO** es **SERVICIO EXTRA**

INVESTIGANDO LAS EXIGENCIAS DEL MAÑANA, ESSO SIRVE LAS NECESIDADES DE HOY

VEA "EL REPORTER ESSO" POR CANAL 11, TODOS LOS DIAS, A LAS 23 HS. (DOMINGOS, A LAS 22 HS.)







**Nuevos edificios y modernos ómnibus en la capital de Rumania.**

en adelante, dice Kadar, "la única medida de la adecuación de un hombre a su función es su eficiencia".

Rumania y Bulgaria han procedido con muchas más vacilaciones. Paradójicamente, la más lenta en cambiar ha sido la "burguesa" Checoslovaquia, la nación industrialmente más avanzada de Europa del Este, conducida por Antonin Novotny, stalinista de la vieja línea. Pero los expertos occidentales piensan que Novotny se alejará en un lapso de seis meses, y cuando se vaya —comenta un diplomático— "la marea de la liberalización cubrirá el país en una semana". Si esto sucede, podría representar el ocaso del comunismo "anticuado" en Europa Central. Pues los checos, como los polacos y los húngaros, se inclinan por Occidente.

### Torre de Babel

Este proceso de occidentalización es otro de los grandes cambios que transforman a Europa Oriental. Cerca de un millón de europeos del Oeste visitan anualmente las tierras del Este. Desde Berlín Oriental hasta Plovdiv, los trenes, aviones y hoteles están llenos de comerciantes ingleses e ingenieros alemanes. El mes pasado hubo una conferencia internacional de peluqueros en Budapest y un congreso mundial de estudiosos eslavos en Sofía. Un compositor británico dirigió la orquesta de la radio de Bratislava, y un diplomático alemán instaló oficinas para una nueva delegación comercial, con rango de embajada, en Varsovia. Un grupo de californianos hizo una excursión por las granjas colectivas de Bulgaria.

La "ofensiva comercial" de los hombres de negocios está rompiendo la Cortina de Hierro. Imperial Chemical Industries, de Gran Bretaña, realiza



**Un club de estudiantes polacos: Whisky y música de jazz al día.**

ahora más exportaciones a Europa comunista que a los Estados Unidos. Un consorcio franco-británico está construyendo una planta siderúrgica por valor de 40 millones de dólares, en Rumania. Los búlgaros han reemplazado a los italianos como los mayores exportadores de tomates a Europa Occidental; Rumania ha concertado un contrato para enviar herramientas a Francia. Cuando este mes se hizo una exposición de automóviles norteamericanos en Bucarest, miles de rumanos rompieron las barreras policiales para echar un vistazo a los últimos modelos.

La atracción de Occidente se ve reforzada por la creciente sensación de que los soviéticos han explotado a Europa del Este durante demasiado tiempo. Al preguntársele a un ingeniero de Sofía para qué debía construirse una nueva planta siderúrgica en Bulgaria, cuando la Unión Soviética podía proveer de todo el metal necesario, respondió: "No queremos depender de nadie."

Una sugerencia del COMECON en el sentido de que Rumania disminuyera sus inversiones en la industria pesada, provocó una explosión en Budapest. El secretario del partido, Gheorghe Gheorghiu-Dej, boicoteó una reunión de líderes comunistas en Berlín Oriental; y en un arranque titolista, Mihai Stobaanu, presidente de la Cámara Rumana de Comercio, denunció a Moscú por "fracasar en el respeto de los derechos, intereses y soberanía de los países". Recientemente, Gheorghiu-Dej informó a un visitante norteamericano de alto nivel: "En tiempos de Stalin estábamos asustados, siempre mirando por encima del hombro. Ahora nadie trata de impedirnos que compremos en los Estados Unidos."

Enfrentados con estas quejas, los so-

viéticos están reconociendo la necesidad de un compromiso con el nacionalismo de Europa Oriental. Ya no hablan del "abrumador separatismo burgués", términos que Stalin utilizaba para referirse al orgullo nacional. Un occidental con larga residencia en Europa del Este afirma: "Los antiguos hechos de la historia y la geografía están revalidándose; los comunistas tratan ahora de reescribir el marxismo-leninismo en términos de orgullo nacional."

La ruptura chino-soviética ha acelerado este proceso. La versión china del comunismo, con sus implicaciones de un retorno al rígido stalinismo, asusta a los europeos del Este mucho más que la NATO. Se sabe que Gomułka y Kadar han urgido al Kremlin a darle la espalda a China y a buscar un acercamiento al Oeste. Casi sin excepción, los líderes comunistas de Europa Oriental ansían una tregua en la guerra fría.

### Como los rabanitos

Para Occidente, éste es un cambio de vital significación. Las cancellerías de Europa Occidental ya están colmadas de especulaciones acerca de un posible retiro de tropas soviéticas de Hungría (hay unos 400.000 soldados rusos en Europa del Este, cantidad menor a las fuerzas que los Estados Unidos y sus aliados mantienen en Europa del Oeste). También se habla de un acercamiento entre Bonn y Varsovia sobre la frontera del Oder-Neisse, una disminución de armamentos del Báltico al Adriático.

Sería ingenuo imaginar, sin embargo, que las naciones de Europa Oriental puedan transformarse en un instante, como Centineta, en democracias al estilo occidental. La sola proximidad de la Unión Soviética excluye esa posibilidad. Tampoco es seguro, y ni siquiera probable, que si se les ofreciera una libre elección, abandonasen los beneficios del socialismo para volver al esquema semifederal del pasado. Son naciones en transición, regidas por gobiernos comunistas, intentando sacar el mejor partido posible de dos mundos. La medida del avance es dictada, a la vez, por la historia y por la geografía; la forma de sociedad que finalmente desarrollen podría afectar profundamente el futuro del resto del mundo comunista.

Mucho depende todavía del sentido que tome la distensión entre los Estados Unidos y la Unión Soviética. Pero ya no es correcto, a esta altura de 1963, contemplar la Cortina de Hierro (excepto la Alemania Oriental de Walter Ulbricht y Albania, aliada con China Roja) como algo más que un agujereado trozo de lata. Quince años de control comunista han acumulado sobre Europa del Este una espesa cáscara de marxismo. Sin embargo, si se raspa la superficie, bien pronto se hace claro que la gente es como los rabanitos: rojos por fuera, blancos por dentro. En su corazón siguen siendo incorregiblemente occidentales. ♦





LA VOZ  
DE LA CALLE  
LO  
INDICA !

# TELEONCE AVANZA!

Las cifras lo  
confirman. Con nosotros  
también avanzan  
quienes confían en  
**CANAL 11**  
avisando en sus espacios  
a las tarifas más  
convenientes de plaza,  
Beneficiése Ud., también  
vendiendo más por  
**TELEONCE**, el Canal  
que más avanza!



Es bueno, bueno, bueno



ES BUENO, BUENO, BUENO  
**TELEONCE**

Pavón 2444 - Buenos Aires - Ventas: Tel. 91-4377 - 9364 - 9236/9/30





(Izquierda): La finca de la familia Moreno, en Trancas, vista desde el lugar hasta el cual llegó uno de los misteriosos visitantes. (Derecha): Una de las testigos muestra el escenario de los hechos a los periodistas.

## Visitantes

### Luces de otros mundos en Tucumán

¡Vengan! ¡Hay un accidente en las vías! ¡Algo se está quemando!

El llamado de Dora Martín Guzmán, de 15 años, retumbó en la noche. Delante de ella, a no más de cien pasos, el terraplén del ferrocarril podía divisarse apenas en medio de la cerrada oscuridad. Eran las 9 y media de la noche, el 22 de octubre pasado, que es casi como decir las 2 ó 3 de la mañana en la quieta finca de don Antonio Moreno, situada a 4 kilómetros del villorrio de Trancas y a unos 80 al norte de San Miguel de Tucumán.

Dora había advertido algunos intermitentes resplandores en el patio de la casa. Cuando empezó a vocear, acudieron don Antonio Moreno, de 72 años; su mujer, Teresa Kairuz, y sus hijas, las señoras Argentina Moreno de Chávez y Yoli Moreno de Colotti. Todos pudieron atestiguar, tres horas después, la visión de un espectáculo que raramente se ofrece a los ojos humanos: los merodeos de una escuadrilla de platos voladores.

De acuerdo con la minuciosa versión proporcionada por el diario *La Gaceta*, de Tucumán, la presunción de incendio que había lanzado Dora Martín no duró sino lo que sus voces: cuando la señora de Colotti salió al patio para observar el terraplén, vio que desde dos centros luminosos, a unos 70 metros sobre las vías, eran lanzados cegadores haces hacia el suelo. También, a pesar de la distancia, se divisaba gente caminando alrededor de los golpes de luz. "Fue como si, repentinamente, una cuadrilla de peones se hubiesen puesto a trabajar en el terraplén —dijo la señora de Chávez—. Pero no se movían como seres humanos. Más bien se desplazaban raudamente, lo mismo que gigantesca urgas."

La primera reacción de los testigos fue escapar hacia el camino de Las Arcas, ubicado a unos 80 metros de la

finca. No pudieron. Justo entonces, desde atrás del jardín y sobre el mismo portón de acceso, nuevas luces blancas y gaseosas horadaban la noche.

La señora Kairuz de Moreno, que llevaba consigo una linterna de mano, procuró iluminar el portón. Casi instantáneamente, y a manera de respuesta, uno de los círculos de luz cambió de tonalidad hasta convertirse en un fuego violeta que los encegueció y cayó sobre ellos como una plancha de calor, obligándolos a refugiarse en la galería.

Desde allí pudieron ver, sobre las vías, otros tres objetos iluminados que desprendían un gas blanquecino. Se sintió un leve e intermitente zumbido, al tiempo que un aroma acre envolvía la región.

### Los rastros del otro mundo

La historia coincide, curiosamente, con algunas especulaciones deslizadas en las novelas de ciencia-ficción: según muchas de ellas, los visitantes, aunque de aspecto humanoide, tienen un sistema óptico sólo sensible a los rayos infrarrojos; sus quemantes haces, así, no estarían disparados sobre las criaturas terrestres agresivamente: ver es lo único que, al menos por ahora, les importaría a los recién llegados.

El episodio de Trancas parece no haber durado más de 40 minutos. Los testigos seguían aún refugiados en la galería cuando uno de los platillos (la escuadra constaba de 6) lanzó dos rayos rojos hacia el gallinero de la finca, un galpón de unos 20 metros de largo que dista 50 pasos de la casa. "Los chorros de luz eran paralelos —describe la señora de Colotti— y mantenían su forma sin difundirse."

A esa altura, el señor Moreno, cuya enfermedad lo retenía en la cama, optó por levantarse y caminar hacia el terraplén para observar de cerca los discos volantes. "Vi —asegura— seis ventanillas circulares en cada uno, y todas variaban de color a intervalos. Cuando lo hacían, iban desprendiendo una nube gaseosa y acre."

Poco después de las 22, una levisima

señal rayó el aire. Simultáneamente, los discos se elevaron entonces por el cielo, no demasiado, quizá 100 ó 200 metros, y enfilaron hacia las sierras de Medina, al norte de la provincia.

Algunos pocos rastros persistieron en el área de su aparición durante media hora más: el pesado y picante aroma del gas y un polvillo grisáceo, ceniciento, casi impalpable, sobre las hojas de los árboles y las flores del jardín. A medianoche, cuando los enviados de *La Gaceta* llegaron al lugar, el polvillo se había volatilizado por completo.

### Los animales inmóviles

Atribuir el episodio a una alucinación colectiva es una hipótesis que desecharon drásticamente los médicos que conocen a la familia Moreno: "Sus hábitos son rurales —dijo uno de los médicos—. Trabajan en la tierra, se acuestan al anochecer, como si fueran monjes retirados del mundo. Nadie podrá argumentar que la imaginación es su fuerte. Su costumbre es mirar antes dónde pisan."

Pero el episodio de los discos voladores ha quebrado esa rutina por completo. En la tarde del miércoles 23, la familia se trasladó a San Miguel de Tucumán porque temía una nueva aparición de los visitantes. Entonces, comenzaron a reflexionar: "El tiempo no pareció existir esa noche —dijo la señora de Moreno—. Escudé a los niños en sus cuartos, tomé la linterna y salí al patio. Sólo ahora advierto que los perros estuvieron inmóviles, como piedras, a lo largo de aquellos 40 minutos. Las gallinas no saltaron de sus nidos. La voz también se nos quebró a nosotros en la garganta. Cuando los discos se fueron, fue como si la vida resucitara a nuestro alrededor. Con un cambio apenas: los perros ya no dejaron de aullar hasta que amaneció, y el gas estuvo flotando un largo rato sobre las plantas, como en los días de neblina."

"Pero, por favor —pregunta el señor Moreno—, ¿puede saberse quiénes eran ellos?" ♦





*La actriz Ana María Campoy, el músico Astor Piazzola, el poeta César Fernández Moreno y el yachtsman Alberto Migone, durante su visita a uno de los depósitos de añejamiento de Destilerías Hiram Walker & Sons (Arg.) S. A.*

## EL WHISKY VERDADERAMENTE INSUSTITUIBLE



### Tiene por cuna un casco de roble.

En decenas de miles de cascos de roble como estos, se añejan, durante más de 4 años, los más finos alcoholes de granos argentinos destilados por Hiram Walker. De su posterior unión con los "malt-whiskies" importados directamente de Escocia, "nace viejo" el insustituible Old Smuggler!

# OLD Smuggler

WHISKY MUY AÑEJO

SE BEBE EN EL MUNDO ENTERO.

Elaborado por Destilerías Hiram Walker & Sons (Arg.) S. A.



## Pintura internacional en Buenos Aires

Ciento ochenta y cuatro pinturas, esculturas y grabados, asegurados en 2 millones de francos nuevos, ocupan desde hace una semana el anexo del Museo Nacional de Bellas Artes. La abultada suma se justifica en términos de la importancia de las firmas: Pierre Alechinsky, Gianni Dova, Enzo Baj, Cornelle, Alberto Gironella, Zbigniew Makowski, Michael Todd y, entre otros, los argentinos Osvaldo Borda, Miguel Caride, Víctor Chab, Juan Langlois (residente desde hace años en París), Lea Lublin, Martha Peluffo, Rogelio Polesello, Néstor Pellegrini y Julio Silva.

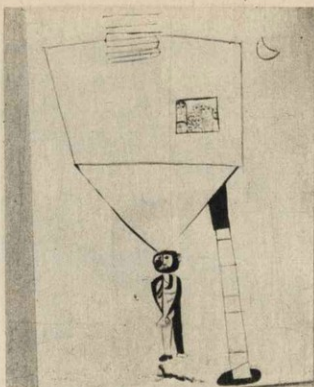
Es la tercera y la más importante de las muestras hechas en Buenos Aires por el grupo **Phases**, un movimiento internacional derivado del surrealismo ortodoxo de André Breton y creado en París, en 1952, por el poeta, ensayista, crítico y profeta Edouard Jaguer, a quien acompañaba en su aventura el argentino Julio Llinás. «La poesía es lo que preside nuestra acción —afirma Llinás— y la poesía no es literatura: es una forma de vida.»

Llinás, de 34 años, volvió de París en 1958, y desde entonces dedicó todas sus energías a la difusión de los principios del movimiento **Phases** en América latina; una manera fue fundar y dirigir la lujosa revista **Boa**. La actual exposición ha sido vigorosamente apoyada por el ex director del Museo, Jorge Romero Brest, quien viajó a París para ponerse en contacto con Jaguer y sus plásticos. La financiación —alrededor de 750 mil pesos, una inversión poco común— corrió por cuenta de la Asociación Amigos del Museo y del Fondo Nacional de las Artes. Sólo los clisés del catálogo insumieron 100.000 pesos.

Uno de los lemas del movimiento es: «Pasarse por encima o por debajo de las academias.» Este aserto corrobora la índole revolucionaria de **Pha-**



Julio Llinás inaugura la exposición **Phases**: Detrás, Romero Brest.



Remembranza, de Neftalí Bezem, uno de los ocho pintores israelíes.

ses; pero, como dice Llinás, «la única revolución posible es la del espíritu; cuando la poesía sea hecha por todos, cambiará la vida», con lo cual parafrasea a Rimbaud y Lautréamont.

La muestra del Museo, con la que clausurará en diciembre su temporada 1963 y que es una de las más importantes del año, ratifica plenamente lo que en las palabras de acceso al catálogo enuncia Edouard Jaguer: «Así, pues, a nuestro criterio, una exposición es algo totalmente distinto: es, ante todo, un momento de una fiesta... Lo que más importa a nuestros ojos es que, una vez desaparecida la exposición, la fiesta continúe.»

### Una sola estirpe

También es internacional la muestra que ocupa el noveno piso del Teatro San Martín, donde el Museo de Arte Moderno de Buenos Aires ha congregado a pintores de Austria, Alemania, India, URSS y Rumania. Las diversas nacionalidades no les impiden presentarse bajo una denominación común: la de pintores israelíes. La dispersión territorial no les hizo perder la raíz semita; y las obras muestran, con diferentes temas y técnicas, también una preocupación unitaria por los mismos problemas.

Así, es evidente el peso de la tragedia vivida por los judíos durante la última guerra: el afán de construir un futuro, y las incursiones por las tendencias no figurativas, no dejan de lado la referencia a los terrores pasados. El antiguo horror de las huidas, los escondrijos y las delaciones, los campos de exterminio y los ghettos, se reflejan en títulos ilustrativos: **Padres, Fosa común, Plegaria, Crematorio**. La alegría resplandece, en cambio, en los colores vibrantes de Fima (nacido en la India, en 1916) y de Shlomo Vitkin (Tel Aviv, 1921). Los otros expositores: Iosif Bergner (Viena, 1920), Neftalí Bezem (Alemania, 1924), Aharon Giladi (Rusia, 1907), Avigdor Steintzki (Rumania), Aviva Uri (Jerusalén, 1927) y Josef Zaritski (Ucrania, 1891). La mayoría de ellos reside actualmente en Israel. ♦

## Polémica por una carta de San Martín

La semana pasada estalló una nueva polémica entre historiadores, a cargo esta vez de Eduardo L. Colombres Mármod y Raúl A. Molina. El primero enjuició a Molina por haber publicado en la revista **Historia** —que dirige— un comentario bibliográfico favorable al estudio de A. J. Pérez Amuchástegui, **La «Carta de Lafond»** y la preceptiva historiográfica, libro donde se pone en duda la autenticidad de una carta del general San Martín.

La controversia, sin embargo, se pendió en actitudes personales. La esencia de la cuestión, que quedó de lado, es la siguiente:

- Gabriel Lafond de Lurcy dio a conocer en un libro aparecido en Europa en vida de San Martín, su amigo, una carta que el general habría enviado a Simón Bolívar el 29 de agosto de 1822, luego de la entrevista que los dos mantuvieron en Guayaquil. La misiva deja una impresión favorable al sacrificado espíritu de San Martín y, de alguna manera, testimonia para la historia su renunciamento, al abandonar el suelo de América en manos del líder venezolano.

- El original de la epístola nunca apareció; sólo se conserva la reproducción tipográfica que hizo Lafond. San Martín nunca la desautorizó; Mitre la señaló como auténtica. Pero algunos sostienen que fue falsificada por partidarios del Libertador, en el Perú, y no faltan quienes estiman que San Martín silenció su voz para avalar el presunto fraude y perfilarse con un halo de nobleza. En Venezuela, todos los historiadores coinciden (Vicente Lecuna, entre ellos) en que la carta es apócrifa. Inclusive, la Academia Nacional de la Historia, de Caracas, dictaminó terminantemente sobre su ilegitimidad, en un recordado y comentado fallo.

- En la Argentina, las opiniones se hallan divididas. La Academia Nacional de la Historia declaró en 1950 que la misiva es auténtica, tesis apoyada por especialistas como Enrique de Gandía y Colombres Mármod y rechazada por Pérez Amuchástegui y Eduardo Martiré (este último, autor de la nota que encendió la polémica). El director de **Historia** declaró a **PRIMERA PLANA** que no toma partido en la disputa: «No sabemos si es auténtica o falsa, sencillamente porque la carta no existe.»

De todas formas, Colombres Mármod arremetió con energía contra la revista que dirige Molina: deplora —anticipándose— el hecho de que «seguramente no podré disponer de sus páginas para aclarar el enigma histórico». En la réplica que prepara Molina, puntualiza que la publicación queda a disposición de Colombres Mármod, siempre que se ajuste al estilo de **Historia** y abandone ataques de tipo individual. ♦



## Un traje que pesa ochocientos gramos

El problema más difícil que debe resolver un hombre cada vez que llega la temporada estival es el de hacer congeniar elegancia con comodidad. Es bien sabido que los trajes veraniegos no siempre suelen resultar frescos y livianos. Cuando lo logran, presentan el inconveniente de ser fácilmente arrugables. La mayoría de ellos se deforman con poco tiempo de uso. Aquellas personas que, invariablemente, deben conservar durante toda su jornada de trabajo una presentación impecable pueden recurrir a un nuevo producto que acaba de aparecer en casi todas las sastrerías: el traje de polyester.

Hace pocos días, las vidrieras de Buenos Aires comenzaron a mostrar un nuevo modelo: el Oscense 800. Este traje, que pesa sólo 800 gramos, posee, según anuncian sus fabricantes, las siguientes características: "retiene impecable la hechura; es indeformable y desarrugable; no cede ni encoge; sus pantalones mantienen la raya bajo cualquier condición de uso y es superliviano". Está confeccionado con casimires de Terylene (fibra polyester garantizada por Sudamtex) y su calidad es controlada por Industrias Químicas Duperial. Produce estas prendas la empresa López Viñuales y Cía. I. y C.S.A. Para conocer detalles de elaboración, PRIMERA PLANA entrevistó a su director gerente, José López Viñuales (52 años; 3 hijos), quien acaba de llegar de Europa para asistir al lanzamiento del nuevo producto. "Aquí se trabaja con los métodos más modernos. Hay 150 máquinas de costura recta (simple) y 60 de costura especial (complementaria), de las cuales un 70 por ciento está en permanente actividad. Este establecimiento (5 mil metros cuadrados y 250 operarios) está capacitado para ampliar su producción en cualquier momento."

Cuando visitó la fábrica y se pasó una de estas prendas, un sastrero cordobés (de la "alta costura" argentina) exclamó: "Un saco forrado común puede hacerlo cualquiera que sea del oficio. Pero lo interesante es que con un pedazo de tela adaptada al cuerpo, aquí se ha logrado la apariencia de una prenda forrada." López Viñuales explicó que montar una planta de producción de trajes como la que esta empresa posee en la actualidad resultaría prácticamente imposible debido al costo de las maquinarias. "Esto que hay aquí es el resultado de años de desarrollo. Es una industria que ha podido expandirse y crecer debido a que poco a poco ha ido desapareciendo el sastrero como trabajador independiente. Estos artesanos (la mayoría italianos) han sido definitivamente absorbidos por la gran industria. Ahora les costaría mucho poder competir con los elementos técnicos (sumamente costosos) que posee todo establecimiento moderno." ♦

## JUSTICIA

### La Ley de alquileres

Por el Dr. Ival Rocca \*



¿Qué pasará con la Ley de Alquileres? El asunto está sobre el tapete por tres hechos: la ley termina a fin de año, se ha dado publicidad a un "decreto-guido" de prórroga y el Congreso será convocado.

Los sectores oficiales no han explicado qué criterio propiciarán las altas esferas. El presidente, con su habitual sentido de la síntesis, ha adelantado que "la próxima ley será más orgánica y más justa".

Lograr un régimen de transición era ya fundamental para los sancionadores de la ley vigente, "eminente social", según ellos. Fue portavoz el diputado Pozzio, hoy secretario de Estado; y la eminente actuación que tuvo, así como su ubicación estelar en el actual gobierno, parecería indicar que el criterio ha de ser mantenido.

¿Correrán peligro los inquilinos de locales comerciales o industriales? El Senado de 1960 escuchó "sin chistar" a Rocha Errecart: "Advertiré que si nos toca legislar en 1963, estamos resueltos —y lo digo expresamente para que el comercio y la industria se preparen— a que en esa época exista un régimen de libre contratación." Esta manifestación sobre locales comerciales, tampoco fue objetada en Diputados.

Locadores y locatarios no se han quedado quietos, actuando en planos diametralmente opuestos. Los locadores piden "libertad total, para salvar la economía, mantener la paz social y preservar a la población del envilecimiento". Los locatarios reclaman "prolongación de las leyes de emergencia y reducción de los índices de alquiler en los contratos excluidos". No faltan "toques de efecto": la "Asociación de Ancianos Propietarios" y la "Agrupación de Inquilinos Indigentes".

Mientras tanto, los técnicos —jueces, tratadistas, abogados especialistas— coinciden en que debe haber una prórroga de doce meses y un estudio profundizado antes de dictar la ley definitiva.

La libertad absoluta que reclaman los propietarios no existe hoy en ningún país. Chile, eminentemente liberal, mantiene prórrogas y precios, y el propietario no puede negarse a alquilar —por ejemplo— por el solo hecho de que haya niños en la familia del inquilino. Las naciones europeas exigen prioridades para las familias más numerosas y para los inquilinos más antiguos. Otros países han pasado el "contrato

de alquiler" al Derecho Público, cercenando así las posibilidades a los propietarios. Esto, desde luego, dentro de la órbita occidental.

Por otra parte, la solución permanente del problema habitacional mediante sucesivas prórrogas, como pretenden los inquilinos, significaría olvidar que la función de asegurar el bienestar general nos pertenece a todos y no se puede "cargar las espaldas" de un solo sector; debe ser cumplida sin crear víctimas, aunque cueste más trabajo. Será menester; construir viviendas, aligerar el crédito, crear fuentes de trabajo; dar estabilidad, seguridad y tranquilidad; expropiar y subdividir, si fuera necesario.

"Un zorro quería comer las uvas de una viña que estaba cercada; sólo podía penetrar por un pequeño boquete abierto en la cerca. Para comerse las uvas tuvo que enflaquecer hasta las dimensiones del agujero. Una vez que se comió las uvas, tuvo que volver a enflaquecer para poder salir. Advertió entonces que estaba igual o peor que antes", según la parábola del "Talmud".

El "límite para pedir" está demarcado por la "capacidad de dar". Los propietarios no son zorros ni los locatarios uvas, pero ni puede "quitarse totalmente la cerca" ni debe "aislarse totalmente el viñedo": ni libre contratación súbita ni prórrogas inflexibles. Es esta una conclusión inexcusable.

Al Estado, por lo demás, le corresponde dar el ejemplo, protegiendo la paz económico-social, en lugar de acogerse, como "protegido", a las ventajas de leyes excepcionales, como lo reclama un reciente y meditado voto del ministro de la Corte, doctor Boffi Boggero.

En resumen: 1º) Estas "leyes de emergencia" han legalizado temporalmente situaciones de hecho que afectan a cientos de miles de familias; 2º) Lo que se alentó por leyes —buenas o malas— no puede ser borrado "de un plumazo" sin crear una conmoción y negar una realidad; 3º) Es menester un replanteo, partiendo del mínimo inicial de que el legislador se despoje de su innata condición de político, estudie y reflexione con el auxilio de la experiencia y de la ciencia, y se encamine hacia soluciones paulatinas que no son espectaculares, pero son las únicas seguras. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA

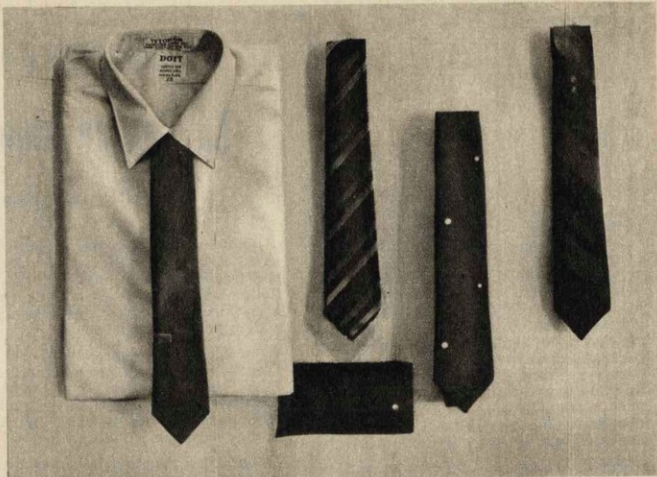


# ¿Es imprescindible tener 100 corbatas?

La corbata, de tan sencilla apariencia, es una prenda llena de secretos. A los ojos del hombre contemporáneo ha asumido cierta inquietante entidad después que Freud la denunció como símbolo viril, pero, descartada esta hipótesis, no deja de constituir una prenda clave en la elegancia masculina. Como suele pasar con los puntos clave, un experto podrá decir sin errores: "Dime qué corbatas usas y te diré quién eres." Lo cual demuestra el riesgo que abriga la elección de una corbata.

Hoy, en la Argentina (y en el mundo entero) la corbatería muestra un retorno al diseño inglés (ancho clásico de 6 1/2 a 7 centímetros y pocos dibujos esparcidos uniformemente). Es un retorno similar al del hijo pródigo. Alrededor de seis años atrás, en Buenos Aires se usaba la corbata ancha, pero la juventud elegante encargaba a Europa las angostas corbatas de moda. Fue cuando, según Roberto Abussac, de la casa Dott de Lavalle al 500 (28 años, ex bancario), "decidí abrir mi casa. Empezamos a fabricar corbatas angostas y así fuimos saliendo adelante."

Fue un impulso optimista, que dio resultado. Pese a él, voces pesimistas se elevan en el campo de la moda masculina. Luis Pettinari, de Spineto,



**En la Argentina hay un retorno hacia las corbatas de estilo inglés: Anchas, con sobrios diseños repartidos uniformemente.**

Corrientes y Esmeralda, especializada en la materia desde hace treinta años, sostiene que la juventud actual "ha perdido el gusto por la elegancia. Es más: nunca la conoció". Es el suspiro de un hombre que echa de menos los tiempos en que los hombres llegaban a probarse seis y siete veces un traje de medida, y en que se producían casos como el del juez García Rams, quien luego de encargarse seis trajes en Harrod's y al cabo de interminables pruebas los devolvió por no estar de acuerdo con la forma de las solapas.

El pesimismo o, más bien, cierta melancolía se insinúan también entre los jóvenes. Julio Pasut, de la lujosa Dino (Santa Fe al 900, especializada en corbatería y foulards importados), observa que el hombre "se ha vuelto un poco apático" en lo que respecta a los detalles en el vestir. Esto se nota, según él, en el escaso interés por los juegos de corbata y pañuelo, afición sólo de entusiastas. Ratifica este hecho el enfático Raúl Guerrero, de la casa Felix's (especialistas en elegancia británica, Lima al 1000), quien observa que los juegos son comprados sólo por el 10 por ciento de los clientes, "los más minuciosos". Entre este 10 por ciento se cuenta Juan Carlos Bernsaud, jefe de publicidad de Ponds, hoy residente en Suiza, el hombre más elegante que conoce Guerrero. Por su parte, Pettinari señala al doctor Jorge Rivarola (de ACINDAR) como uno de los más contumaces aficionados a la corbata que frecuentan "Spinetto".

¿A qué precio se puede ser un elegante, corbaticamente hablando? Las corbatas de sport (de fiocco, acetato, tejidos de hilo o combinaciones con seda) cuestan de 290 a 490 pesos. Las de vestir (seda nacional, hilo italiano) de 450 a 590 pesos. Las importadas no bajan nunca de 650, pero pueden llegar a rondar los 2000 pesos cuando llevan los sellos de modistas franceses como Fath, Dessés, Cardin,

Balenciaga, Dior (lujosos ejemplares elaborados por pequeñas fábricas como Scotti, de París, y luego sellados por las *maisons* de moda), así como los de "Carnaval de Venecia", "Soukka" o grandes casas inglesas. (Se encuentran en Dino, Felix's, The Brighton, Sarmiento al 600; Corinne, Rodríguez Peña al 1800, y en otros.)

El presupuesto del elegante en materia de corbatas resulta algo elástico si se tiene en cuenta el veredicto de expertos como Pasut, Abussac y Guerrero. Mientras los dos primeros sostienen que con seis corbatas "buenas, buenas" un hombre se las arregla para ser elegante, el tercero declara que para considerarse tal un hombre debe poseer "como mínimo cien". Funda este principio en el hecho de que así como las de foulard no se pueden usar en invierno, las de lana, viyella, etc. no son aptas para el verano; un criterio excluyente que también rige para las diurnas y las nocturnas. Conciliando ambos puntos de vista, se puede deducir que con pocas corbatas, adecuadas para distintos climas y horas, un hombre puede ser elegante a partir de los 6.000 pesos gastados en corbatas por temporada.

De cualquier manera, hay un código que todo aspirante a la elegancia debe conocer: existen corbatas especiales para ser usadas con chaleco (dibujos uniformes en toda la extensión) y conambo (diseño que se despliega en toda la superficie, dos colores, etc.). La corbata debe coincidir siempre con el tono de la media. En caso de corbata con diseño, la media deberá ser lisa o casi lisa, y viceversa. En caso de colores combinados en la corbata, la media deberá llevar el tono predominante.

Reglas útiles pero no infalibles. Todo experto está acorde en un punto: "La elegancia no reside en seguir la moda. El hombre elegante hace su propia moda. Y no todo aquel que hace su propia moda logra ser elegante." ♦

**MOVADO**

Símbolo  
de la hora exacta  
en el mundo entero

Modelo "Square" oro 18 K.  
Controlado electrónicamente



# Consiguieron medir la corriente nerviosa

Los tres neurólogos que este año se adjudicaron el Premio Nobel de Medicina —dos ingleses, que trabajan en común, y un australiano— han indagado la transmisión de los influjos nerviosos a través de las células respectivas. Midiéron la intensidad de dichos influjos y establecieron su naturaleza eléctrica. Sir John Carew Eccles, el australiano, está empeñado en penetrar ahora el misterio de la mente; los profesores Alan Lloyd Hodgkin y Andrew Fielding Huxley, más materialistas, se conforman con averiguar el funcionamiento del cerebro.

Las características personales de los tres sabios son tan semejantes que se podría llegar a conclusiones —sin duda apresuradas— sobre una sociología de la ciencia. Aunque representan la máxima autoridad mundial en su especialidad, conservaron, en su vida privada, una extraordinaria modestia. Curiosamente, entre los tres tienen unos veinte hijos. Es la primera vez que el Premio Nobel distingue, al mismo tiempo, a padres de tan numerosas familias. Ellos supieron conciliar su carrera con las exigencias domésticas.

Alan Hodgkin ya había sido candidato al famoso galardón en 1961. Nació en 1914 de una sólida familia burguesa, su padre lo hizo estudiar en los mejores colegios y luego lo inscribió en Oxford. Fue un estudiante ávido. Graduado a los 22 años, sus propios profesores abrieron paso a su carrera universitaria. Debíó suspenderla por la guerra —fue médico del arma aérea— justamente cuando había iniciado sus estudios sobre los influjos nerviosos, ayudado por un estudiante del último año, que ahora comparte el Premio Nobel con él. Sus primeros triunfos como científico coinciden con la aparición del radar: fue uno de sus

inventores. En 1944, un año antes de volver a vestir de paisano, se casó con Marian de Kay, que había de darle tres hijas y un varón.

Aquel estudiante de último año que comenzó a cooperar con su joven profesor estaba predestinado también al Premio Nobel, puesto que desciende de la más grande estirpe de hombres de ciencia que haya conocido Inglaterra. Thomas Huxley, el genio de la era victoriana, era su abuelo; Julian es su hermano. Por su parte, Andrew Huxley se casó con la profesora de fisiología Jocelyn Gammel Pease, descendiente de Darwin, padre de la biología británica. Los Darwin y los Huxley eran amigos desde 1860, pero nunca habían mezclado sus sangres hasta ahora. El matrimonio tiene un hijo y cinco niñas: sin duda, entre ellos hay un futuro sabio. Esta herencia profesional ha llegado a imprimir hasta en el físico de Andrew Huxley los caracteres del investigador. Todo en su aspecto proclama su vocación académica. Desde 1960 es titular de fisiología de la Universidad de Londres y desde 1955 miembro de la Royal Society. Nació en 1917 y su padre, Leonard, era un médico que nunca dudó de que su hijo seguiría sus huellas. En Oxford, siendo estudiante, tenía ya una fama notable, a tal punto que su joven profesor, Hodgkin, no se atrevía a proponerle que fuera su asistente. Debieron separarse durante la guerra: Huxley fue destinado a la división de investigaciones operacionales del Ministerio del Aire y luego pasó al Almirantazgo. Terminado el conflicto, volvió a su cátedra y se casó con una de sus alumnas, Jocelyn.

En cuanto a Sir John Carew Eccles, es el australiano típico: robusto, campechano, aficionado al deporte, ruidosamente comunicativo. No representa sus sesenta años: sólo las gafas y el uso casi clínico de las palabras delatan al hombre de ciencia. Se formó en Inglaterra, pero conserva el temperamento ardiente de los nativos de su isla. Fisiologista o biofísico, como sus dos colegas, su concepción es más filosófica, mientras que Hodgkin y Huxley se resisten a abandonar el sólido terreno del pragmatismo.

Más de cuarenta ingleses recibieron hasta hoy el Premio Nobel; Eccles es el tercer australiano. "Esto también me alegra —ha dicho al recibir la noticia—. Pero no sé si sentirme orgulloso porque hago hablar de mi país o por mis nueve hijos." Nació en 1903, cursó estudios en el Newman College, de Melbourne; en 1925, una beca le permitió llegar a Oxford, donde aprovechó —como Huxley y Hodgkin— las enseñanzas de Sir Charles Sherrington, maestro de varias promociones de neurólogos. Poco después, publicaba una serie de nueve ensayos y participaba con Sir Charles y otros especialistas en la compilación de un libro titulado "Actividad refleja de la espina dorsal". Regresó a su patria en 1944, y hace años que dicta fisiología en la Universidad de Canberra. Está casado desde 1928 con Irene Miller, inglesa.

Aunque Sir John declara modestamente que su proyecto de estudiar las relaciones entre el espíritu y el cerebro es, desde luego, problemático, ya ha firmado una serie de ensayos con ese tema. El más importante es "La fisiología de las células nerviosas".

Los tres laureados trabajaron con moluscos, sobre fibras nerviosas gigantes. Con diversas técnicas —la principal de las cuales fueron los radioisótopos— estudiaron el mecanismo de la producción y propagación de la corriente nerviosa. Introduciendo electrodos dentro de los ejes de esas fibras gigantes pudieron demostrar que el nacimiento y la circulación de dichos influjos promueven el paso de iones a través de las membranas celulares: el potasio que escapa de las células, y el sodio y el cloro contenidos en los medios orgánicos vienen a reemplazarlos.

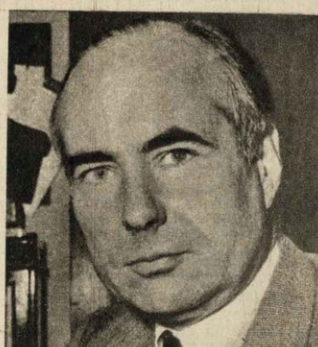
También consiguieron formar una ecuación diferencial que da cuenta de esa forma de impulsión nerviosa; tal ecuación, que muchos laboratorios estudian actualmente con ayuda de máquinas electrónicas, representa la explicación psico-química de ese proceso nervioso fundamental. Es la explicación más precisa, la más pura que se pueda concebir. Gracias a ella, la fisiología posee la llave del mecanismo secreto del influjo nervioso. ♦



Sir John Carew Eccles, australiano, nueve hijos: Investiga la mente.



Alan Hodgkin, inglés, cuatro hijos: Midió las corrientes nerviosas.



Andrew Huxley, de la familia de sabios: Trabaja con Alan Hodgkin.





## MEDICINA

# La reforma hospitalaria (I)

Por el Dr. Florencio Escardó \*

Se ha iniciado en el país la reforma hospitalaria. No se trata de un cambio más, sino de una total transformación sobre el funcionamiento de ese establecimiento fundamental en la vida comunitaria que se llama hospital. Se han efectuado algunos ensayos en la Capital y en ciertas localidades del interior y están dadas todas las condiciones y circunstancias para que la transformación se produzca.

¿Qué pasa para que el hospital necesite ser total y decididamente reformado? Sencillamente que, en general, es una institución que ha dejado de estar de acuerdo con los tiempos, manteniéndose fiel a lo que fue en épocas muy superadas en estructuras sociales. Entonces, el hospital era típicamente una institución de beneficencia; hoy, es un servicio público. Siendo así, era lógico que el personaje central fuese el médico, benemérito ciudadano que, al margen de su actividad profesional privada, iba a donar filantropicamente parte de su tiempo en aras de enfermos pobres que eran atendidos caritativamente.

Poco a poco, por efecto de nuevas situaciones, los médicos comenzaron a ser retribuidos, pero esa retribución, en vez de cambiar radicalmente la prestación de servicios, consagró económicamente el régimen anterior y —distorsión extrema— el hospital siguió funcionando solamente de mañana porque así convenía al médico que, como es lógico y natural, necesita de la tarde para su actividad civil privada.

A medida que el hospital se ha ido transformando en un servicio público, el centro de todas sus actividades ha pasado a ser el enfermo, quien va allí no a recibir favores ni dádivas, sino a usar de los derechos que le confiere su condición de contribuyente. Así planteado, no puede ser materia de discusión que el enfermo requiera atención durante las 24 horas del día y que un enfermo puede llegar al hospital en cualquier momento de esas 24 horas y que deba recibir la atención total del hospital en su plenitud.

Nadie puede poner en duda que determinados exámenes pueden ser decisivos en el tratamiento inmediato de un enfermo y determinar de su vida o de su muerte. Sería una fuerte injusticia no consignar que, con harta frecuencia, se efec-

túan en los hospitales verdaderas hazañas diagnósticas y terapéuticas, gracias al denodado esfuerzo de médicos heroicos. Pero ello no puede estar, ya más, librado al esfuerzo personal, al espíritu de sacrificio o a la filantropía individual: debe ser inmediatamente institucionalizado.

Ello entraña la existencia de un nuevo tipo de médico: el profesional que dedique la mayor parte de su esfuerzo y de su capacidad al hospital, ya tomándolo como actividad exclusiva, ya compartiéndolo con el ejercicio profesional privado atenuado, ya teniendo en el propio hospital la totalidad de su trabajo en ambos ciclos, tal cual lo practica con eficacia la mayoría de los profesores en Europa y en los Estados Unidos. En el primero y en el segundo caso, el galeno debe ser suficientemente bien remunerado.

Pero sería inocente suponer que se trata sólo de la permanencia del médico: **todo el hospital**, como sistema, tiene que estar listo y dispuesto, y ello significa la presencia a tiempo de clínicos, cirujanos, psiquiatras, radiólogos, anestelistas, supervisoras, enfermeros y transfusionistas.

A primera vista parece que se trata de algo muy caro o difícil de pagar. Sin embargo, es exactamente lo contrario. El enfermo atendido a fondo solamente de mañana resulta carísimo, en cuanto retarda enormemente su permanencia en el hospital. En cambio, el atendido técnicamente desocupa pronto su cama y da lugar a otro. Un hospital se valora no por el número de camas, sino por el índice que determina el tiempo que cada paciente tarde en renovarse.

A pesar de que esta verdad es negada, en nuestro sistema hospitalario no faltan, sino que sobran camas. El problema consiste en "hacerlas producir", y en tal planteo radica la esencia de la reforma hospitalaria, que si encuentra en nuestro medio resistencia y reticencias es porque su realidad implicaría: primero, la caducidad de una filosofía médica ya superada; segundo, la aparición de otros tipos de médicos con criterio nuevo en cuanto a su trabajo profesional frente a la comunidad y dentro de ella; y, tercero, el abandono de una serie de intereses creados y de estructuras arcaicas que los profesores de la medicina obligan a sustituir. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA

## Simposios

# Cuando la catástrofe se vuelve científica

El 15 de enero de 1944, a las 20 horas, 49 minutos y 35 segundos, en los cielos rasos de Buenos Aires las arañas iniciaron un balleto tan loco como inexplicable. A las 20.55 se detendían los relojes en Mendoza, y varios radioaficionados captaban simultáneamente la voz de un angustiado telefonista anónimo que gritaba: "¡Ha habido un terremoto en San Juan! ¡El 70 por ciento de las casas están destruidas! ¡Las víctimas son muchísimas! Temo quedarme incomunicado de un momento a otra, ¡por Dios, manden socorros!"

En efecto, la transmisión se suspendió en seguida, pero ya el país entero se movilizaba para afrontar el máximo desastre colectivo de la historia argentina. Más de 5.000 sanjuaninos habían perecido a lo largo de cuarenta trágicos segundos. Y aunque los auxilios se enviaron y se recolectaron con ese fin decenas de millones de los saludables pesos de entonces, no pudo evitarse que otros 5.000 ciudadanos muriesen **en las escuelas** de la catástrofe. ¿Cómo pudo ocurrir esto? La respuesta es evidente: imprevisión e inexperience en la planificación del socorro.

## El historial del horror

Es verdad que felizmente no volvió a registrarse nada parecido al terremoto del 44, pero no es posible garantizar que no se repetirá. Las catástrofes se presentan sin aviso previo. Además, la Argentina ha padecido siniestros más localizados cuya gravedad es también imputable a la falta de medidas precautorias:

- En la noche del 16 de enero de 1959, un avión Super Curtiss Commuter 46, con 52 personas a bordo, se precipitó al agua frente a Camet; sólo se salvó un ingeniero que llegó a la playa a nadar. Luego se reveló que el aeródromo local carecía de balizamiento adecuado, sus teléfonos funcionaban todos mal y, lo que es más asombroso, en un puerto como Mar del Plata no había disponible ninguna nave para salvamento.

- El 28 de agosto de 1957, el "Ciudad de Montevideo" chocó con un buque norteamericano frente a la localidad uruguaya de Nueva Palmira, en pleno estuario. Fallecieron ahogadas 71 personas porque no había (o no se pudieron usar) los elementos necesarios para mantenerse dos horas en el agua. En la madrugada del 11 de julio último se reeditó el caso con otra nave, el "Ciudad de Asunción", y a pesar del pronto auxilio recibido se lamentaron 52 muertos.

- A fines del año pasado se quemó una usina, y dos millones de personas quedaron sin agua ni electricidad en el Gran Buenos Aires. Se supo así que nadie había previsto el menor plan de emergencia para casos de esa naturaleza, y el efecto de semejante descuido



es público y notorio. Peor, sin embargo, es que tampoco se haya montado un mecanismo permanente para conjurar las consecuencias dramáticas de las inundaciones (la última, hace dos meses: cinco muertos) que desde 1919 y con un promedio de una cada treinta meses vienen asolando la zona ribereña de la Capital Federal y sus alrededores.

## Aprendizaje para el mañana

Estos y otros ejemplos fueron citados durante los últimos siete días en la Academia Nacional de Medicina, que fuera escenario del primer simposio sobre "Conducta médica en caso de catástrofe". El título y el lugar harían suponer que los debates hubiesen sido más circunscriptos de lo que en realidad fueron: es que los participantes estuvieron de acuerdo con el secretario de la Academia, doctor Vicente Gutiérrez, en que "el socorro médico, básico y todo, no es el único problema a resolver cuando ocurre un siniestro: la eficacia de los facultativos depende de que integren su actividad con una organización general para el auxilio y una coordinación global del operativo de salvamento y ayuda."

## Comando contra desastres

Por eso fue bien recibida la sugerencia del doctor Elbio Schenone, director de Defensa Nacional del Ministerio de Asistencia Social y Salud Pública, quien propuso "propiciar la creación de un organismo para dirigir, planificar y controlar la lucha contra los desastres, dotado de un comando general único estable y de subcomandos especializados". El doctor Enrique L. Schiavone, de la Dirección General de Ingenieros de la Secretaría de Guerra, se refirió a la interrupción súbita del suministro de agua a una zona, como se dio en el sur bonaerense en noviembre de 1962. La amarga experiencia recogida obliga a tener siempre lista una flotilla de generadores energéticos y motobombarderos móviles. Conociendo el foco de la catástrofe, se lo aislará en todo cuanto hace al suministro de agua: ésta será allí rigidamente racionada, para mantener las prioridades de establecimientos asistenciales, redes de distribución sanitaria, cloacas, etcétera. El plan supone plantas de almacenamiento, vías de información rápidas y personal adiestrado para calcular inmediatamente las necesidades de liquido para las primeras 12 horas.

La tarea propiamente médica, según los profesionales asistentes al encuentro, resulta compleja: especialistas en anestesia, reanimación y asfixia propusieron formar "unidades respiratorias" que se diseminarán estratégicamente por la región afectada; hemoterapeutas pidieron lo mismo respecto de equipos para transfusiones, y el doctor Alejandro Pavlovsky aconsejó completarlas con sendos equipos de cirugía cardiovascular. Desde el problema de los quemados hasta el peligro de epidemias, las consecuencias psicopatológicas de la situación de catástrofe y las distintas lesiones que pueden producirse, no hubo aspecto que se olvidara en el simposio, cuya virtud consistió en reunir a facultativos de especializaciones muy diversas.

## Simulacro de catástrofe

Finalmente, el jueves por la mañana, frente al campo deportivo que la Armada posee en Olivos, se cumplió en el río un simulacro de catástrofe marítima a cargo de una dotación de la Marina de Guerra. Naufragos de un supuesto avión caído en el mar (réplica de la tragedia del Camet) eran salvados desde el aire por medio del lanzamiento de modernísimos botes que se inflan automáticamente en 20 segundos al contacto con el agua. Luego les arrojaban alimentos, un equipo radiotransmisor portátil y un paracaidista experto en operaciones de salvamento para dirigir a los sobrevivientes, mientras se aproximaban las naves para rescatarlos.

"¿Qué hubiera pasado —le comentó un médico al capitán de fragata que comandaba la dotación— si todo esto se hubiese puesto en práctica cuando se hundió el «Ciudad de Asunción»? El marino, muy serio, replicó: "Preguntémonos mejor si semejantes dramas podrán repetirse cuando todas estas cosas se organicen para funcionar siempre." Y de eso, precisamente, se trataba. ♦



# 'BLACK & WHITE'

SCOTCH WHISKY  
"BUCHANAN'S"

## DE CALIDAD SOBERANA

Quienes saben gustar la excelencia de un whisky de calidad, hallan en Black & White todas las cualidades que debe tener un legítimo whisky escocés.

Destilado y embotellado en Escocia

JAMES BUCHANAN & CO LTD GLASGOW,  
ESCOCIA Y LONDRES



SMITH

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS

HUDSON, CIOVINI Y CIA. S. A.  
BUSTAMANTE 54 - BUENOS AIRES

CORDOBA - ROSARIO - MENDOZA - TUCUMAN - SALTA - MAR DEL PLATA - SANTA FE - RESISTENCIA



# El otro lado de los campos de juego

Para un tenista de primera línea, el tenis es una especie de formidable y devoradora esfera de cristal, dentro de la cual está contenido por completo el mundo visible. Pasa por las grandes ciudades casi sin mirárlas, dejando apenas un cuantioso rastro de cartas y tarjetas postales, además de —raramente— algún amigo nuevo; un día de lluvia, vale decir, un día sin tenis, es como el blanco absoluto: prácticamente no existe, engendra mal humor, obliga a hablar y no a jugar. Durante el 34º campeonato de la República Argentina y 16º Sudamericano (que empezó hace 12 días en Buenos Aires), esa regla volvió a confirmarse, hasta por las excepciones que hubo dentro de ella.

Examinar qué hicieron los jugadores extranjeros en estos días puede dar una idea de cómo es esa esfera. Todos ellos (9 en total) viven en 8 habitaciones del Italia Hotel Romanelli; como 9 no es divisible por 8, quizá convenga explicar que hay un matrimonio en el grupo: el de Pierre Darmon, francés, y Rosita Reyes, mexicana.

Se levantan no bien amanece. Desayunan té y jugo de naranja hacia las 9 de la mañana. Habitualmente, almuerzan un bife con una o dos ensaladas. Nadie toma una sola gota de alcohol: agua mineral, refrescos, limones exprimidos, es lo único que cabe dentro de su régimen de líquidos. Son tenistas, pero igualmente podrían ser jugadores de ajedrez o científicos atómicos: la especialidad colma completamente sus vidas.

El domingo 27 de octubre se les ofreció un baile en el club Gimnasia y Esgrima: los competidores del campeonato se aglomeraron en racimo, alrededor

de una sola mesa, sin trabar conversación con nadie que estuviese al margen de su mundo. Los que frecuentan desde hace años estas reuniones, aseguran que "en los otros campeonatos, los argentinos creábamos un clima más animoso en torno de nuestros visitantes. Pero ahora, ellos también parecen desganados".

## Argentinos en desventaja

Más allá de las relaciones humanas, los tenistas argentinos afrontan todavía serias dificultades para mantener el nivel de los extranjeros: ocurre que durante el gobierno peronista, ese deporte no había sido fomentado; su largo enquistamiento resquebrajó la evolución de clubes y la formación de nuevos jugadores.

La precariedad económica ha impedido, hasta ahora, que las mejores promesas juveniles tengan allanado el camino. En USA o Australia, apenas asoma un jugador con condiciones se subvenciona su aprendizaje junto a maestros de primer orden; en la Argentina, dependen casi exclusivamente de la buena voluntad de Enrique Morea, quien consagra sus *week-ends* a enseñar tenis gratuitamente; el método de Morea incluye un drástico entrenamiento a través de ejercicios físicos.

Hasta hace 3 ó 4 años, el campeonato de la República se organizaba casi expresamente para Morea. Ahora, la figura clave es Norma Baylon, quien parece perfilarse como una de las mejores afortunadas en actividad. En 1962, los socios del Buenos Aires Lawn Tennis Club, junto con la Asociación Argentina de Tenis, subvencionaron la gira de Norma Baylon por Europa. Norma (hija de alemana y austríaca, perita mercantil de profesión) había ganado el campeonato nacional de ese año, tras vencer a Vera Sukova (checa, para quien el universo empieza y acaba en un campo de tenis). En Wimbledon, la Baylon atravesó indemne tres ruedas y llegó a figurar entre las 16 mejores tenistas del mundo.

Pero los argentinos no sólo carecen de maestros: tampoco disponen de buenas cuerdas para raqueta o zapatillas de juego. Una raqueta cuesta 4 mil pesos, y, por lo menos, un jugador de campeonato debe disponer de tres. El tubo de 3 pelotas, por lo demás, vale 800 pesos y dura un solo partido. En general, todo el material de juego es importado, y para su venta hay fuertes gravámenes impositivos. De manera que la mayoría de los jugadores *amateurs* sólo pueden dedicarse de lleno a este deporte si cuentan con la ayuda de sus clubes; pero esa ayuda también les crea inconvenientes: a causa de ella, se los considera profesionales *sui generis* y no se les permite participar en las Olimpiadas.

## Dramatis personae

Convivir largamente con un ser humano a menudo sólo da una idea parcial de su temperamento y de su mundo interior; conversar esporádicamente, durante 3 ó 4 días apenas alcanza para una estimación superficial de su personalidad. Aun así, es posible entregar un somero informe sobre algunos visitantes del 34º campeonato de la República:

- **Pierre Darmon**, argelino, señalado por los entendidos como casi seguro ganador del torneo, está casado con la mexicana Rosita Reyes. Tienen dos hijos y forman, aun a la primera mirada, una inquebrantable unidad. Darmon atraviesa bailes y reuniones con la mirada fijamente puesta en su mujer; no sólo por eso son la excepción de la regla. También es posible advertir en ambos una persistente vitalidad y un interés por todo lo que los rodea. El miércoles pasado oyeron y observaron con asombro en los ojos una función del teatro Colón.

- **Helga Schultze**, alemana, de 23 años, es la tercera isla del mundo tenístico: resplandeciente, de ojos claros y pelo casi negro, se apasiona abiertamente por todo. El lunes 28 (un día sin juego) deambuló por el Tigre y la Boca durante 9 horas. Está de novia con el príncipe Sturza, un rumano exiliado que vive en Suiza. Sus complejos caben en una sola frase: *Nadie me quiere*. Es intérprete de profesión, y cualquiera puede comprobar que domina admirablemente 4 idiomas, además del suyo: inglés, francés, español e italiano.

- **Christine Truman**, inglesa: atravesó los días de lluvia componiendo interminables ejercicios taquigráficos.

- **Gordon Forbes**, sudafricano, con un juego lleno de agresividad. Es partidario de la segregación racial.

- **Alan Lane**, australiano de 23 años, minucioso hasta la manía. Su pasión por los hábitos regulares explica que no haya dejado de ir al cine ni una sola noche en Buenos Aires.

El 34º campeonato contribuyó a agravar, si cabe, la flaqueante economía de la Asociación Argentina de Tenis: todo el torneo demandó una inversión de millón y medio de pesos en pasajes, hoteles y viáticos. Las constantes lluvias de la semana pasada disminuyeron la concurrencia al campo de juego, y esa retracción del público derivará seguramente en un déficit ingente. La esfera de cristal tiene también, como se ve, sus conflictos con el mundo. ♦

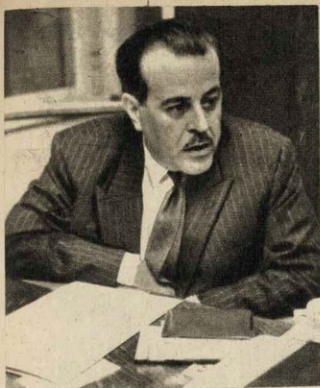


La lluvia ahuyentó a los espectadores y agravó el déficit tenístico.



Norma Baylon, eje del torneo. En la Argentina no tiene rivales.





Alonso: "Para nosotros, todos los días hay que salir de la rutina".

## Publicidad

### Un impacto en la tapa de "El Mundo"

El miércoles último se consolidó una de las revoluciones publicitarias de los últimos tiempos; ese día, en los despachos de la Editorial Haynes, la agencia Nexo contratada, por dos años, un espacio de 9 centímetros de ancho por 5 de alto en la primera plana del matutino *El Mundo* (circulación: 300.000 ejemplares), pero en una ubicación especial: exactamente debajo del dibujo que publica Landrú.

La revolución, de alguna manera, es doble:

- Por un lado, señala un auténtico caso de búsqueda y creación publicitaria, ya que brinda un servicio fuera de lo común.
- Por el otro, marca una renovación en el plano periodístico: salvo los antiguos clasificados de la tapa de *La Prensa* y alguna incursión similar (los anuncios llamados "orejas") que practica el *Buenos Aires Herald*, la primera página de los diarios porteños permanece habitualmente cerrada a la difusión de la publicidad.

José Armando Alonso, de 44 años, socio gerente de Nexo, sintetizó la operación con una frase: "Para nosotros, todos los días hay que salir de la rutina, elaborar nuevas ideas, no estancarnos; tenemos inquietudes y no nos contentamos con tenerlas; las llevamos adelante. En una palabra, luchamos, sabemos que mejorar nuestro quehacer es una prueba de que vivimos."

Según Alonso, el monto del convenio suma varios millones; pero es aún mayor su trascendencia como vehículo de propaganda: "Convierte al anunciador en una estrella". El primer aviso se publicó en la edición del sábado; el jueves, Landrú envió a *El Mundo* una graciosa carta sobre esta innovación: "Ya no podré —decía— dibujar a ningún político. Si dibujo a Aramburu creerán que hago propaganda de la Sociedad Rural; si dibujo a Balbín, de la tintorería «El Sol naciente»." ♦

# COMENTARIOS

sobre la actualidad nacional e internacional

SUMARIO DEL NUMERO 2 - Distribución del poder legal - Las primeras dificultades militares - Respuestas del presidente: diplomacia, petróleo, proscripciones - Jujuy, ¿tregua o solución? - El futuro de UDELPA - Lucha por el poder y desviaciones doctrinarias en el justicialismo - La trayectoria conservadora - Nuestra política exterior en un nuevo punto de partida - Culminación en Venezuela - Marruecos y Argelia: una guerra local - El giro a la izquierda en Italia - Inversiones y subdesarrollo - Datos de Dahomey - Un reemplazo inesperado - China: amigos y enemigos - Dos exigencias para el desarrollo: coherencia y orientación popular, por ALFREDO ERIC CALCAGNO - La nueva legislación penal y comercial, por EDUARDO ROCA - Documentación: encuesta sobre empleo y desempleo en la Capital Federal y el Gran Buenos Aires.

# COMENTARIOS

sobre la actualidad nacional e internacional

DISTRIBUCION, EXCLUSIVAMENTE POR SUSCRIPCIONES

CONSULTAS, SUIPACHA 512 6 35-9534, de 14 a 19 horas.

# COMENTARIOS

sobre la actualidad nacional e internacional

PERIODICO QUINCENAL - Director: MARIANO GRONDONA

Señor  
Mariano Grondona  
Suipacha 512  
Capital Federal

Adjunto \$ 1.000 en cheque (1) o giro por una suscripción anual a "COMENTARIOS sobre la actualidad nacional e internacional".

Nombre  
Dirección  
T. E.

(1) Cheques a "Comentarios orden Mariano Grondona" o a "Mariano Grondona no a la orden".





**Monseñor Colombo: El nuevo arzobispo de Milán es un autor festivo.**

## Religión

### La arquidiócesis que produce Papas

En Milán, el apellido más usual es Colombo: ocupa casi diez páginas, con unos 2.400 abonados, en la guía telefónica. Un Colombo que falta en esa guía, pero más popular que todos los demás, es el nuevo arzobispo de la ciudad. Curiosamente, el número de sacerdotes de esa arquidiócesis —la más importante del mundo, después de Roma— es también de 2.400. Y los "don Colombo" (en Italia, a los sacerdotes se les antepone el "don") son varias decenas. Pero el único "monseñor Colombo" es el que, desde pocos meses atrás, ocupa el despacho que fue de monseñor Montini, hoy Paulo VI. Como su antecesor, se llama Giovanni.

Hasta ahora, para distinguirlo mejor, los milaneses decían: "... el de los Evangelios." Y todos sabían de quién se trataba. Porque Giovanni Colombo se había atraído, desde muy joven, una fama singular como autor de unos comentarios festivos al Evangelio, que todos los domingos hacían las delicias de su auditorio. Monseñor Francesco Olgiate, el célebre filósofo, se los reclamaba, y llegó un momento en que lo obligó a reunirlos en un libro. En realidad, fueron tres tomos, que alcanzaron una difusión inusitada. En Italia no hay sacerdote que no los tenga en alguna de las siete ediciones; además, fueron traducidos a 5 lenguas.

Pero sus notables aptitudes fueron descubiertas mucho antes por un excepcional conocedor de hombres: el cardenal Archille Ratti. También él, antes de llegar a Papa (Pío XI), fue arzobispo de Milán. En el otoño de 1921, monseñor Ratti, apenas designa-

do para esa arquidiócesis, se dirigió al seminario de Monza y fue recibido con unos versos compuestos por un estudiante. "Hagan de él un buen sacerdote —comentó—. Tengan cuidado, porque este muchacho triunfará en la vida, de todos modos."

Giovanni Colombo había ingresado en el seminario en el año 1914, a los doce años. Tan evidente era su vocación que fue señalada, a tan tierna edad, por la madre María Michela, una de las pocas hermanas que en aquellos tiempos de feroz anticlericalismo se atrevía a enseñar en una escuela primaria: todos la apreciaban, incluidos masones y "comefratiles". Uno de sus alumnos era Giovanni Colombo, hijo de un campesino que, hostigado por el hambre, se había trasladado a la ciudad y trabajaba como foguista de tren; en cuanto a su madre, aunque tenía siete hijos, lavaba y planchaba para todo el barrio. La gente admiraba a aquella familia unida, serena, que sabía conservar su dignidad y ayudaba como podía a los más pobres.

El padre Colombo se ordenó en 1926 y luego se graduó en teología y en letras. Como docente, llegó a ser "fascinante", según cuentan quienes fueron sus alumnos. Es autor de los libros "La literatura como apoyo de la catequesis" (1934), "Aspectos religiosos de la literatura contemporánea" (1937) y "El Novecentos literario" (1941). Durante la guerra, no se apartó un solo día del arzobispo de Milán, cardenal Schuster, quien, como se sabe, desempeñó un papel muy importante como nexo entre los altos mandos alemán, fascista, "badoglista" y "guerrillero", lo cual le permitió salvar de peores estragos a su ciudad y a sus habitantes.

"Lamento —le dijo Paulo VI, pocos días después de su exaltación al trono pontifical— echar sobre las espaldas de un amigo mío una responsabilidad tan grande, pero usted es el nuevo arzobispo de Milán." En ese momento, comprendió el significado de la larga mirada que el Sumo Pontífice le dirigiera el día 24 de junio, durante una audiencia que concedió a las autoridades de Milán. "¿Por qué esa mirada sobre mi humilde persona? El Papa ya había decidido. ¿Quién lo habría imaginado!" ♦

## Efemérides

### Los mexicanos se citan con la muerte

Entre los elementos folklóricos de México menos apreciados fuera de ese país se encuentran, sin duda, los que se refieren a la muerte. Pocos son los mexicanos que no han jugado alguna vez con esqueletos humanos hechos con papel de China, o que no se han cubierto con un aludo sombrero, adornado con pequeñas calaveras negras. Se puede decir que viven en estrecho y cordial trato con un sentimiento que siempre ha causado angustia a otros pueblos.

El ejemplo más típico de este sentimiento se manifiesta, todos los años,



**El festival necrológico de Pátzcuaro atrae a legiones de turistas.**

en los días 1º y 2 de noviembre, fechas en que los mexicanos, como toda la Cristiandad, celebran el día de Todos los Santos y el de los Fieles Difuntos, respectivamente. En estos días, con cierto júbilo necrológico, ricos y pobres se unen para festejarlos convenientemente y hacer compañía a sus muertos. Con ingenioso humor negro, la gente de pueblo llama a estas fechas "días de los muertitos" (niños) y "de los muertos" (adultos); y concurre a los cementerios del país para embellecer las tumbas de sus seres queridos con ornamentos y flores. Los más pobres se limitan a limpiarlas y cubrir las con ramitos de flores silvestres.

Siguiendo una vieja tradición, simbólica de rituales indígenas y liturgia católica, la familia del muerto decide compartir los placeres de la buena vida en las cercanías de su tumba. Si bien es cierto que en la mayoría de las ciudades importantes se han prohibido estos festivales necrológicos, en el resto del país se persiste en la costumbre de comer y beber sobre las lápidas, encender velas y tocar música a los muertos. En algunos lugares, como Pátzcuaro, Estado de Michoacán, las celebraciones se hacen de noche, "que es el momento en que ellos se encuentran más solos", según dicen sus solícitos deudos. El espectáculo —miles de cirios encendidos sobre las tumbas— es uno de los motivos turísticos más interesantes de la región.

En cambio, en ciertos estados sureños, especialmente Chiapas y Veracruz, la celebración de los días de los muertos se extiende hasta la casa de sus parientes, donde se levantan altares confeccionados con ramas de árboles y hojas de palmas. En ellos se ofrendan alimentos a los difuntos que, se supone, los ingerirán por la noche. Generalmente, al día siguiente, cuando las fiestas han terminado, los niños de la familia son los que se encargan de dar cuenta de los manjares mortuorios. ♦



# Cultura: Unico dividendo que se permite una sociedad anónima

Cuando, hace poco tiempo, la entidad denominada Institutos Culturales Mariano Moreno S. A. entró en su séptimo año de vida, sus directivos comenzaron a acostumbrarse al hecho de que la institución sobreviviera. En los comienzos, las opiniones coincidían en el escepticismo: una sociedad anónima que no da dividendos, ¿cómo puede subsistir? Pero a veces, la cultura es buen dividendo, como lo han probado los animosos impulsores de la iniciativa.

Hasta 1957, la localidad de Moreno carecía de colegio secundario. La juventud debía trasladarse a Luján, a Ramos Mejía o a la Capital Federal para cursar estudios. Un grupo de vecinos consideró el problema y en sólo siete días pudo reunir quinientos mil pesos para dotar a la naciente idea de edificio propio. Los fundadores de Institutos Culturales Mariano Moreno establecieron que los suscriptores de capital no perseguían fines de lucro, ya que se comprometían a aceptar las acciones sin esperar dividendos, y con el compromiso formal de reinvertirlos en el desarrollo cultural de la población de Moreno.

Además, se tomaron en cuenta las siguientes evidencias:

- El Estado no estaría en condiciones de proporcionar la instrucción necesaria reclamada por el crecimiento

de la población, ya que el número de establecimientos docentes oficiales se mantiene estacionario.

- La falta de instituciones de capacitación post-escolar, preparatorias de estudios superiores y de orden técnico.

- La reducción proporcional de la asistencia de jóvenes que viven alejados de los grandes centros urbanos, y el abandono de los estudios por parte de quienes se sienten vencidos por la distancia.

Los ochenta y cuatro vecinos que firmaron el acta de fundación de la nueva institución convinieron en que el cincuenta por ciento de las utilidades sería aplicado a mejoras del establecimiento educativo, un veinte por ciento para ser distribuido como premio al personal docente y administrativo, y el remanente para un destino a fijarse por cada asamblea.

La primera iniciativa de Institutos Culturales Mariano Moreno consistió en establecer el Colegio Ricardo Rojas, dedicado a la enseñanza secundaria, normal, comercial y nacional.

Al inaugurarse este colegio, en marzo de 1958, el acto respectivo contó con la presencia del entonces presidente electo de la Nación, doctor Arturo Frondizi, quien había apoyado con calor la iniciativa.

Los cien alumnos iniciales se han convertido ahora en más de setecientos, que pagan diez cuotas mensuales de quinientos pesos. El Estado subvenciona al Colegio con el ochenta por ciento de los sueldos del profesorado, pero a la fecha la deuda oficial alcanza a seis o siete meses de subvención, es decir, alrededor de dos millones de pesos.

El presidente del directorio, Salvador Becció (abogado, casado, 4 hijos, actual vicepresidente de la Comisión Protectora de Bibliotecas Populares y vicepresidente, hasta hace dos semanas, del Banco Central), señaló el entusiasmo de los accionistas. Algunos presentaron su aval solidario y personal ante diversos bancos para que se otorgaran créditos a la institución. Otros facilitaron valores mobiliarios de su propiedad, en garantía, al Banco de la Nación Argentina, para facilitar la entrega de anticipos sobre créditos acordados. Varias firmas comerciales de Moreno colaboraron concediendo créditos para distintos materiales destinados al edificio propio. El arquitecto Nicolás Babini —ajeno a la sociedad— confeccionó los planos sin cargo alguno.

Ahora se proyecta ampliar el edificio con cuatro aulas nuevas, salón de actos y otras dependencias. Una vez concretado este objetivo, el directorio de la singular institución aspira a organizar establecimientos similares, pero de carácter técnico. ♦



## LA CAMISA QUE "HACE" LA PERFECTA ELEGANCIA!

NUOVA CAMISSA

### Perfecta Lew

Viste mejor!

**Y tiene extraordinarias ventajas:**

- No se plancha
- No se arruga
- No encoje
- Cuello y puños indeformables
- Con proceso **Permanente®**
- Es fácil de lavar
- Tela suave, porosa, fresca
- **Con garantía total**

La camisa PERFECTA LEW le brindará a Usted - durante las 24 horas del día la seguridad de su PERFECTA elegancia.

No pida "una camisa"... exija una PERFECTA LEW



**Dr. Salvador Becció: Pudo reunir 500 mil pesos en siete días.**



# Una temporada en el Infierno

JAMES PURDY: "Malcolm", editorial Sudamericana, Buenos Aires, 1963; 232 páginas, 210 pesos.

Malcolm tiene 15 años y suspira por su padre; no sabe si ha muerto: sabe, solamente, que ha desaparecido y lo ha dejado casi indefenso en una sociedad cuyas reglas y excepciones ignora. Malcolm vive en un suntuoso hotel y pasa largo tiempo sentado en un banco dorado, a la espera de nadie sabe qué, ni siquiera él mismo.

El señor Cox, un famoso astrólogo, decide ponerlo en contacto con el mundo y lo envía a cuatro direcciones: Estel Blanc, un empresario de pompas fúnebres; Kermit Raphaelson, un enano pintor; Madame Girard, una millonaria; y Eloisa Brace, una "reina del jazz".

Para el héroe se inicia así un viaje a través de la condición humana, un acceso vertiginoso al Bien y al Mal; Dante transportado a la Corte de los Milagros, Malcolm sucumbe a ese viaje. Su inocencia no basta, su candor

no resiste; es un juguete atrapado por una maquinaria voraz, que lo hace hombre y lo tritura. ¿Lo tritura? El relato esparce la duda; quizá Malcolm, como su padre, se esfume pero siga existiendo, se convierta en un símbolo vago, en algo semejante a la verdad última, a la esperanza, al amor.

El periplo de Malcolm puede compararse con el de Jesucristo; si no fuera porque Malcolm se entrega al suplicio sin demasiada convicción. Malcolm, en todo caso, no es más que una criatura terrestre arrojada al centro de un vía crucis al que quizá estaba destinada de antemano, pero cuyo sentido nunca alcanza a ver claramente. La clave debe estar en las 300 páginas que Malcolm redacta sobre sus andanzas y que conserva, sin revelar, uno de los personajes.

## Un pensador aislado

Malcolm irrumpe en la literatura norteamericana de los últimos años como una novela de fuerte originalidad, como el fruto maduro de un talentoso creador: James Purdy. Nacido en Ohio, en 1923, suele no figurar en las guías, antologías y trabajos críticos más actuales. Contemporáneo —en edad y objetivos— de Salinger, de Stacton, de Heller, de Styron, el éxito no ha sido demasiado benévolo con él. No obstante, un grupo de adictos respaldó sus comienzos; entre ellos, el legendario John Cowper Powys, fallecido hace poco (ver PRIMERA PLANA número 38, página 35).

En 1956, dos amigos de Purdy imprimieron una edición privada de su primera obra, *Color of Darkness*, volumen de cuentos que habían rechazado varias editoriales. Lo difundió, entonces, una empresa británica y en 1957 lo lanzó New Directions en los Estados Unidos. Malcolm apareció en 1959; una segunda novela, *The Nephew* (El sobrino) recibió elogios de la crítica en 1960.

Uno de los atractivos más evidentes en la producción de Purdy reside en su idioma: se ha dicho que su prosa es la de alguien que aprendió inglés a la perfección aunque demasiado tarde. La traducción al español (de Luis Echávarri) no alcanza a trasladar la maestría con la que Purdy salta de la brillantez a la torpeza deliberada, de la metáfora insinuante al lugar común, en una especie de contracanto pulido e individual.

Sin embargo, el atractivo fundamental pertenece a una zona menos técnica: está en el poder de la narración, en la agudeza por medio de la cual Purdy pone a vivir sus personajes y los enriquece a fuerza de toques de observación y juicio; está en la sensibilidad que despliega para investigar la realidad y criticarla, modificarla, agitarla en las aguas de la pesadilla o la ironía.

Malcolm exige del lector un análisis cuidadoso; debajo de la simple anécdota, Purdy —para quien la desesperanza, en arte, es una forma de compromiso— arma una curiosa alegoría del hombre de hoy, una nueva *Temporada en el Infierno* que no habría despreciado Rimbaud. Esa alegoría, saturada de grotesco, limpia de morbosidad, es, en el fondo, una obra de pensamiento, la tarjeta de visita de una atenta personalidad. ♦



Mendès-France: Vasta cultura, rico talento y escasa "arte política".

## Ensayos

# La democracia intenta actualizarse

PIERRE MENDES-FRANCE: "La república moderna", editorial Aguilar, Madrid, 1963; 210 páginas, 340 pesos.

Cuando la IV República Francesa se desplomó, en 1958, sólo un prestigio, entre su personal directivo, quedó en pie: el de Mendès-France, que había persistido largos años en la oposición, hasta convertirse en jefe de gobierno por siete meses y diecisiete días, durante los cuales no pudo sino liquidar —a pura pérdida— la guerra de Indochina y otorgar la independencia a Marruecos y Túnez.

Tanto en el sudeste asiático como en el norte de África, los intereses de Francia ya estaban irremediablemente comprometidos; pero los responsables de ambas derrotas se las ingenjaron para presentar al nuevo primer ministro como "capitulador" y tumbarlo. Dos años después, el régimen, en su agonía, apelaba a de Gaulle.

Todo invitaba a pensar que los dos hombres, unidos por una vieja admiración recíproca, colaborarían entre sí; pero en el espíritu del político prevaleció el reflejo "republicano" y cometió el error de enfrentarse, en dos elecciones generales, con la granítica figura del hombre que por segunda vez salvaba a Francia. Hoy, a los 56 años, Mendès-France, que entre tanto pasó del partido radical a un socialismo menos esclerótico que el de Guy Mollet, está aislado; ni siquiera consiguió hacerse elegir en su circunscripción.

Este libro fue escrito, precisamente, durante la campaña de 1960, y revela tal certidumbre en la capacidad del autor para interpretar el sentir de sus conciudadanos, que el desastre electoral aparece como una lección demasiado cruel: se puede tener una riquísima cultura, un talento fulgurante, y carecer por completo de "arte político".

## BEST-SELLERS

- 1) El árbol de Judas, de A. J. Cronin (Selectas).
- 2) El aburrimiento, de Alberto Moravia (Losada).
- 3) Mi vida con el Lama, de Lobsang Rampa (Troquel).
- 4) El lenguaje de Buenos Aires, de Jorge Luis Borges y José Edmundo Clemente (Emecé).
- 5) La isla, de A. Huxley (Sudamericana).

## EDICIONES EN OTRAS LENGUAS

### Libros en italiano:

- 1) La costanza della ragione, de Vasco Pratolini (Mondadori).
- 2) Sciopero generale, de Luxemburg (Azione Comune).
- 3) Decamerone, de Boccaccio (Hoeppli).

### Libros en francés:

- 1) L'énergie et la matière vivante, de Stéphane Lupescu (Juillard).
- 2) Les enfants de Cain, de Robert Ardrey (Stock).
- 3) Histoire de la Gestapo, de Jacques Delarue (Fayard).

### Libros en inglés:

- 1) The Magnificent Rothschilds, de Cecil Roth (Pyramid Books).
- 2) The Best of Sci-Fi, de Bradbury, Kingsley Amis, Howard Fast y otros (Mayflower).
- 3) Killer in Town, de Clifton Adams (Mayflower).

• Se han tenido en cuenta las informaciones de las librerías El Ateneo, Fausto, Fray Mocho, Del Colegio, Letras y Rivero (ediciones en español); Leonardo (italiano); Palacio del Libro (francés), y Rodríguez (inglés). ♦

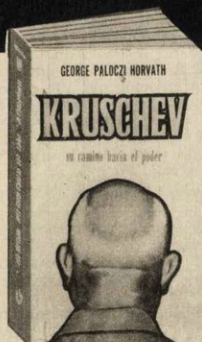


# LOS LIBROS MAS SOLICITADOS

REUNIDOS EN UNA EDICION POPULAR DE LUJO AL ALCANCE DE TODOS

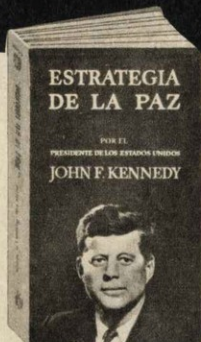


## COLECCION ALBOREAL



### "KRUSCHEV su camino hacia el poder"

George Palocz Horvath. KRUSCHEV, personaje vital en la política mundial: ¿Cuál fue su infancia? ¿Cómo vivió su juventud? ¿Cómo llegó al poder? ¿Cuál será el fin de su carrera política?



### "ESTRATEGIA DE LA PAZ"

John F. Kennedy. El joven presidente de Estados Unidos se ha revelado como una figura vigorosa, sutil, tomando en ciertos instantes la dureza granítica de una inmensa roca (como en el caso de Cuba)



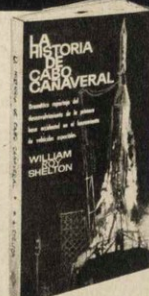
### "EL BILLETE DE UN MILLON DE LIBRAS"

Mark Twain. Todo el genio humorístico y profundamente humano del célebre y talentoso escritor norteamericano.



### "EL DERECHO DEL PUEBLO"

William O. Douglas. El famoso Juez de la Corte Suprema de EE. UU., trasmite con acento vibrante el culto a la libertad.



### "LA HISTORIA DE CABO CAÑAVERAL"

William Roy Shelton. Dramático reportaje del desenvolvimiento de la primera base occidental de vehículos espaciales.

## ACABAN DE APARECER!



### "ENTENDIMIENTO DE LA CIENCIA"

Conant. Cómo comprender la ciencia! He aquí sus principios básicos!



### "MAR DE HIERBA"

Conrad Richter. Premio Pulitzer de Novela 1951.

**\$35**  
CADA VOLUMEN



### "YO FUI ESCLAVO"

Booker T. Washington. El palpitante problema de la segregación racial en la narración de un ex esclavo que busca la solución pacífica de tan grave conflicto.



### "GIGANTES DE LA CIENCIA"

Samuel Nisonson - Philip Cane. Pensamiento, vida y obra de los sabios que transformaron el curso de la vida.



### "DEJE MIS LAGRIMAS EN MOSCU"

Bárbara Armonas. Este libro es el conmovedor relato de una mujer liberada de un campo de concentración soviético.



**PLAZA & JANES, S. A.** EDITORES ARGENTINA

ADQUIERLOS EN LIBRERIAS, QUIOSCOS Y PUESTOS DE REVISTAS DE TODO EL PAIS

Si no los encuentra en su proveedor habitual solicítelos enviando este cupón a:

**FALBO LIBREROS**

Florida 142 - Galería Boston - Local 20 - Capital

Sres. FALBO LIBREROS - Florida 142 - Galería Boston - Local 20 - Capital

Adjunto cheque/giro por la suma de \$ ..... (tache lo que no corresponda)

para que tengan a bien enviarme los siguientes ejemplares de la Colección AlboREAL

.....

.....

.....

.....

Nombre y Apellido .....

Calle y N° .....

Localidad .....

Provincia .....

FFCC.

Tel.



Mendès-France demuestra con irresistible evidencia que el régimen del presidente de Gaulle es excepcional y transitorio; que no sobrevivirá a su creador; y propone a las fuerzas que se le oponen un planteo que las libere de la sospecha de anacronismo, de retorno, de recaída en la inmovilidad tan certeramente atacada por de Gaulle. Es un planteo convincente, aunque los hechos demuestran que peca de cierto racionalismo. El autor, haciéndose cargo de las recias impugnaciones que la realidad contemporánea opone a las normas clásicas de la democracia, intenta erigir una democracia orgánica, cuya unidad no sería el ciudadano abstracto sino los diversos grupos de productores. Estas ideas fueron difundidas en vísperas de la guerra por el sociólogo alemán emigrado Karl Mannheim, a quien no se menciona en el libro, poco pródigo, por lo demás, en las citas; no necesita serlo, puesto que no es trabajo de erudición sino de divulgación.

Para el lector argentino de hoy, el capítulo más útil es el que se refiere al Consejo Económico y a las precauciones que cabe adoptar para que esa institución, corrigiendo los vicios de la democracia formal, no degeneren en corporativismo. Mendès-France, que advino a la política por vía de las finanzas —descendiente de una familia de banqueros, fue diputado a los 28 años—, pasea cómodamente por los meandros de la economía contemporánea, que reconoce en él a un teórico de valía entre los más flexibles seguidores de Lord Keynes.

La claridad, finura y equilibrio de los análisis otorgan a *La república moderna* un decoro intelectual equivalente al que impregna toda la carrera política de Mendès-France. ♦

## Recuerdos

### El Nacional Central sagazmente evocado

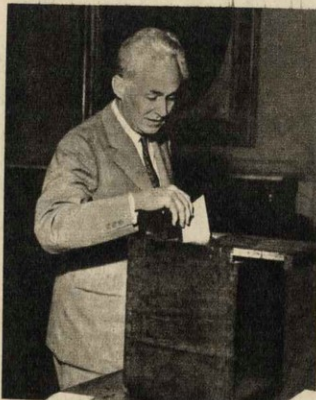
FLORENCIO ESCARDÓ: "La casa nueva", ediciones Campano, Buenos Aires, 1963; 128 páginas, 100 pesos.

"Yo debería escribir mis recuerdos del Colegio Nacional sin pensar para nada en *Juvenilia*", dice Florencio Escardó (59 años) en el prólogo de esta obra, compuesta para conmemorar el centenario del colegio. Y aunque todas las memorias estudiantiles se parecen invariablemente, la de Escardó no sólo acumula nostalgias: también introduce algunas reflexiones críticas a propósito de una educación desahogada de su tiempo (frecuentó el bachillerato durante la Primera Guerra Mundial y la sanción de la ley Sáenz Peña, sin que nadie aludiera a ellas) y apoyada hasta el exceso sobre el principio de autoridad.

La casa nueva tiene la misma fluencia y desorden de la memoria humana, y de algún modo resume la perspicacia crítica que Escardó había deslizado en su *Geografía de Buenos Aires* junto al

humor de sus inefables. ¡Oh!; en el fondo, esta obra sólo tiende a fijar lúcidamente la historia de una generación (a la que el propio autor llamó "generación saltada") a través de chisporroteantes episodios: el de los poemas leídos inacabablemente al profesor Giménez Pastor, los escondrijos en los túneles del viejo Nacional Central, los cigarrillos a escondidas, los furúnculos provocados por los baños de agua fría.

Escardó confiesa que las páginas de *La casa nueva* son "las menos afortunadas que he escrito", y quizá no se equivoca si uno atiende a su composi-



Florencio Escardó: Nostalgias y reflexiones para otra *Juvenilia*.

ción claramente apresurada. Pero la vitalidad con que recrea el pasado y la impecable gracia con que se observa a sí mismo y a los compañeros "con quienes durante 6 años compartí el banco, la billetera y las confidencias", son suficientes para embellecer este libro de memorias, felizmente despojado, por lo demás, del vetusto pudor que suele envolver al género en la Argentina. Vitalidad y gracia que imprimen un sello personal a *La casa nueva*, que quitan a los recuerdos enumerados su lógica fragilidad. ♦

## Cuentos

### Un intercambio de realidad y fantasía

HIPÓLITO JESÚS PAZ: "Un señor de lentes", ediciones Emecé, Buenos Aires, 1963; 201 páginas, 190 pesos.

Un jugador profesional se convierte en el cómplice involuntario de un suicidio; un loro modifica el plan criminal de un avaro; un falsificador muere después de desorientar a la policía con su mejor falsificación; un coleccionista cae en una trampa inesperada: lo mata, para conseguir la última ex-

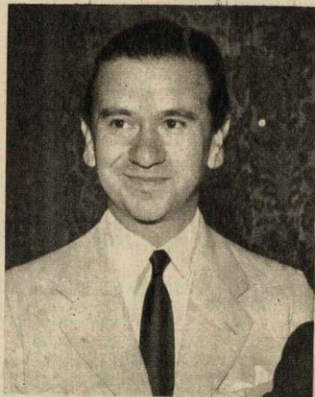
presión de sus ojos, un recopilador de miradas. He aquí algunos de los temas del segundo libro de Hipólito Jesús Paz, un abogado de 46 años que con el anterior, *El abismo*, ganó en 1948 el primer premio nacional de literatura. *Un señor de lentes* obtuvo, en 1962, una recomendación en el concurso de la empresa Emecé.

Aquí se conjugan, por igual, la realidad y la fantasía; Paz salta, también, de los esquemas clásicos del cuento y del relato, a formas más riesgosas, vecinas del apólogo y de la fábula. Este eclecticismo no es un recurso o una fórmula de sorpresa, sino una exigencia de pura creación, de que el contenido no sujeta al contenido. Se trata, en definitiva, de un ejercicio respetuoso y fiel de la literatura; y esta libertad constituye, al mismo tiempo, una virtud y un defecto.

Virtud porque demuestra, en Paz, una auténtica necesidad de transmisión defecto porque aquella libertad que lo empuja a escribir merece un poco más de autocritica. Frente a las 13 líneas perfectas de "Definición de un cielo", la inclusión de otras composiciones no se justifica demasiado. No obstante, *Un señor de lentes* es un volumen atractivo, la válida manifestación de una personalidad vigorosa.

Paz cosecha sus triunfos en la observación, narración e interpretación de la realidad, especialmente cuando está referida a Buenos Aires y a sus gentes. Entonces sus textos toman un colorido propio —en el que vagan influencias borgianas: por ejemplo la tendencia a la construcción mitológico-localista—, respiran destreza para la descripción y el diálogo y colocan rápidamente al lector en el centro de la historia, lo comprometen con ella mediante una clara y coloquial actitud de entrega.

En ese sentido, las muestras más acabadas del libro, "Un señor de lentes", "La obra de arte" y "La voz de Dios", brindan la imagen de un prosista cuidadoso, si no rico; seguro, si no fulgurante; sagaz, si no penetrante; a tono con su época, si no revolucionario. ♦



Hipólito Jesús Paz: Personalidad vigorosa e influencias borgianas.



# Alain Resnais se transforma en "Muriel": Ahora imita a Balzac

Durante tres meses (de noviembre a enero 1962-63), el francés Alain Resnais (41 años) elaboró silenciosamente en Boulogne-Sur-Mer su tercer film, **Muriel**, al que la apasionada crítica francesa acaba de calificar, con estrechísima unanimidad, como "su mejor obra, si no la única; **Hiroshima** y **Marienbad** eran apenas el boceto, el anuncio de este apabullante ejemplo de cine".

Pero Resnais no es sólo un creador sino también un crítico: después de haber explicado a **PRIMERA PLANA** cuál era el tema de **Muriel** (número 8, página 36), reflexiona ahora sobre sus elipsis y ambigüedades. Por de pronto ha confesado que, frente a un cine político o militante, "quise hacer una obra de estímulo. Mis héroes no son ejemplares, pero suscitan en el espectador ideas como ésta: **En el lugar de Hélène** (la protagonista, una mujer de 45 años que recupera simultáneamente a su hijo y a su primer amante) yo haría esto o aquello. Es un público activo el que hace falta".

Por primera vez, Resnais declara su adhesión al realismo: "En **Muriel** —dice— he querido traducir una especie de enfermedad que me parece típica de Francia: su respiración burguesa. De tal modo, la hora y media que dura mi film no incluye otra cosa que un friso francés, con transeúntes que no hacen nada en la calle, y a quienes sobrepasan los acontecimientos cotidianos. Casi un plagio de Balzac".

El film es también su primer ensayo en color, si se exceptúan cortos como **Noche y niebla** (1955) y **El canto del estirino** (1958); pero son colores suaves, "colores decolorados", según su propia definición: "Quise que los tonos de verde, rosa, celeste y gris tuviesen la misma imperceptibilidad que en la vida real, donde uno se olvida de

verlos. Hay un lugar común, según el cual la realidad es gris. Pero eso no es verdad: alrededor de nosotros se mueven colores esplendorosos a los que no prestamos atención".

Resnais asegura que "el cine nació con la idea de filmar en colores. Jamás Lumière o Edison soñaron con obras en blanco y negro; ellos no concebían a su arte sino como un mundo sonoro, parlante, en colores y en relieve. Pero en **Muriel**, la omisión del blanco y negro responde a las necesidades del realismo: empleé el color con la constante preocupación de no transformarlo en un apoyo dramático; lo que yo quería era ser fiel a la simplicidad y hasta a la trivialidad de mi historia".

## En la placidez cabe el horror

Quienes observan la evolución de Resnais desde su primer corto metraje, **Van Gogh** (1948), se han preguntado por qué en su obra reposa siempre un trasfondo de horror, de mutilaciones o de guerras, pero de un modo elíptico, sin un abierto compromiso político. Por primera vez también Resnais ha ensayado una explicación para ese juego: "Siempre tuve tal miedo de la demagogia —ha dicho—, que he preferido los rodeos".

Más agudamente declaró que en **Muriel**, "mi libretista (Jean Cayrol) y yo tratamos de demostrar que el horror, el crimen y la violencia no están naturalmente (al menos en la vida) rodeados por una atmósfera de horror, de crimen y de violencia. Somos capaces de frecuentar el horror sin percibirlo, somos capaces de conducirnos de una manera que, más tarde, se nos aparece como inconcebible e inexplicable. No siempre los seres humanos están a la altura de sus destinos. Y ése es uno de los más antiguos errores del cine: suponer que a grandes acontecimientos, corresponden grandes criaturas. Por eso, en **Muriel** he descrito personajes infinitamente más pequeños que los hechos desencadenados por ellos mismos".

Pero Resnais parece haber ido en **Muriel** más lejos que en **Hiroshima** o **Marienbad** en lo que concierne a crítica social: "Esta obra —dice— está impregnada de una enfermedad a la que podría llamarse la civilización del bienestar. A través de esa actitud he querido obligar al espectador a preguntarse: ¿Es realmente esto lo que quiero?». "

Hace 2 meses **Muriel** se exhibió en el Festival de Venecia, y obtuvo sólo un premio de interpretación femenina (Delphine Seyrig). Al enterarse, Resnais se encogió de hombros y dijo: "Ahora estoy seguro de haber acertado". ♦



Clave para un acertijo: Dos rostros que son uno: el de Frank Sinatra.

## Máscaras

### Un puzzle con cinco actores escondidos

A los 57 años, John Huston ha resuelto retornar a sus propias fuentes: hace 2 meses puso fin a **The List of Adrian Messenger** (La lista de Adrian Messenger), un audaz golpe de cine negro en el que, deliberadamente, ha introducido los artificios y juegos de estilo de su primer film, **El halcón maltés** (1941).

La nueva obra es una especie de **remake**, pero en tono dramático, de **Los ocho sentenciados** (1949), una imaginativa comedia del inglés Robert Hamer, donde 7 personajes eran simultáneamente encarnados por Alec Guinness; la innovación de Huston consiste en enmascarar hasta lo imposible a 5 actores de primera línea: Burt Lancaster, Frank Sinatra, Kirk Douglas, Robert Mitchum y Tony Curtis. El espectador, así, se verá forzado a adivinar quién es quién durante el relato, porque sólo en la última imagen las máscaras son arrancadas.

Huston confía en que ese juego disimule las infinitas (y voluntarias) incoherencias del tema, concentrado sobre la caza de un criminal que elimina a 12 personajes para heredar una fortuna. La décima víctima, Adrian Messenger, ha dejado una lista de asesinados en mano de su amigo Gethrhyrn, ex agente del Intelligence Service.

Al realizador le ha preocupado menos la historia que la ambientación, resuelta en las campañas de Gales e Irlanda. La lista incluye algunas sorpresas menores dentro de su crucigrama: una caza del zorro, descrita por el fotógrafo Joe MacDonald como "la escena que mejor iluminé en mi vida"; el regreso al cine de Clive Brook (62 años), un famoso seductor de los años 30, y la incorporación como actor de Walter Anthony Huston, nieto de un actor formidable (Walter Huston) e hijo mayor de John, cuyo ejemplar estilo interpretativo podrá apreciarse otra vez en **El cardenal**, de Otto Preminger. Esas son también otras de las formas que él ha elegido para su retorno a las fuentes. ♦



Delphine Seyrig en **Muriel**, friso realista de la Francia actual.



## “Adieu Philppine”, puesta en la picota

Cuando el 25 de setiembre pasado La Pagode y Monte-Carlo estrenaron simultáneamente en París **Adieu Philppine**, primer film de Jacques Rozier, quedó clausurado el más tempestuoso escándalo en la historia de la *nouvelle vague*. El lanzamiento de **Philppine**, por lo demás, coincidía con la disgregación de todo ese movimiento, de cuyas cenizas emergían pocos sobrevivientes: Truffaut, Godard, Louis Malle y, acaso, el propio Rozier, al margen de un Alain Resnais fuera de serie.

**Philppine** había sido gestado en julio de 1959, escrito por primera vez en noviembre de ese año, reescrito en abril de 1960, filmado dos meses después, refilmado en diciembre de 1961 y compaginado desde noviembre de 1960 a junio de 1961. Demasiado tiempo para una obra de principiante.

Desde un año y medio atrás, ningún distribuidor francés quería hacerse cargo de **Philppine**, reprobada por su propio productor (Georges de Beauregard) y estigmatizada por los poquitos exhibidores que la habían visto. Uno de éstos, Sammy Siritsky, propietario de una cadena de salas en Champs-Élysées, declaró que no hacía objeciones al film, pero tampoco accedía a comprarlo: “Tengo mis propias explicaciones. Hasta el 2 de octubre sólo han concurrido 6.000 espectadores al Monte-Carlo y 4.000 a La Pagode. Diez mil personas en una semana son demasiada poca gente para nuestro negocio. Yo preví a tiempo ese descalabro”.

El tema, escrito por el propio Rozier, no parecía anticipar un fracaso tan estrepitoso: es una historia de amor entre dos excelentes amigas, Liliane y Jacqueline, y un técnico de televisión, Michel. La gracia consiste en que Michel es compartido y no disputado, y en que las dos muchachas se cuentan mutuamente todas las conversaciones que mantienen con él. El juego se interrumpe cuando el técnico es convocado al servicio militar.

A esta altura, **Philppine** es ya un típico film maldito, y parece improbable que alguna vez sea exportado de Francia. Razon de más para conocer su complicada historia.

### La culpa fue de Jean-Luc

Primero fueron palabras en el aire. Rozier tiene una conversación con Truffaut en Saint-Paul-de-Vence, durante el estreno de **Los cuatrocientos golpes**, y le comenta su plan de realizar un film “sobre la vida de uno o más jóvenes antes de partir para el servicio militar” (julio, 1959).

En noviembre de ese año, Rozier deja a medio hacer un libretto provisionalmente titulado **Abraçmonos esta noche**: en él había demasiadas referencias a la guerra de Argelia, y descontaba que el ejército no permi-

tiría la filmación. En diciembre, Rozier es presentado al productor Beauregard por Jean-Luc Godard, y obtiene de él una semipromesa de apoyo. El 12 de febrero de 1960, Beauregard contrata a Rozier.

Ese día comienza un doble suplicio: el productor apremiará al realizador para que termine de una buena vez el film y gaste estrictamente los 40 millones de francos previstos en el presupuesto; el realizador, por su parte, perderá la calma ante esos apremios y elevará la cifra a 90 millones.

Godard, que de algún modo fue gestor del encuentro entre ambos hombres, ha entonado públicamente su mea culpa: “Yo puse en guardia a Beauregard—dijo— porque conocía a Jacques mejor que nadie. Su manera de trabajar exige tiempo, muchísimo tiempo. No hay contratos que valgan con él”.

A fines de noviembre de 1960, Rozier ya había terminado la filmación: más de 38.000 metros de película, unas diez horas y media de proyección. Como durante el rodaje no había estado asistido por ningún sonidista y como, por lo demás, la mayor parte del diálogo se había improvisado durante la marcha, descubrió entonces con espanto que nadie entendía nada. Se vio obligado, en los 6 meses sucesivos, a reconstruir los diálogos leyendo los labios de los personajes. Cuando Beauregard se enteró, tuvo una crisis histérica. Llamó a Godard y le pidió que terciara. Todo lo que éste hizo fue reconvenir tibiamente a Rozier: “Estás exagerando, Jacques —le dijo—. Trabajas como si fueras von Stroheim”.

En junio de 1961, el productor se hartó de tanta historia y no quiso saber más nada con **Philppine**: “Soy un tipo que cree en la gente —informó—. Nunca había trabajado más que con directores amigos. Rozier es mi primera equivocación. No me gusta nada ese individuo”. El realizador, exasperado, insertó en la revista **Movie** una carta pública: “Beauregard —replicaba allí— es un hombre impulsivo, nervio-



Por **Adieu Philppine**, la “nuera ola” vivió una guerrilla civil.

so, impaciente. Nuestro mal entendido deriva de un solo hecho: él creyó que yo estaba compaginando **Philppine**, cuando lo que hacía era leer en los labios de los personajes.”

Después de tantas idas y venidas, la distribuidora Exploit se hizo cargo del film en mayo de este año. El 20 de octubre, luego del fracaso público de **Philppine**, optó por rescindir el contrato. Rozier no se desanima, sin embargo. Acaba de declarar que, en el futuro, “trabajaré con absoluta libertad. Ensayaré una fórmula nueva de coproducción, o lo que sea. Estoy hasta la coronilla de comerciantes”. ♦

## Declinaciones

### Por qué Hollywood está envejeciendo

El lenguaje ha comenzado a modificarse en Hollywood desde que comenzó el otoño 63: los jóvenes han comenzado a emplear sustantivos como **transición**, **reorientación**, **mañana**, **dificultad**; verbos como **agitar** y **progresar**; adjetivos como **nuevo** y **moderno**, pero también estos adverbios: **cómo** y **cuándo**. La sensación es de angustia ahora. Nadie sabe hacia dónde quieren ir los grandes productores.

Las empresas de primera línea están trabajando casi exclusivamente en el nivel de los presupuestos abultados y los espectáculos estrepitosos. La Warner, por ejemplo, destina 14 millones de dólares para **My Fair Lady**, de George Cukor; la Metro invirtió 22 millones en **The Greatest Story Ever Told** (La más grande historia jamás contada), de George Stevens; en la Paramount se han previsto 14 millones para **The Carpetbaggers** (algo así como Los políticos), una realización de Edward Dmytryk; finalmente, la Columbia prepara una versión integral de la Biblia, que probablemente está dedicada a competir en el mercado con el larguísimo film que prepara Dino DeLaurentiis en Italia: esta Biblia de los Estados Unidos exigirá una inversión de por lo menos 25 millones de dólares.

“Ahora son los viejos fatigados quienes deciden”, declaró el realizador Paul Wendkos a un corresponsal francés. “Como ya no pueden producir grandes films, se dedican a fabricar films grandes: es la única cosa capaz de excitarlos”. Wendkos, que acaba de cumplir 42 años, respira un poco por la herida: sus dos primeras obras, **Honor de ladrón** y **The Case Against Brooklyn** fueron modelos de thriller en un Hollywood donde el género policial estaba languideciendo. Los productores parecen no haberle perdonado esa originalidad: Wendkos hace ahora comedias rosáceas.

Lo cierto es que el envejecimiento parece un hecho en los estudios del oeste americano: la edad media de los técnicos oscila entre los 55 y los 60 años, y los realizadores jóvenes tropiezan con dificultades sindicales. Esa certeza inauguró otro adverbio: **renovar**, pero ¿dónde? ♦





La terra trema, quince años después: El público argentino advirtió que, tras su ruido, había nueces.

## **La terra trema**

### **Trastienda de una obra maestra que tardó quince años en llegar**

Hasta una semana atrás, *La terra trema* (1948), segundo film del italiano Luchino Visconti, era para el espectador argentino sólo un título mitológico cuyo prestigio había atravesado indemne dos generaciones de cineclubistas. Se leían afanosamente los centenares de apuntes críticos diseminados en todas las revistas especializadas de Europa y USA; se oían reverencialmente las noticias de primera mano traídas por unos pocos viajeros privilegiados que habían visto la obra en Roma; se comprobaba con curiosidad cómo, año tras año, *La terra trema* iba encaramándose cada vez más alto en las encuestas sobre los Mejores Films del Mundo, hasta ocupar el 9º lugar en la compulsa que efectuó la revista inglesa *Sight & Sound* a principios de 1962. Casi mil quinientas personas pudieron verlo, por fin, entre el domingo 27 y el miércoles 30 de octubre, en las funciones organizadas por el Cine-Club Núcleo, de Buenos Aires. Las nueces merecen todo el ruido que se ha hecho en torno de ellas.

Desde su mismo nacimiento, *La terra trema* venía padeciendo los típicos estigmas del film maldito: al ser presentado por Visconti en el Festival de Venecia de 1948, el jurado lo desplazó en beneficio del ya desprestigiado *Hamlet* de Laurence Olivier; las copias comerciales que circulaban habían sido reducidas a 90 minutos, cuando la duración original casi dobla esa cifra; la exportación fuera de Italia fue constantemente dificultada por las autoridades cinematográficas, y sólo después de largos trámites algunas organizaciones especializadas de Francia, Inglaterra, Bélgica y USA obtuvieron copias completas, previo compromiso de no comerciar con ellas.

El propio Visconti, que había imaginado a *La terra trema* como una trilogía sobre la lucha de los obreros sicilianos por su liberación (primer episodio, *Los pescadores*; segundo, *Los mineros*; tercero, *Los campesinos*), desistió de completarla después del ruidoso fracaso comercial de la primera parte.

#### **Idas y venidas en Roma**

Desde marzo de 1962, cuando el crítico Guido Aristarco visitó la Argentina, invitado por el Festival de Mar del Plata, los dirigentes del Cine-Club Núcleo empezaron a discutir la importación de *La terra trema*. Aristarco, viejo amigo de Visconti y quizá el mejor exegeta de la obra, les informó que el negativo original estaba en poder del realizador, y que no era improbable la cesión de una copia si Núcleo se comprometía a no emplearla para exhibiciones comerciales.

Durante abril y mayo, Salvador Sammaritano y Héctor Vena (quienes además ejercen la dirección de la revista especializada *Tiempo de cine*) mantuvieron correspondencia con Aristarco sobre la cuestión. Finalmente, aprovecha-

**FOR THE  
BEST  
DRINKS  
ONLY  
THE  
BEST**



**GILBEY'S**

INDUSTRIA ARGENTINA

**DRY**

**GIN**

**SI!  
PARA  
LAS MEJORES COPAS  
SOLO LO MEJOR...**

**GILBEY'S GIN**  
**EL GIN INTERNACIONAL**



ron el viaje a Italia de uno de los colaboradores de Núcleo, el ingeniero Oscar Itzcovich, para la cesión o venta de la copia.

Catorce meses atrás, Itzcovich logró averiguar que el negativo había sido entregado por Visconti a ARCI (Asociación Recreativa Cultural Italiana), la que estaba dispuesta a ceder una copia por 200 mil liras (poco más de 50 mil pesos argentinos), previa autorización del realizador.

La copia estaba tirada en 16 milímetros (un total de 4 bobinas) y duraba 160 minutos, esto es, 29 menos de lo que indican los catálogos sobre el neorrealismo. No parece haber otra más completa.

Sammaritano ha declarado que Núcleo invirtió cerca de 100 mil pesos en la operación, e incluyó en esa cifra los abundantes cables intercambiados con Roma durante el último año y medio, los gastos de flete y el folleto que el Cine-Club editó el mes pasado, con una traducción al español de todos los diálogos sicilianos de la obra.

Hace unos 3 meses, por fin, y cuando ya habían pasado 4 desde que el ingeniero Itzcovich puso fin a la operación de compra, *La terra trema* llegó a la Argentina en las valijas del realizador argentino José A. Martínez Suárez. Antes de presentar el film en público, Núcleo hizo tirar en laboratorios locales un contrapelo de la copia italiana, para prevenir los inevitables deterioros que afectarían al film en sus exhibiciones inmediatas.

### Con respeto y asombro

La idea de Núcleo es distribuir *La terra trema* entre los cine-clubes argentinos y las escuelas de cine, para alcanzar la máxima difusión posible. Su convenio con ARCI le impide perentoriamente organizar exhibiciones comerciales de la obra, pero no es improbable que algunas funciones gratuitas en aulas universitarias pongan el film al alcance de todo espectador interesado.

Los diálogos de *La terra trema* están en dialecto siciliano: el propio Visconti ha explicado que "todos los actores del film han sido elegidos entre los habitantes de Acitrezza, una región sobre el mar Jónico, cerca de Catania. Ellos no conocen otro idioma que el siciliano para explicar rebeliones, dolores, esperanzas. El idioma italiano no es en Sicilia el idioma de los pobres." Visconti daba a esos improvisados actores una idea completa de la escena que debían filmar; ellos creaban integralmente los diálogos. "Sus palabras sonaban hermosas—recuerda Visconti—. Como si fuera griego."

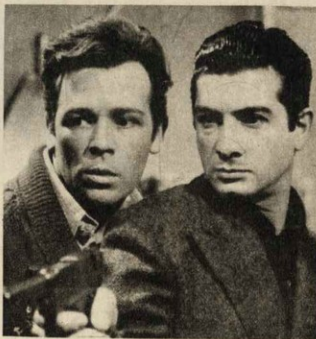
Para superar los problemas de comprensión que el dialecto planteaba hasta al propio público italiano, Visconti incluyó un comentario explicativo. Núcleo tradujo ese comentario al español, lo grabó sincronizadamente con las imágenes y exhibió así el film en las 3 funciones que ha organizado hasta ahora. A 15 años de su gestación, *La terra trema* sigue naciendo, inclusive en la Argentina. ♦

## Films de la Semana

### Un helado documental

LA BANDA CASAROLI (Idem, Italia, 1962), producción De Laurentiis, distribuida por Astor Films; libreto: Stefano y Sergio Struati, Vancini y Federico Zardi; fotografía: Sandro D'Eva; música: Mario Nascimbene; intérpretes: Renato Salvatori, Jean-Claude Brialy, Tomás Milian. Director: Florestano Vancini. 105 m.

Durante dos meses de 1950, Italia se estremeció con las andanzas del asaltante de bancos Paolo Casaroli (Salvatori), un típico producto de la posguerra, que admira a Mussolini y aspira a practicar sus doctrinas. "El mundo—dice—se divide en dos clases: los que alzan las manos y los que las hacen alzar." Para Casaroli, lo que importa es la acción, porque define la virili-



La banda Casaroli: *Sobra objetividad, pero escasea la profundidad.*

dad, entraña el goce auténtico de la vida: "La mejor poesía es la de los hechos".

Tiene dos cómplices: Corrado, un escéptico entregado al delito por abulia (Brialy); y Gabrielle (Milian), un adolescente que llega al crimen hechizado por Casaroli más que por la fastuosidad y el deleite que las aventuras le procuran. El final de la banda es rutinario: después de un atraco frustrado, en el que dos hombres caen muertos, el terror apura el desenlace: Corrado y Gabrielle se suicidan, Paolo se salva, aunque recibe varios balazos en el cuerpo.

En la cama de un hospital confiesa a un periodista que él también intentó eliminarse y no pudo: la pistola estaba descargada. Sin embargo, había dos balas. Obviamente, Casaroli es un fanfarrón; su fascismo, una máscara para esconderse, para huir de la realidad, para seguir atado a la cómoda rebeldía que le provocó la guerra. De sus cómplices sólo explica: "Cumplieron con su deber". El no tiene deber alguno.

Este estudio de caracteres estaba en las intenciones de los libretistas y del realizador al resucitar el caso. Les interesaba más que aprovechar los contornos policiales, la mera anécdota.

Hasta cierto punto lo consiguen; pero su visión del tema no supera la glosa, la agrupación de cuatro o cinco informaciones valiosas. Tal como se presenta al espectador, *La banda Casaroli* es una película meritoria pero fría, académica.

Una de las razones quizá estriba en la excesiva minucia con la que el ex documentalista Florestano Vancini, de 39 años, pone el guión en imágenes y busca ser objetivo hasta la sequedad. En 1960, cuando Vancini—concludano de Michelangelo Antonioni—decidió revisar una experiencia que lo había tocado de cerca y hacer historia a través de la crónica, brindó su primer film: *La larga noche del 43*, aguda interpretación del derrumbe fascista. En *La banda Casaroli* se pierde en un asunto que no ahonda demasiado, que deja escapar con brillantez y sin vuelo. ♦

### Enigma para argentinos

MAL HIJO (Horizons West, USA, 1962), producción Universal; argumento y guión: Louis L'Amour; fotografía en ténico: Charles P. Boyle; música: Joseph Gershenson; intérpretes: Rock Hudson, Robert Ryan, Julia Adams, Raymond Burr, Judith Brown. Director: Bud Boetticher. 85 m.

Es el primer western famoso de Boetticher, pero al espectador argentino le interesa algo más que esa mera circunstancia filmográfica: ocurre que en la primera parte de la obra, una banda de cuatros encabezada por Dan Hammond (Robert Ryan) pasa su ganado a un no definido territorio libre que limita con Texas; allí los vacunos son vendidos por un caudillo que se "hizo general para proteger a mi pueblo", previa entrega de un 22,5 por ciento de comisión. El dato podría omitirse si en el despacho de ese caudillo, ostentosamente, Boetticher no hubiera entronizado los retratos de José de San Martín y de Bartolomé Mitre, envueltos en la bandera argentina. A fines de la semana pasada, pudo saberse que el Instituto Sammartiniano estaba investigando el hecho.

Por lo demás, *Mal hijo* se ha deteriorado gravemente en los 11 años que median desde su realización a su estreno en Buenos Aires. Aunque su punto de partida era válido—examinar la historia de un ex comandante sureño que, al terminar la Guerra de Secesión, trata de fundar un imperio económico en Austin, Texas, valiéndose de robos y depredaciones—, Boetticher mantiene todo el relato dentro de un esquematismo dramático todavía más pronunciado que el de sus westerns mayores (*Hombres sin destino* o *El secreto del jinete*). Lo mejor del film debe buscarse en su espléndida y minuciosa ambientación y en la habilidad con que transforma el paisaje en otro personaje del relato.

De algún modo, *Mal hijo* es una síntesis de los vicios y de las virtudes del western de clase B. Boetticher demostró después que era capaz de llevar el género a su mayor pureza. Su fórmula: eliminó los vicios. ♦



**¿QUE ESPERA  
UD. DE  
UN COCHE ?**



**...RESISTENCIA?**



¡ Exija a su PEUGEOT 403 !... En cualquier terreno, aun en las condiciones más adversas, Ud. obtiene de su 403 un extraordinario resultado. La precisión y el ajuste perfecto de los elementos mecánicos del 403, lo hacen apto para soportar los esfuerzos

más grandes durante muchísimo tiempo

**PEUGEOT**  
**403**

LA CALIDAD QUE NO SE DISCUTE



D.A.P.A.S.A. - PASEO COLON 1070 - T.E. 34-7360/7369 - 30-3807 - BS. AS.



## Televisión

### Exportaciones: Una resurrección localista que viaja a Venezuela

La venta al exterior de programas de la televisión argentina no es tan común como ciertas publicaciones y productores suelen divulgar. Las importaciones norteamericanas abruman a los mercados internacionales; en París, la serial *Aventuras en el paraíso* cosecha tal aceptación que la solemne cadena controlada por el general de Gaulle ha decidido proyectarla diariamente.

Entre los últimos envíos al extranjero figura, sin embargo, un ciclo profundamente localista, del Canal 13, que lleva más de un año de vigencia; *Yo soy porteño*, y que quince días atrás valió a su autor, Augusto Giustozzi, el Martín Fierro al mejor libreto de comedia de 1962. Sus capítulos se transmitirán pronto en Venezuela.

*Yo soy porteño* (jueves, 20.30-21) tiene como misión resucitar el Buenos Aires de la década del 20, a través de su gente. Gius —así firma el libretista— se vale para ello no solamente de una cuidadosa atención documental, sino también de un rastreo intimista de usos y costumbres, de fórmulas de vida y lenguaje.

En un plano alejado de las rusticidades del sainete, Gius edifica veinte minutos semanales de humor punzante, tejido de nostalgia y en el que flotan agudas críticas. Evidentemente, el autor busca algo más que una evocación; su crónica atiende a una reconstrucción sentimental y razonada de una época y sus motivaciones.

El mejor respaldo de los libretos es el equilibrio del elenco de intérpretes (Hugo Caprera, Pepe Soriano, Julio de Grazia, Jorge Sobral, Betto Gianola) y la televisión fluida, adjetivada, de David Stivel, que ahora comparte la dirección con María Inés Andrés. En 1962, *Yo soy porteño* estuvo a punto de convertirse en pieza teatral; no hubiera sido fácil modificar así una creación de arraigada extracción televisiva.

Curiosamente, *Yo soy porteño* continúa siendo hasta hoy el mejor aporte del ex dibujante Gius a la TV. El año pasado flaqueó en un ciclo protagonizado por Tita Merello, y en la temporada actual no llegó a pulir lo suficiente un programa sobre el mundo del mañana que había comenzado con buena fortuna; *Buenos Aires 2040* fue levantado luego de once emisiones, en el mismo Canal 13. Desde hace poco, Gius escribe los guiones de un ciclo del Canal 9: *Esta es mi gente* (miércoles, 21-22), y en ellos recurre a su lenta y penetrante fórmula de humor; no obstante, apenas consigue aderezar un leve entretenimiento. ♦

## Teatro

### A medio siglo de una revolución que acaudilló Jacques Copeau

A los espectadores de aquella noche, hace ya cincuenta años, lo primero que les asombró fue que las acomodadoras de la nueva sala no aceptaban propinas. Sin embargo, había más novedades y más sorpresas. Porque el 22 de octubre de 1913, al inaugurarse el Vieux Colombar, en París, se echaban las bases de una perdurable renovación teatral.

Las personalidades reunidas entonces, en la primera función, ofrecen una idea más precisa; el encargado del vestuario era Roger Martin du Gard; las invitaciones habían sido preparadas a mano por Leon - Paul Fargue; apuntaba Georges Duhamel y sobre el escenario evolucionaban su mujer, Blanche Albane, Charles Dullin, Louis Jouvet. Entre bambalinas, ayudaban André Gide —atacado por una súbita otitis—, Jean Schlumberger, Gaston Gallimard. Un artifice movía a tan insólito elenco: Jacques Copeau.

Nacido en 1879, el teatro comenzó a transformarse para él en una ambición el día que su abuelo volvió a la casa y contó, entre exclamaciones, que acababa de jugar al dominó con el gran actor Frederick Lemaitre. Ambición y deseo, porque Lemaitre no vivía ya y la anécdota era pura invención. En 1896, Copeau escribió una pieza; más tarde residió en Copenhague y volvió a Francia para administrar la herrería de la familia, dirigir una galería de arte y hacer crítica teatral en revistas.

Sólo en 1913 se atrevió a poner en escena; las paredes de París se cubrieron de carteles azules y anaranjados, con la viñeta de dos palomas, en los que se incitaba a la juventud a "reaccionar contra todas las cobardías del teatro mercantil"; y a todo el público, a "sostener una empresa que se impondrá por el bajo precio de sus espectáculos". El llamado pertenecía a Copeau: bajo su mirada, el antiguo local del Ateneo Saint-Germain, en el N° 21 de la calle Vieux Colombar (Viejo Palomar), fue refaccionado, despojado de sus superfluos ornamentos y ampliado.

La noche del 22 de octubre ofreció, con sobrios decorados, un drama isabelino, *Una mujer muerta por la dulzura*, de Thomas Heywood, y una pieza de Molière, cuyo busto adornaba el hall de la sala fundada por Copeau. En esa época, la escena francesa se dividía entre el fácil estilo boulevardier y el realismo convencional implantado por Antoine. Copeau puso el acento sobre la formación profesional y espiritual de sus colaboradores. "Las virtudes del director —decía— son la sinceridad y la modestia, la madurez, la reflexión, el eclecticismo; no inventa ideas, las encuentra. Su papel consiste en traducir al autor, leer el texto y rescatarle la inspiración, poseerlo como el músico que mira una partitura y canta las notas a primera vista." En una palabra: teatro puro, sin virtuosismos.

Durante siete meses, el Vieux Colombar montó obra tras obra y conquistó al público. El triunfo absoluto llegó el 22 de mayo de 1914, con el estreno de *Noche de reyes*, de Shakespeare. Pero sólo fue posible brindar trece funciones: la guerra las interrumpió. Después del armisticio, Copeau hizo dos giras por Estados Unidos con su conjunto; retornó a París y desarrolló cinco temporadas, entre 1920 y 1924, con un total de 2.300 representaciones (algunos éxitos: *El paquebote Tenacity*, de Charles Vildrac, 205 funciones; *Noche de reyes*, 176; *La carroza de Santo Sacramento*, de Merimée, 179).

En 1924 asombró el retiro de Copeau —como este año

## CALCELOS Y... SALGA GANANDO!



92-46-342-1  
Becerro Anllina  
Plantillado

- Hormas anatómicamente perfectas.
- Materiales de primerísima calidad.
- Modelos de gran actualidad.

FLORIDA ESQ. CORRIENTES - CABAÑO 2120 - RIVADAVIA 6784

Avellana: AV. MITRE 289 - Rosario: CORDOBA 1090

Mendoza: AV. SAN MARTIN 1434

C. Rivadavia: GAL. SAN MARTIN

Fábrica: AV. JUAN DE GARAY 2480 - Bs. As.





Copeau (izq.) removió los cimientos del teatro francés en 1913: Juvet, uno de sus colaboradores.

el de Jean Vilar, del Teatro Nacional Popular—; las razones no faltaron: la situación financiera del Vieux Colombier era deficiente, los amigos de la hora inicial volaban con sus propias alas, una pieza del director apenas había alcanzado 31 representaciones. La experiencia de una década, sin embargo, vería prolongar sus impactos hasta hoy.

Copeau murió en 1949; según los teóricos, nadie —excepto él— llevó tan lejos el empleo de los recursos de la escena moderna al servicio del teatro como arte y como realidad espiritual. Sin embargo, siguen inéditas su obra literaria, su correspondencia, sus reflexiones. Varios periódicos han sugerido la semana pasada que todo ese material salga a luz; el cincuentenario del Vieux Colombier constituye una ocasión única. ♦

## Estrenos

### París, 1893: No demasiado ágil

**CAN-CAN**, 2 actos y 16 cuadros; libro: Abe Burrows; música: Cole Porter; traducción: Claudia Madero. Intérpretes: Ernesto Bianco, María Concepción César, Ambar La Fox, Maurice Juvet y Delfor Medina; primeros bailarines: Cristine Hennessy y Jeremy Knight-Ives. Escenografía: Francisco Reimundo, sobre bocetos de Jo Melzinger; vestuario: Helga Pinnow. Director de orquesta: Lino Vinci. Director del coro: Mario Mancuso. Dirección y coreografía: Renzo Raisa (Teatro Coliseo).

Can-Can posee la mejor partitura de Cole Porter para comedia musical, incluyendo el "Ballet del Edén", que haría buen papel en el repertorio de cualquier compañía de danza clásica. Su trama, ubicada en el París de 1893, es un pretexto para presentar un cuadro de época, dinámico, nostálgico y animado por los colores de Toulouse-Lautrec y de Degas. Necesita expertos cantantes, refinado gusto y un ritmo exacto en las mutaciones, además de abundante comparsa y despliegue espectacular.

Sólo en parte la presentación del Coliseo alcanza el nivel de tales exigencias. Si, por un lado, María Concepción César y Ernesto Bianco sobresalen en el juego de la comedia brillante (sobre todo el último), por el otro, en las canciones aparecen frecuentemente opacados por la orquesta. Frente a ellos, la inexperiencia de Ambar La Fox queda compensada por su brio e idoneidad en las lides lírico-coreográficas, mientras Maurice Juvet acierta en la caracterización de un escultor bohemio y Delfor Medina —con buena voz— no demuestra la flexibilidad requerida. Pero no es tal vez en los intérpretes donde haya que subrayar las debilidades; todo lo contrario. El anticlímax lo provocan los teos decorados, los morosos cambios de escena, la ausencia de un tempo ágil, apoyado en adecuadas cuotas de picardía y nostalgia.

Lo mejor del espectáculo es, aparte de las bellísimas canciones (*C'est magnifique, Amo a Paris, Ven conmigo, ven*), el sector de danza, con las plañtantes bailarinas de can-can, adecuadamente vertiginosas, y los elegantes arabescos de Cristine Hennessy y Jeremy Knight-Ives. La supresión de algunos cuadros y, especialmente, de algunas canciones im-

pondría a Can-Can una línea menos densa y beneficiaría a los actores y al público. Conviene revisar también las luces, pálidas y balbuceantes. ♦

### Xenia Monty: No demasiado dulce

**IRMA LA DULCE** (Irma la Douce), 3 actos; libro: Alexandre Breffort; música: Marguerite Monnot; traducción y adaptación: Claudia Madero. Intérpretes: Xenia Monty, José María Vilches, Marcos Zucker, Osvaldo Terranova y Jorge Luz. Coreografía: Vladimir Irman. Dirección musical: Roberto Lar. Escenografía: Saulo Benavente. Dirección: Claudia Madero (Teatro Smart).

Después de dos años, Irma la Dulce vuelve a la cartelera en Buenos Aires, contemporáneamente con su versión cinematográfica (ver PRIMERA PLANA N° 51, página 40). La simple y encantadora historieta de Alexandre Breffort no necesita, por tanto, ser resumida aquí. Lo que resulta difícil admitir es que —según la propaganda previa— Breffort haya escrito su obra para Xenia Monty. Nada más alejado de la imagen de Irma que esta imponente ex vedette del Folies, acostumbrada a lucir un físico rotundo en actitudes estáticas. Su intervención fría y distraída en el espectáculo no parece justificar una importación de Francia que tal vez pudo obviarse con algún elemento local.

Lo demás sigue las líneas generales de la puesta de 1961, con el mismo lirismo en los decorados de Saulo Benavente, la vibrante y nostálgica partitura y los intermedios cómicos a cargo de Osvaldo Pacheco, cuya finura de comediante se extraña. José María Vilches, en el riesgoso doble papel de Néstor el Amoroso y de Monsieur Oscar, atenua por momentos su empeñosa rigidez; en tanto, Marcos Zucker supera con holgados méritos al resto del elenco.

Claudia Madero condujo el espectáculo con mano segura, subrayando en especial su visualidad y disimulando, con experiencia, las debilidades interpretativas. Es su labor la que impone al conjunto un sello de eficacia. ♦

digo yo...



por qué  
hacer confusiones?  
El verdadero fernet  
fue, y es...

**BRANCA**  
único en el mundo





# Astronomía: Un acuerdo para que la Luna deje de hablar en inglés

Un minucioso científico británico inspeccionaba el firmamento con el radiotelescopio de Jodrell Bank cuando tropezó con algo extraño: una serie de ruidos que, en apariencia, venían de la Luna. Los enfocó mejor y su asombro fue mayúsculo al reconocer rasgos vagamente familiares en el mensaje selenita. En efecto, la Luna estaba hablando en inglés.

Investigaciones ulteriores aclararon el fenómeno. El radiotelescopio estaba captando realmente un programa de la televisión norteamericana, cuyas ondas —por oscuras causas meteorológicas— “rebotaban” en el satélite y volvían a precipitarse sobre la Tierra, pero al otro lado del Atlántico. Pocas noticias podían consternar más a los astrónomos: como si no fueran bastantes ya las interferencias provocadas por transmisores de radioaficionados, radiotelefonos de vehículos y estaciones de radio o televisión cercanas, había que preverse también contra la invasión de ondas procedentes del otro extremo del globo terráqueo. La paciente labor de escuchar las estrellas se volvía cada vez más dificultosa.

El mundo pudo pasarse muy bien sin el espectro electromagnético hasta que el inglés James Clerk Maxwell describió la manera en que la energía se desplaza en bandas ondulatorias a través del espacio. Ahora todos quieren servirse de esas ondas. Las broadcastings desean adueñarse para irradiar programas de radio y televisión;

los radioastrónomos quieren que se les reserven porciones para oír las señales emitidas por los astros y las galaxias; la flamante *Satellite Corporation* aspira a que le otorguen varias longitudes de onda para transmitir comunicaciones con satélites artificiales; las fuerzas armadas exigen que les adjudiquen frecuencias para su radar; empresas de automóviles o camiones de remise, grandes diarios y, por supuesto, los cuerpos de patrulleros policiales las necesitan para equipar sus unidades con teléfonos. El conflicto, evidentemente, tiene que estallar.

En la última semana, sin embargo, se dieron importantes pasos hacia la solución casi pacífica del problema. Una disputa de tres años sobre las bandas de radio entre 608 y 614 megaciclos fue zanjada por la Comisión Federal de Comunicaciones de Estados Unidos (FCC), al cederles a los astrónomos una zona de silencio que les permitirá escuchar tranquilos las emisiones radiales desde las profundidades del universo. Y en Ginebra, un congreso de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (ITU) se encargará de unificar las disposiciones adoptadas por los diferentes países a fin de que sorpresas desagradables como las de Jodrell Bank no se vuelvan a repetir.

Hasta 1959, la joven ciencia de la radioastronomía usaba las frecuencias ultraaltas (UHF) sin interferencia alguna. La ITU había sugerido que se

apartase formalmente el haz 608-614 de frecuencias ultraaltas para observaciones con radiotelescopios. Pero la recomendación nunca fue recogida por los Estados Unidos, cuyas autoridades asignaron a los astrónomos la banda entre 1.400 y 1.427 megaciclos (que contiene la línea de 21 centímetros emitida por el hidrógeno cósmico, elemento cuya “voz” radial hizo posible descubrir supernovas en plena explosión y colisiones de galaxias). En teoría, la banda de 604 a 614 (canal 37 en los aparatos de televisión) correspondía a las broadcastings.

Empero, mientras pudo adjudicar otras frecuencias, la Comisión Federal de Comunicaciones —que no ignoraba el deseo de los científicos— optó por dejar libre ese canal. Desgraciadamente, en los alrededores de Nueva York ya sólo queda el canal 37 disponible y el organismo se vio forzado a dársele a una nueva estación de TV, a instalarse en Patterson, Nueva Jersey. Allí surgió el escándalo.

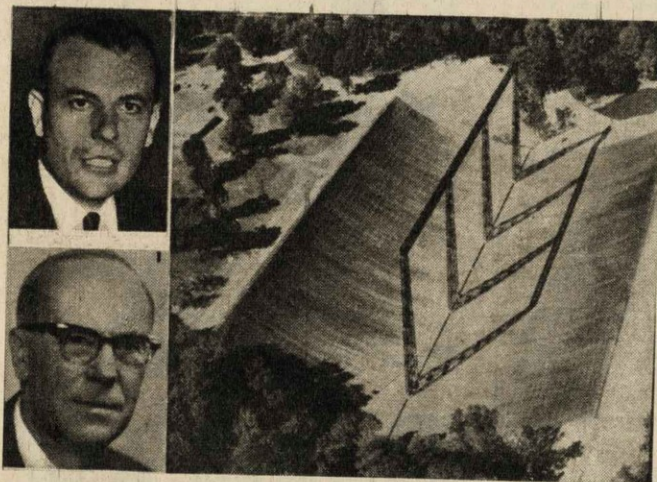
George C. McVittie, astrónomo de la universidad de Illinois, que estaba usando el canal 37 para una investigación cósmica que durará cinco años, sintetizó así la cuestión: “¿Prefiere el gobierno apoyar a la ciencia, o a la diversión y a la publicidad?” Junto con otros colegas radioastrónomos empezó a presionar sobre Washington. “Hasta hace quince días —confesó McVittie— estaba convencido de que perdíamos frente a los espectadores del último show.” Pero la semana pasada, la FCC dispuso que el canal 37 quedaría exclusivamente para los radioastrónomos durante diez años.

En el congreso de Europa, simultáneamente, Holanda y Suecia proponían que la ITU vedase a todos los no radioastrónomos usar ciertas ondas radiales, que incluyen el canal 37. Los delegados norteamericanos, de inmediato, se pegaron a la iniciativa. Pero si al fin se tomará una decisión al respecto o no, depende en buena medida de la nutrida representación de la Unión Soviética.

Por largo tiempo los rusos se resistieron a toda norma demasiado estricta para la utilización de las frecuencias radiales superpobladas, pero han cambiado de opinión. A principios de año aceptaron las adjudicaciones de la ITU para sus propias broadcastings de radio y TV, con el fin de evitar que el resto del bullicioso mundo de las radiocomunicaciones les declarase una guerra de interferencias. Los delegados norteamericanos —entre ellos el director de la Comisión Federal, E. William Henry— quieren que la ITU reserve urgentemente un haz de frecuencias para los satélites de comunicaciones. Sin un acuerdo semejante, la US Communications Satellite Corporation, que acaba de crearse, jamás podría disponer de espacio para su programa.

Viceversa; si el acuerdo se suscribe, alrededor del 80 por ciento de todas las telecomunicaciones mundiales se efectuará en 1980 a través de satélites artificiales.

Pero antes de que ningún sistema de llamados telefónicos directos o transmisiones de TV en cadena universal por medio de satélites se conviertan en realidad, la Unión (que agrupa a 70



12q., arriba: William Henry, director de Telecomunicaciones de USA; abajo, astrónomo George McVittie junto al radiotelescopio de Illinois.



## NOVEDADES



### La Luna a 80 Km

Acertijo para astronautas: en la foto de arriba, ¿dónde están los obreros? Un mecánico está en el centro del aparato, otro se halla en el ángulo superior derecho, y la cabeza de un tercero, con casco protector, asoma por el orificio circular del medio.

El tamaño de los personajes puede dar una idea, comparativamente, de las gigantescas dimensiones de esta estructura correspondiente al cohete propulsor Saturno I, construido por la División Espacial de la Chrysler Corporation para el organismo astronáutico norteamericano, que dirige el sabio von Braun (ver PRIMERA PLANA, número 51, página 46). Los tres operarios dan los toques finales para el lanzamiento, rodeados por las 245 válvulas, 9 tanques, 8 motores, 80 kilómetros de cables y nada menos que 24.000 secciones conectadas entre sí, además de instrumentos cuyo número un profano ni siquiera podría imaginar.

El Saturno I (primero de una serie de propulsores con los cuales se proyecta poner una espaciovave en la Luna) cuenta también con 300 metros de tuberías, compuestas por 1.200 partes. El diámetro de los tubos oscila entre 3 milímetros y 33 centímetros los pequeños, y entre 50 centímetros y 25 metros los más grandes. Ensayado cuatro veces, el Saturno I salió con éxito de todas las pruebas a las que fue sometido. ♦

naciones) debe resolver las frecuencias que han de ser utilizadas por los satélites. Estados Unidos ha recomendado que se asignen a las comunicaciones espaciales cinco bandas, entre los 3.700 y los 8.400 megacíclos.

Los rusos, sin embargo, han pedido que se dediquen a tales fines cuatro diferentes bandas. Eligieron algunas poco usadas, en efecto, entre los 30 y los 3.000 megacíclos. Lástima que corresponden punto por punto a las que

### Automación en liliput

La presentaron en la exposición europea de Máquinas Herramientas que tuvo lugar el mes pasado en Milán. Un ejecutivo de cierta importante fábrica de automotores, cuando la observó, dijo: "Es la máquina más sorprendente que he visto en muchos años. No podremos prescindir de ella."

Ideada por Kenneth G. Hubbard, jefe de proyectistas de la Renault Machine Tools (UK) Ltd. de Shrewsbury, Inglaterra, la "Miniline" fue concebida para realizar eficaz y económicamente el maquinado de precisión en piezas demasiado chicas para justificar el costo o el espacio insumidos por los aparatos enormes, usados por lo general en la industria. El resultado fue una máquina copiadora de doce etapas, operada mecánicamente que, con un índice vertical en cada extremo, devuelve las platinas y piezas al operario e incorpora un extractor de desperdicios.

El aparatito es capaz de taladrar, escariar, perforar, fresar y atornillar piezas de hasta 20,5 x 15 x 15 centímetros. La máquina completa ocupa 4,6 metros cuadrados, y quien la maneja controla su funcionamiento con la yema del dedo. Admite una variedad infinita de regímenes de alimentación para las distintas velocidades de las cortadoras y los cambios de ciclos. En los Estados Unidos, Suecia, Holanda, Australia y Japón ya se han interesado por el revolucionario instrumento. ♦

### El gigante susurrante

Es una caja de velocidad así llamada porque, aunque pesa 60 toneladas y tiene una potencia de 5.000 HP, apenas hace más ruido que dos personas conversando. Un nivel de 85 decibeles es excepcionalmente bajo para unidades de este tipo y de alta precisión, pero la que se construye en la planta de la David Brown Industries, en Huddersfield, Inglaterra, no supera un ruido de 78 decibeles. Para imaginar sus dimensiones basta saber que su engranaje reductor y el piñón central pesan, ellos solos, 25 toneladas. ♦

emplea el Pentágono para sus aparatos de radar. Los delegados soviéticos, sin duda, conocen el trastorno que provocarían con ello a los norteamericanos. Pero los ponen entre la espada y la pared: si no aceptan, se quedan sin el jugoso filón de los satélites de comunicaciones (en los que ellos están más adelantados que los rusos). Porque, a falta de un pacto, el resultado sería seguramente una caótica Torre de Babel en el éter. ♦

## Procainoterapia

### Las parálisis y una droga revolucionaria

Desde el siglo XII era un dogma médico la irreversibilidad de las hemiplejías, principio que recién ahora se está poniendo en duda entre los más avanzados clínicos franceses y alemanes. Ahora, en la Argentina, el doctor Raúl Mendé (ex cerebro técnico del régimen de Juan Perón) experimenta con ciertas inyecciones y en nueve de cada diez casos, según afirma, consigue una notoria mejoría en el lapso de un minuto. Las parálisis cerebrovasculares ya no son, a su juicio, irreversibles; en cambio, la "procainoterapia" descubierta por Mendé sí lo sería.

Además, el preparado de Mendé, según él, concede la normalización tónica, trófica y aun psíquica en pacientes de una gama amplia de afecciones: hemiplejía flácida, arteriosclerosis, reumatismos crónicos deformantes, discinecias (incluyendo el parkinsonismo), miopatías graves y secuelas de poliomielitis. La base del método es la solución fresca de cristales de procaina en agua solvente especial, ligeramente acidulada, conteniendo 0,00001 de iones de paladio.

Mendé presentará ahora un informe completo de sus investigaciones (afirma haber tenido éxito total sobre 300 casos) ante la Academia Nacional de Medicina. ♦

Primera en la última moda!



Visítela y vea su selección de prendas para Primavera y Verano

Medida muy fina  
Confección  
Sport

Solicite  
SU  
CUENTA  
PERSONAL

**BENIS**  
Sastrería  
DIAGONAL NORTE 764



# **Cómo se cumplió la operación sueldos**

Correspondiendo a la mejor tradición en la materia, los periodistas le preguntaron directamente al ministro de Economía la semana pasada, si los fondos para pagar a los empleados públicos se proveerían haciendo emisionismo. Y también con clásica manera el doctor Eugenio Blanco se enojó porque emplearan esa desprestigiada expresión. "No, señor —dijo agriamente—. Aquí existe un prejuicio sobre emisionismo. Si yo hago una expansión monetaria y simultáneamente creo los medios para retirarla, se trata de una expansión común, como se hace en cualquier parte del mundo."

En realidad, la diferencia no es tan grande; los expertos en Hacienda pública saben que la aludida expansión monetaria no emisionista se transforma en emisionismo puro si se practica esa operación reiteradamente. Es decir que si para pagar los sueldos en los meses venideros se recurre al mismo artificio, la diferencia quedaría allanada. "La verdad definitiva —dijo un técnico consultado por PRIMERA PLANA— sólo puede conocerse al cabo de un ciclo de algunos meses."

La verdad transitoria entre tanto, quedará revelada cuando se conozcan en estos días el balance del Banco Central y el informe mensual de Tesorería. En el interín es ilustrativo desandar el camino que siguieron las autoridades económicas para llegar al 30 de noviembre con más de la mitad de los sueldos de ese mes pagados.

Como en el caso de los contratos petroleros, también aquí había un objetivo anterior al análisis de las posibilidades y los métodos: "La prioridad número uno —se dijo— es poner al día los sueldos del personal del Estado." Pero los recursos normales para hacer viable esta resolución —los impuestos— no estaban a la vista y se perci-

bían con mayor lentitud que otras veces por dos razones bien concretas: la huelga temporalista del personal de la Dirección Impositiva y la creencia de algunos contribuyentes de que, a pesar de las declaraciones en contrario, se dictarían prórrogas.

En un caso así —cuando la Tesorería no cuenta con recursos provenientes de ingresos reales—, todo lo que se hace para proveer fondos es emisión, dependiendo la calificación técnica de factores variables. Generalmente, para dar mayor autenticidad a la operación se emite *contra* algo; lo más parecido a la ortodoxia de la época del respaldo oro es emitir *contra* mayores disponibilidades en divisas; también se emite cuando se toman fondos prestados a organismos, como sucedió no hace mucho con la Junta Nacional de Granos, porque esos fondos dejan de ser reservas para lanzarse a la circulación. En ese caso se dijo que se haría un paulatino reintegro, el que no obstante se interrumpió durante las últimas semanas.

El equipo de Blanco no podía emitir *contra* divisas porque las reservas no aumentaban, ni recurrir una vez más a la Junta de Granos. Ni siquiera podía repetir otras prácticas menos ortodoxas aunque utilizadas frecuentemente porque:

- Los adelantos transitorios que puede hacer el Banco Central al gobierno tiene una proporción de máxima, y este tope ya había sido alcanzado por la anterior administración.

- Los bancos particulares y oficiales a que se recurrió otras veces en operaciones llamadas "interbancarias" empezaban a saturarse de los bonos especiales que da el gobierno para estos casos y tocaban los límites permitidos en materia de encaje o efectivos mínimos.

Se consideró entonces una antigua idea consistente en emitir *contra* los documentos de pago presentados por los contribuyentes a la Dirección General Impositiva, descontando esos pagares en el Banco Central. Pero la idea tuvo que ser desechada y, finalmente, tuvo que apelarse a otra casi ignorada previsión de la carta orgánica

del Banco Central contenida en su artículo 42. Un dato ilustrativo proporcionado por los funcionarios de Hacienda es que de haber estado en vigencia el acuerdo recientemente vencido de *stand by* con el Fondo Monetario esa apelación no podría haberse hecho.

La posibilidad de evitar que la emisión se convirtiera en emisionismo dependía en última instancia de las futuras recaudaciones de la Impositiva; efectivamente, a medida que esa repartición allega fondos se pueden restituir al Banco Central los prestados, pero de su cuantía depende que no tenga que retornarse al mismo esquema el fin de mes siguiente.

A sólo 48 horas de finalizar el ejercicio fiscal, la DGI había recaudado un total de 130 mil millones de pesos, cifra que superaba en casi 29 mil millones a la recaudación del año anterior y en algo más de 17 mil millones a las previsiones; se descontaba en los dos días siguientes iban a superarse los 132 mil millones de pesos. Pero la previsión no hubiera sido alcanzada de no mediar, en el año pasado, la sanción de gravámenes de emergencia.

Entre esos gravámenes (impuesto adicional al aceite lubricante, cinco por ciento a la producción agropecuaria, 50 por ciento adicional a la tasa para transferencia de automotores, sobreprecio de los cigarrillos, impuesto interno de emergencia, sellado de cinco mil pesos por expedición de pasaportes, incremento del 5 al 10 por ciento en los loteos de tierra e impuesto de emergencia 1962/64) alcanzó a totalizarse un refuerzo del orden de los 20 mil millones de pesos.

Los responsables de la Dirección General Impositiva interpretaban la semana pasada que para obtener mejores recaudaciones, los arbitrios más drásticos deberían consistir, por ahora, en el cobro de la deuda atrasada y en la lucha contra la evasión fiscal. Alberto Caletti (director general), Antonio López Aguado (subdirector) y León Schwartzman (director secretario) de la DGI, que conversaron con un representante de PRIMERA PLANA, aseguraban que la deuda atrasada se estima en 50 mil millones de pesos, relativamente fáciles de cobrar. En cambio, la lucha contra la evasión fiscal será más ardua, porque esa maniobra se basa en la inexactitud de las declaraciones juradas en las que muchos contribuyentes alteran la base no imponible.

En los días previos a la clausura del año fiscal se realizaron diversas consultas para ver qué se hacía con los gravámenes de emergencia del decreto-lei 11.452/62. Los funcionarios de Economía, de Hacienda y de la DGI, coincidían en considerarlos antipáticos "no sólo porque gravan la producción sino porque, al trasladarse a los precios, provocan alzas excesivas". A pesar de ese punto de vista, alguno de esos impuestos sobrevivieron, manteniéndose los adicionales a la importación, a la nafta y a la compra de automotores.

La antipática medida tenía por objeto también achicar los márgenes entre la recaudación y los gastos públicos para posibilitar el esfuerzo del ministro Blanco de reabsorber los fondos de la "operación sueldos" y no recurrir sistemáticamente a las emisiones temporarias. ♦



León Schwartzman (izq.), Alberto Caletti y Antonio López Aguado (der.) tienen a su cargo la conducción de la Dirección General Impositiva.



## Bolsa

### Extraño clima de austeridad táctica

La mayor parte de los observadores, antes de comenzar el movimiento bursátil de octubre, estaban de acuerdo en que tanto el volumen a operarse como el climax de la plaza dependerían principalmente de las decisiones que el nuevo gobierno adoptara en las principales cuestiones: política monetaria, política fiscal, petróleo y relaciones con los organismos internacionales de préstamos. E incluían también la falta de decisiones, por considerar que una actitud pasiva puede transformarse en activa, pero en sentido contrario, cuando se trata de evaluar fenómenos económicos.

Precisamente esta aparente falta de decisiones alejó las transacciones, y como siempre que así ocurre, fueron más los que desearon vender que los que querían comprar. Las reducidas ventas no llegaron a deprimir los precios y las diferencias se recuperaron mediante repuntes finales. Nunca hubo desconcierto, sino falta de los presupuestos que hacen a una plaza cabalmente optimista. A pesar de eso, el índice mensual subió el 5 por ciento.

La actividad bursátil, en síntesis, quedó reflejada en las siguientes circunstancias:

- Tomada la plaza en su movimiento general, puede calificársela de austeridad táctica, entendiendo con ello que existió un repliegue convencional de los compradores y uno forzoso de los vendedores. No quisieron comprar quienes no vislumbraron las consecuencias de medidas gubernativas no adoptadas todavía, aunque sí anunciadas. No quisieron vender quienes entendieron como poco satisfactorios los niveles actuales, los que habían comprado "alto", quienes esperaban esa política que directa o indirectamente fortaleciera la plaza. Una calma, un status formado por los "que no se animaron a entrar y los que no quisieron salir".

- Todo esto hizo que se presentara con una demanda elástica; es decir, que se compró o se vendió hasta cierto nivel. Llegado al límite, se replegaron los vendedores y también lo hicieron los compradores.

#### OCTUBRE: LOS DIEZ MEJORES DIVIDENDOS

Mercado de	
Abasto	30 % (ef. 20 %)
Boccazzi	30 % (ef. 15 %)
Del Atlántico	26 % (sin ef.)
Selmar	25 % (ef. 25 %)
Polledo	
Construc.	20,13 % (ef. 10 %)
Midland	
Comercial	20,17 % (ef. 10 %)
Wecheco	20 % (sin ef.)
Mercado de	
Frutos	17 % (ef. 17 %)
Dockoil	12 % (sin ef.)
Glastra	7,86 % (ef. 5 %)

(Dividendos puestos al cobro)

#### LAS DIEZ ACCIONES QUE MAS SE VALORIZARON

Bertagni	77
Sadic	63
Azucarera Argentina	52
Cafici	40
Neroli	32
Cincotta	30
Salvo	28
Palmas Chaco	28
San Pablo	28
Fader	25

(% de aumento sobre setiembre)

- Sin embargo, el estatismo de la plaza permitió desplazamientos sectoriales. Lo más significativo fue el abandono de las papeleras (solamente un 9,4 % de las ventas totales) y una baja en el movimiento de las alimenticias (1,8 % del total), de las azucareras (11,2 %), petroleras (1,8 %) y metalúrgicas (10 %), en favor de las editoriales y artes gráficas, que elevaron sus operaciones al 8,2 % del total. Las ventas también se intensificaron en los textiles (3,4 %), químicas (6,7 %), plásticos (3,9 %), maquinarias (13,4 %).
- Nuevamente las suscripciones absorbieron una parte importante de las disponibilidades, especialmente en los casos de Alpargatas y de Astra.

- Se la vio menos ligada al mercado de cambios en la mayor parte del mes, vinculación que sólo reanudó en los últimos días.

- No se notó que se produjeran decisivas influencias por la reglamentación de la reforma de la Ley de Bancos (circular B 384 del BCRA), admitiendo la integración del efectivo mínimo con debentures y acciones preferidas y eventualmente acciones ordinarias, a partir de 1964.

- Dentro de este cuadro, las azucareras consiguieron mantener mejor sus niveles sobre el resto de los sectores, porque el conocimiento extraoficial de una mayor producción y del decreto sobre régimen de la zafra y cuantía de las exportaciones y plazos establecidos fortaleció su posición a mediados del mes, lo cual les permitió aquietar el proceso de desvalorización general. ♦

#### LAS DIEZ ACCIONES QUE MAS SE NEGOCIARON

Celulosa	1.505.000
Ledesma	1.034.000
Del Atlántico	938.000
Alpargatas	894.000
El Globo	859.000
Proto	848.000
Acindar	640.000
Kraft	594.000
Conarg	576.000
Grassi	569.000

(Cantidad de acciones)

## Candidatos

### Los empresarios también dan nombres

No sólo los partidos políticos fueron invitados por el gobierno a enviar listas de candidatos para cargos en funciones económicas. Las principales entidades empresarias recibieron igual propuesta, aunque directivos como el ingeniero Valverde, de la CGE, y su colega Del Pozo, de ACIEL, alegaron total desconocimiento.

En cambio, el ingeniero Otamendi, de Confederaciones Rurales Argentinas, admitió el hecho pero se negaba a dar la nómina; y el doctor Decker, de la Unión Industrial, lo reconocía también, lamentando que la única lista disponible estuviera en poder del doctor Oneto Gaona, en viaje por el Paraguay.

Más fructífera fue la tarea de averiguar la nómina propuesta por la UIA para asesores ministeriales. Se cursaron los nombres de Carlos García Martínez (Economía), Lorenzo Olivero (Industria), Carlos María Arismendi (Comercio), Rodolfo Zimmerman (Hacienda) y Eduardo Alonso Barragán (Trabajo), que fueron inmediatamente aceptados. ♦

## REALICE SU MEJOR INVERSION

COLOQUE SUS AHORROS A CUBIERTO DE TODO RIESGO Y OBTENGA OPTIMOS RENDIMIENTOS. LIQUIDACION SEMESTRAL DE INTERESES Y RESPALDO PRENDARIO.



### ALBERTO J. ARMANDO

FINANCIERA MANDATARIA S.A.  
CAP. AUTORIZADO \$ 250.000.000.-  
CAP. INTEGRADO \$ 75.000.000.-  
Inscripción en trámite Registro de Entidades Financieras no bancarias. Solicitudes N° 20-441-81

18 % anual, deducido réditos

Financiación Automotrices Ford hasta 60 %

Respaldos: Prendas y Seguros

Liquidación Semestral.

Plazo mínimo: 1 año.

AV. LA PLATA 2935/47

T. E. 91-6057/59





## PANORAMA

# Los contratos de petróleo

Por Julio Gottheil \*

El tema de los contratos "petroleros" de exploración, perforación, explotación y servicios ha estado de actualidad ya durante varios años. En estas semanas había alcanzado picos más críticos porque el gobierno no estaba por dar el paso decisivo que había anunciado la UCRP durante la campaña electoral: anularlos.

Por lo que se ha hecho público hasta ahora, estamos frente a un caso típico de confusión de temas; la anulación de los contratos puede enfocarse desde por lo menos tres puntos de vista: jurídico, económico y político. Confundir los planos o ignorar alguno de ellos puede ser fuente de la más lamentable ineficiencia para encarar el problema. Hablar de conveniencia e inconveniencia de los contratos y hablar de validez e invalidez legal significa referirse a cosas diferentes, que a veces aparecen influyéndose mutuamente. Algunas de las personas que han dado su opinión sobre los contratos han tenido en cuenta que validez y conveniencia son dos cosas distintas, pero otras las han mezclado en un afán —explicable hasta un cierto punto— de ver como inválido lo que les parece inconveniente y viceversa. Más grave es la confusión de todo el problema por las consideraciones políticas que animan a algunos intervinientes en el debate. En favor y en contra de los contratos hay pasión y hay intereses, hay pasado y hay futuro. Yo pienso que las razones meramente políticas sólo tienen verdadera importancia cuando se hace una revolución que barre con todo —digamos por ejemplo, la mexicana de este siglo—, porque entonces el nuevo punto de arranque es justificativo suficiente de un nuevo orden jurídico y social. Pero si se trata, como sostiene el presidente Illia, de hacer las cosas respetando la ley y la Constitución, las razones políticas tienen que quedar en sordina, y servir solamente para inspirar los grandes objetivos a conseguir con la acción. Para un planteo como el que hace nuestro gobierno es tan importante el respeto de la continuidad jurídica en sus normas concretas —en este caso el respeto de los contratos válidos— como la misma democracia representativa. En otras palabras, si es decisivo para el prestigio y el desarrollo económico del

país que tengamos órganos del Estado constituidos por elección popular, es también decisivo que el ordenamiento jurídico en su totalidad, las normas de derecho internacional y los modos de entendimiento del mundo al que queremos pertenecer sean respetados por nuestro país en su conjunto.

Desde un punto de vista económico, los contratos sobre petróleo tienen alcances insospechables. La utilización de nuestros recursos naturales y el autoabastecimiento que permite evitar la importación son esenciales para el desarrollo del país. Y el modo en que queden o no afectadas nuestras relaciones con el exterior será importante para determinar que sigamos o no recibiendo capitales extranjeros que vienen a promover actividades necesarias para nuestra economía y que nuestros acreedores internacionales renueven o extiendan o no los plazos de nuestras deudas. Aquí también la alternativa posible es de tipo revolucionario: si en el país se estableciera una dictadura que regimentera estrictamente los consumos, podríamos tener una capitalización interna suficiente y prescindir del ingreso de capitales extranjeros. Pero si queremos mantener ciertos niveles de libertad de decisión en materia económica, como parece ser el consenso mayoritario expresado por los diversos partidos, tenemos que vivir la realidad de ser parte de un mundo que se maneja cada vez más como un todo unido.

A los problemas de comprensión interna nuestra, se agregan las incomprendimientos e irritaciones que provienen del exterior. Afortunadamente no tenemos el monopolio de la insensatez, y en este caso desgraciadamente las acciones que se tomen desde otros países, donde no se evalúe debidamente nuestra situación, han de contribuir a que se cometan errores.

Si somos capaces de mantener una perspectiva histórica para llevar adelante el tema, si las actitudes de todas las partes interesadas están inspiradas en una comprensión global de la situación y sus consecuencias, entonces habremos dado grandes pasos hacia el afianzamiento de la democracia en nuestro país. Para ello se requiere sortear las numerosas ambigüedades que afloran a cada paso. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA



Héctor Aramburu: La diferencia de técnicas resulta fundamental.

## Aftosa

# Otras técnicas y otras conclusiones

"Al analizar las carnes curadas argentinas procedentes de animales repetidamente vacunados contra la fiebre aftosa y a los que se le inyectó virus aftoso, se comprobó que no tenían este virus y que los animales sobre los que se hizo la experiencia no han contraído la enfermedad." Esta estimulante conclusión fue transmitida por los técnicos de Plum Island (Estados Unidos) en un informe dado a conocer ahora sobre la base de experiencias realizadas en el frigorífico Huaca Rucaca de la Argentina. El director de investigaciones del grupo argentino, Héctor Guillermo Aramburu, explicó a PRIMERA PLANA qué diferencias técnicas condujeron a conclusiones tan diversas en 1959, cuando se hizo sobre un plantel de vacunos de los Estados Unidos que no estaban vacunados, a los que se les inyectó virus aftoso. Después de sacrificados se preparó con ellos carne curada y se comprobó que el virus seguía presente, deduciéndose que ese virus no resultaba eliminado en el proceso de fabricación de carnes curadas argentinas y que se corría el riesgo de importar la enfermedad.

Los técnicos argentinos alegaron que esa experiencia no era demostrativa y participaron de una nueva prueba sobre dos planteles de novillos, el primero de los cuales constaba de cinco animales sin inmunizar y el otro, de doce, a los que se les había inyectado varias dosis de vacuna. Luego de ser sacrificados se preparó carne curada y se advirtió que mientras en la carne de los novillos del primer grupo subsistía el virus, en la del otro, no. De aquí se infirió que el tratamiento con vacunas previas garantizan que el mal no será transmitido.

Estos trabajos se realizaron dentro del acuerdo concertado en 1962 a alto nivel (entre Frondizi y Kennedy) y tendrán una conclusión definitiva cuando los técnicos argentinos se trasladan a Washington para analizar con los cinco delegados de los Estados Unidos los informes del laboratorio de Plum Island. ♦



aire  
acondicionado  
mansfield  
es  
aire pensado

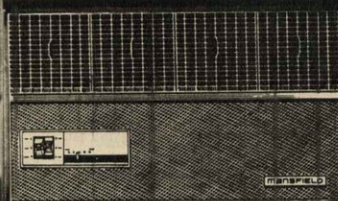
El clima ideal, parejo durante todo el año, con las características justas que Ud. desea para hacer más grata la vida en el hogar, la oficina o el negocio, ya está pensado para Ud. Con solo apretar la botonera, se produce el Polo o el Sahara, Londres o Santiago del Estero y todas sus combinaciones.

Porque nuestros técnicos, pensando calidad lograron el **acondicionador de aire MANSFIELD.**



# MANSFIELD

Estomba 2836 T. E. 51-2821/2  
Buenos Aires



Véalo en el comercio de su zona y haga suya la felicidad del buen tiempo.

Y también con **calidad pensada...**

- lavarropas centrífugo Mansfield
- lustradoras y aspiradoras Mansfield
- heladeras eléctricas y a gas o kerosene Mansfield.

CALIDAD PENSADA



# La electrónica penetra en las instituciones de crédito

Durante los últimos quince días, un equipo de técnicos británicos logró explicar —forzando al máximo su castellano— la forma de programación de trabajo para computadoras electrónicas, a un seleccionado grupo de empleados del Banco de Londres y América del Sud. Los ejecutivos de esta institución experimentaron cierto alivio al comprobar que ya no era necesario exigir que el personal seleccionado para integrar la oficina de organización y métodos supiese hablar un correcto inglés. El resultado de la tentativa fue considerado como de amplio éxito, pues los alumnos demostraron sumo interés por el tema y abundante capacidad para asimilar complicados métodos de trabajo. Este ha sido uno de los principales pasos dados últimamente para acelerar el plan trazado por el Banco de Londres, que culminará con la inauguración (en 1965) del moderno edificio céntrico ubicado en Reconquista y Bartolomé Mitre. Para mediados de ese mismo año está previsto también el funcionamiento total de los sistemas electrónicos, mediante los cuales se verá facilitada y agilizada la atención de la clientela.

### Computadora versátil

La computadora a instalarse será la KDP 10, fabricada por la English-Electric Leo, bajo licencia de RCA. En EE. UU. esta computadora es conocida por RCA 501 y es usada en gran escala por el Banco Chase Manhattan, de

Nueva York. El equipo del Banco de Londres, según dicen, será el más grande de América latina, comprendiendo 9 unidades de cinta magnética, que es el medio usado para almacenar todas las cuentas de la institución, así como las distintas programaciones para su procesamiento. Dispondrá de una memoria grande, con capacidad para almacenar más de 32.000 caracteres, facilitando así las tareas de programación y procesamiento. Asimismo, contará con dos impresoras de alta velocidad (mil renglones por minuto) que podrán trabajar independientemente de la computadora, lo que significa que ésta dispondrá de más tiempo para el procesamiento de datos.

Otro aspecto interesante es la forma en que se alimentará a la computadora. Inicialmente, los datos de todas las operaciones diarias ingresarán por medio de una cinta perforada de papel. Como su preparación constituye un proceso manual que es relativamente lento, se piensa recurrir más tarde a un método más veloz para los cheques, que representan el grueso de las operaciones. El sistema consiste en la "lectura" electrónica de dígitos impresos en tinta magnética en el borde inferior de los cheques. Antes de entregar la chequera al cliente, el Banco imprimirá en cada cheque su número de serie, número de cuenta y otros códigos. Se grabará el monto al pagarse los cheques, que después serán pasados por una máquina acoplada a la computadora, que "leerá" los dígitos a gran velo-

cidad. De los varios sistemas de "lectura magnética" existentes, el Banco de Londres ha elegido el más probado y eficaz, conocido por "E-13B", que hace tiempo es el usado por los Bancos norteamericanos e ingleses. También lo aprobó la Asociación de Bancos de la República Argentina el año pasado.

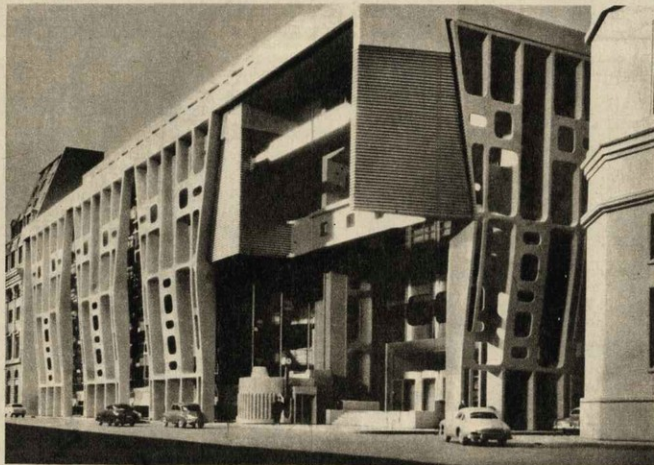
### Automación "sofisticada"

El ejecutivo que tiene a su cargo la dirección del departamento de organización y métodos, Reginald N. Dodd (superintendente de administración adjunto), explicó a PRIMERA PLANA que la primera aplicación de la computadora será en la sección cuentas corrientes. "Seremos el primer Banco en la Argentina —dijo— que utilizará una computadora íntegramente para dichas operaciones. Producirá el estado de cuenta para el cliente, calculará los intereses, controlará la numeración de los cheques debitados y proveerá toda clase de estadísticas. Más importante aún, a fin de poder evacuar cualquier consulta en el acto, diariamente se producirá una hoja individual para cada cliente en la cual se consigna la totalidad de las operaciones ocurridas desde el último estado de cuenta. Esto no suele ocurrir en otros sistemas de automación en base a cinta magnética o contabilización centralizada; el cliente desearía de conocer algunos pormenores de sus operaciones tiene que formular su pedido con anticipación."

Dodd agregó que la computadora paulatinamente absorberá las operaciones de otras oficinas y sucursales, donde su volumen y naturaleza lo aconsejen, en un plan que cubrirá varios años para su realización. "Merece destacarse el enfoque sofisticado con que será encarada esta segunda etapa. Prescindiendo del viejo concepto de insumo en base exclusivamente a asientos contables, alimentaremos la computadora con "materia prima"; o sea, tomando como ejemplo las operaciones de títulos, se "instruirá" a la computadora que determinada Sociedad ha declarado un dividendo en acciones o en efectivo. En base a esta escueta información, la computadora hará las liquidaciones y "generará" en cinta magnética los asientos para las cuentas de efectivo o custodia, produciendo al mismo tiempo el aviso para el cliente. En un paso posterior, estos asientos serán tomados en cuenta junto con los asientos ingresados por otros medios, para la actualización de los archivos maestros. Esto es lo que entendemos por "automación bancaria" en el sentido cabal de dicha expresión."

### Circuito cerrado de televisión

Entre los demás proyectos "electrónicos" de cuyo planeamiento Dodd tiene la responsabilidad, el más importante es, indudablemente, la instalación de un equipo de televisión de circuito cerrado "que será la más grande de su tipo en la Argentina". Explicó que con ella se espera favorecer a los clientes en dos sentidos. En primer término, se reducirá la necesidad de su desplazamiento dentro del edificio, por cuanto la televisión los "ligará" con los sectores alejados de los salones principales. Por ejemplo, se pondrá a



La futura sede en Buenos Aires del Banco de Londres albergará nuevos conceptos de automación, acorde con sus líneas revolucionarias.



su disposición una sala privada provista de un receptor de TV, en donde podrán solicitar que se proyecten sus estados de cuenta. En segundo lugar, se agilizará la intercomunicación entre las varias secciones que puedan estar afectadas a una operación o trámite. En este sentido, para el pago de cheques en ventanilla se contará con un sistema novedoso. El cajero colocará el cheque que deba ser consultado delante de una cámara de TV, que transmitirá la imagen hasta el archivo de cuentas corrientes, en donde un empleado podrá comprobar la firma y la existencia de fondos suficientes. Con sólo oprimir un botón, mediante control remoto se estampará sobre el cheque un sello que otorgará el conforme.

Finalmente, Dodd señaló que también está en estudio un proyecto de transmisión de facsímiles de documentos a través de los circuitos de Telex, para acelerar el "clearing interno". Es decir, una sucursal podrá conseguir la conformidad de un cheque a cargo de otra sucursal en brevisimo tiempo, ya que ésta recibirá la copia fiel del cheque, para el cotejo necesario, en contados segundos. ♦

## Desocupación

### Estadísticas que no terminan de convencer

El punto más débil de la encuesta sobre desocupación dada a conocer por el Consejo Nacional de Desarrollo es, según algunas críticas, la proyección de la tasa de desempleo obtenida para el Gran Buenos Aires, a todo el país, a pesar de las conocidas diferencias entre esa zona típicamente fabril y las provincias del interior.

Esa proyección daba una desocupación total para la Argentina de entre 630.000 y 710.000 personas.

Lo curioso fue comprobar cómo a medida que las críticas llegaban a la repartición responsable de la información, los funcionarios demostraban compartir el criterio crítico referente a la apresurada proyección global, e incluso aseguraban que no había sido practicada por ellos. La responsabilidad recaía consiguientemente sobre los periodistas que tomaron la información, hipótesis dudosa por la unanimidad que se logró.

Al margen de la anécdota cabría decir que la cantidad de desocupados calculada para todo el Gran Buenos Aires osciló entre 240.000 y 270.000 en vez de los 350.000 que calculó hace algunos meses el Centro de Investigación y Acción Social. La tasa del 8,4 por ciento de desempleo resultó inferior también a la del 10 por ciento calculada en una encuesta Gallup. Y el número de 240.000 a 270.000 desocupados del Gran Buenos Aires guarda relación con el de 330.000 para toda la industria (incluida la del interior) que se mencionaba en un trabajo personal de técnicos de la FIAT. ♦

## Encuestas

# Adiós a los self-made men: Una nueva clase empresaria en escena

El Instituto de Desarrollo Económico Social —entidad privada en la que actúan economistas conocidos, como Guido Di Tella, Aldo Ferrer y Javier Villanueva, y sociólogos como José Luis de Imaz— se propuso realizar una investigación sobre las "élites" dirigentes en la Argentina, considerando en una sesión especial el papel de los empresarios. La indagación previa la realizó un equipo dirigido por de Imaz, quien es además miembro del Departamento de Sociología dependiente de la Facultad de Filosofía y Letras de Buenos Aires, apelando a documentos y fuentes como el "Quién es Quién en la Argentina", de la editorial Kraft,

Pero, sin duda, el enigma que más apasionó a los investigadores fue el relativo a la gravitación política de los dirigentes empresarios. En un prolijo análisis señalaron factores contrarios, como la desvinculación de los representantes de firmas extranjeras al medio social, para concluir en que la unidad del sector industrial al nivel personal de los dirigentes es actualmente improbable, y que hay una crisis de liderazgo.

El aporte más original de la encuesta, sin embargo, parecía el referido a la extracción y condiciones personales comparadas de los líderes de las entidades empresarias más representa-



Colombo, Miranda, Gambino y Blanco: Cuatro self-made men que escalaron las posiciones más representativas en el empresariado industrial.

las memorias de las principales entidades empresarias del país, la encuesta de Zalduendo sobre "El empresario industrial en la Argentina" (PRIMERA PLANA, número 15, pág. 56), el informativo "Véritas", la "Guía de Sociedades Anónimas" y otros trabajos, muchos de ellos inéditos.

El trabajo se plantea una serie de interrogantes como: ¿por qué razones el empresariado no da la impresión de ser o de constituir un factor de poder equivalente a los otros que interactúan en la Nación? O, dado que nuestra sociedad está viviendo una etapa de transición, de ser una sociedad tradicional a convertirse en otra de tipo más moderno, ¿qué papel han jugado y están jugando los industriales en ese proceso? ¿Se puede hablar de que los empresarios han jugado un papel de primordialísima importancia en ese proceso de modernización? y ¿resultan ellos —tal vez como en algún otro país latinoamericano vecino nuestro— los grandes agentes del cambio social?

tivas: la Unión Industrial, la Confederación General Económica y la Cámara Argentina de Comercio. Esta parte del informe es particularmente valiosa, además, porque incursiona en terrenos poco tratados y lo hace con ilustrativas menciones de personas individuales.

En muchos casos se toma en conjunto a la Cámara de Comercio y a la Unión Industrial por ser entidades representativas del movimiento de empresarios libres (antiperonistas) agrupados en ACIEL, a pesar de que en ciertos aspectos estructurales las afinidades son mayores entre la UIA y la CGE. Las diferencias más características entre los empresarios dirigentes de la UIA y de la CGE están marcadas en el siguiente análisis:

• Los hombres del directorio de la UIA representan a las empresas más tradicionales del país, de capital nacional, constituidas desde fines de siglo como sociedades de responsabilidad limitada y donde, en principio, el



## ESTUDIOS SUPERIORES DE LOS DIRIGENTES EMPRESARIOS

(Porcentajes sobre el total de cada entidad)

	UIA	CAC	CGE
Profesionales universitarios .....	27	47	37
Abogados sobre el total de profesionales .....	40	33	31
Abogados sobre el total de dirigentes .....	10	16	12
Estudios en el extranjero sobre total de profesionales .....	13	33	8
Estudios en el extranjero sobre total de dirigentes .....	3	16	3

contralor social queda en manos de la familia fundadora (Campomar, Deccker, Fourvill, Rigolleau, Llauro, Pini, y otros).

• Las más grandes empresas están en la Unión Industrial y en especial las metalúrgicas (La Cantábrica, Atma, TAMEL, Fabril Financiera, Acindar etc.). En el directorio de la CGE figuran grupos económicos importantes, pero no firmas de capital social equivalente. Las únicas empresas grandes de capital extranjero representadas a través de sus gerentes o asesores en alguna central empresaria son, en ambos casos, miembros de la Unión Industrial: Ducilio y Fiat.

• A la inversa de las sociedades originariamente "de Responsabilidad Limitada" existentes en la Unión Industrial, en la CGE prevalecen las nuevas sociedades anónimas de capital públicamente diluido y de difícil contralor bajo el signo del anonimato. Al mismo tiempo actúan en la CGE empresarios más nuevos, con mucho menor carrera empresarial que otros, y pertenecientes algunos de ellos tanto a grupos marginales como a sectores no totalmente integrados.

• Mientras en la Unión Industrial aparecen sólo grandes empresas, en la CGE las que predominan son las medianas y pequeñas. Los grandes grupos son marginales; la UIA es exclusivamente bonaerense, al menos en su representación. En la CGE, dada su estructura federal, los intereses del interior están más contrabalanceados, pero los del noroeste sobrerrepresentados con respecto a su verdadero peso.

• El hecho político parece haber influido fundamentalmente sobre una y otra, aunque con distinto signo. Son decisorios el acercamiento y la protección del régimen peronista en la creación de la CGE. En la actitud electoral adoptada por la Unión Industrial, el hecho político se da a través de la posición asumida por la UIA en febrero de 1946, opuesta a la fórmula que habría de triunfar, financiando a la que en definitiva resultaría perdedora y solicitando para ésta el apoyo masivo de sus adherentes; este hecho fue decisivo porque la intervención de la UIA sobrevino al ascenso del nuevo régimen.

• En segunda instancia, el hecho político resulta importante en cuanto al

tipo de capitales que afluirían a una y a otra: los capitales nuevos creados al amparo de los regímenes posteriores a 1946 en mayor o en menor medida encontrarían en los nuevos empresarios de la CGE ajustada representación.

• El poder económico, cuando es nuevo, trae apareado en el grupo familiar un cambio de *status* que, en cierto modo, se debe traslucir por algunos signos exteriores, los que pueden consistir, por ejemplo, en la elección de un domicilio ubicado en un barrio de "prestigio". Se advierte que todos los dirigentes de la UIA viven en Buenos Aires en el denominado "Barrio Norte", sin excepción, o en sus equivalentes barrios residenciales de Belgrano, San Isidro, Acassuso. En cambio, sobre 42 cegeístas domiciliados en la Capital, tan sólo 25, es decir, un poco más de la mitad, viven en barrios de esas características; los 17 restantes, en Almagro, Once, Caballito, Flores, Vélez Sársfield, Morón y Matanzas, es decir, típicos barrios de la clase media bonaerense.

Retornando al cotejo entre las tres empresas se advierte (ver cuadros adjuntos) una gran similitud en el origen de los dirigentes de la Unión Industrial y de la Confederación Económica, ya que es idéntico el porcentaje de miembros directivos (14) de origen extranjero, contra 21 por ciento de la Cámara de Comercio; la misma analogía se advierte en la proporción de representantes de la clase alta tradicional: 3 y 2 por ciento, respectivamente, para la UIA y la CGE, y 14 por ciento para la CAC.

En lo referente a la formación de los dirigentes empresarios de las tres entidades se advierte una posición intermedia de la CGE (37 por ciento) entre la máxima de la CAC (47 por ciento) y la mínima de la UIA (27 por ciento). Inesperadamente se advierte una coincidencia entre la CGE y la CAC en lo referente a proporción de abogados sobre el total de profesionales (31 y 33 por ciento, respectivamente) contra el 40 por ciento de la UIA. Por lo demás, las analogías entre la UIA y la CGE reaparecen en la relación de abogados sobre el total de dirigentes (10 y 12 contra 16 por ciento), de estudios en el extranjero sobre el total de profesionales (13 y 8 contra 33) y de estudios en el extranjero sobre el total de dirigentes (3 y 3 contra 16). De esta comparación surge una virtual confirmación para la creencia general de que la Cámara Argentina de Comercio tiene una composición, desde el punto de vista comparativo, aristocrática.

Una observación interesante es la que se refiere a la gravitación que han alcanzado los "self-made men" en la marcha de la Unión Industrial Argentina, concepto referido a los empresarios de origen familiar humilde, hijos de inmigrantes italianos cinco de los actuales, y otro hijo de españoles. En este grupo figuraron y siguen haciéndolo las personalidades más significativas del sector, las que ocuparán la máxima posición institucionalizada y las que accederían al poder político formal, alcanzando uno de ellos (Luis Colombo) un renombre excepcional. Aparte de Colombo —hijo de italianos obreros radicados en Rosario, "alma

## ORIGEN DE LOS DIRIGENTES EMPRESARIOS

(Porcentajes sobre el total de cada entidad)

	UIA	CAC	CGE
Extranjeros .....	14	21	14
Clase alta tradicional .....	3	14	2
Burguesía acomodada de Buenos Aires .....	60	?	?
"Self-made men" .....	17	19	?

(Las cifras no deben ser adicionadas, ya que en algún caso un individuo puede estar comprendido en dos de las categorías.)

máter" de la UIA y su presidente por más de 20 años—, figuran en esa nómina los ex presidentes Pascual Gambino y José Blanco (fue secretario de Industria del doctor Frondizi) y el dirigente Miguel Miranda, superministro económico de la primera etapa del régimen peronista, hijo de inmigrantes asturianos.

Siguendo con los dirigentes de la UIA se observa que cuentan más, numéricamente, los del sector constituido por la primera generación nacida del impulso fundador y que están hoy al frente de empresas sólidamente establecidas en el primer decenio de este siglo (Campomar, Fourvill, Rigolleau, Herbin, Llauro, Pini, Tailhade, Vaseña). Sin embargo, en la comisión directiva de 1961 se perfilaba con más nitidez un tercer grupo: el formado por representantes impersonales de grandes empresas corporativas modernas, donde el contralor real de la empresa excede los marcos personales e incluso los estrictos límites nacionales.

En ese caso aparecen los técnicos y letrados de algunas grandes corporaciones modernas del país, o radicadas en el país pero extranjeras, y la carrera del dirigente resultaría así no ya consustanciada con la empresa (personalmente o a través de la sucesión familiar), sino por la posesión de una técnica previa, por cuyo eficaz ejercicio se lo ubica en la alta posición, aunque no pueda hacérselo subir más escalones en la empresa.

En la oportunidad en que se realizó el debate en torno del informe del grupo "Imaz" estuvieron presentes tres importantes dirigentes empresarios: Ricardo Nosedá, de la Unión Industrial, y José Gelbard y Héctor Valverde, de la CGE, además del ex secretario de Guerra, Benjamín Rattenbach, que tomó apuntes pero no intervino en la discusión. Parecida conducta asumieron Nosedá y Valverde, pero Gelbard, en cambio, impugnó algunas conclusiones señalando que no se había tomado en cuenta la realidad del interior del país, cuyos dirigentes económicos tienen una actuación social y política que se traduce en mayor gravitación. También impugnó la utilización del "Quién es Quién" de la editorial Kraft como patrón para determinar la categoría de "dirigente empresario prestigioso". ♦





PREMIO MAYOR

\$ **100.000.000**

# LOTERIA DE SANTA FE

- LA LOTERIA DE SANTA FE es emitida oficialmente por la Provincia de Santa Fe, con fines de Asistencia Social y Hospitalaria y su distribución y venta se efectúa desde hace 25 años por intermedio de sus concesionarios exclusivos para todo el país LO. SA. FE Sociedad Anónima.
- TODOS LOS PEDIDOS son despachados en el día, por carta certificada. No cobramos gastos ni comisión - recibimos cheques de todos los Bancos del país sobre cualquier ciudad de la República Argentina.

**SORTEO EXTRAORDINARIO DE NAVIDAD**  
**Juega el 20 de diciembre 1963**  
**POR EL EXTRACTO DE LA LOTERIA DE BENEFICENCIA NACIONAL**

HAGA SU PEDIDO DE BILLETES EN LA SIGUIENTE FORMA

CADA NUMERO UNA ESPERANZA...  
CADA PREMIO UNA REALIDAD...  
TENGA FE EN LA LOTERIA DE SANTA FE...

**8810** PREMIOS POR UN TOTAL DE \$ 226.808.400 M/N

=====

=====

=====



DISTRIBUIDORES  
EXCLUSIVOS DE LA  
LOTERIA DE SANTA FE  
LO. SA. FE S. A.  
C. CORREO 634  
ROSARIO

Remitimos extracto gratis

PRECIO DE VENTA AL ( EN LA PROVINCIA DE SANTA FE..... ENTERO \$ 9.900.- VIGES. \$ 495.-  
PUBLICO CON IMPUESTO EN OTRAS PROVINCIAS..... ENTERO \$ 10.800.- VIGES. \$ 540.-





Carlos Caselli Endrek

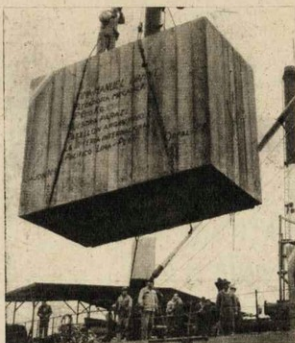
**CERTIFICADO DE INVERSIÓN:** La primera emisión de sus Certificados de Participación de Utilidades anunció en una reunión de prensa *Rockefeller Argentina S. A.* En la misma expusieron los objetivos de la empresa su presidente, Francisco José Fariña, y el gerente general, Carlos Caselli Endrek. Especialmente invitados, usaron también de la palabra el diputado nacional Domingo Condoluci y el titular de la *Cámara Argentina de Comercio*, Federico Fernández Pita, quienes exaltaron la labor emprendida por la firma. PRIMERA PLANA conversó con Caselli Endrek (52 años; 2 hijos), quien explicó que lo que emite *Rockefeller Argentina S. A.* ("que nada tiene que ver con la empresa norteamericana") son certificados de inversión con una póliza de seguro, negociables y transferibles, a tres años de plazo fijo. "Estos certificados serán destinados exclusivamente a bienes nuevos de transportes automotores (ómnibus, microómnibus, colectivos y camiones) con una garantía prendaria y otra de cobrabilidad contratada por «*El Derecho*, *Compañía Argentina de Seguros Generales S. A.*» y reasegurados en el exterior. Interviene como único recaudador autorizado el *Banco de la Nación*." Integran el directorio de *Rockefeller Argentina S. A.* los siguientes

miembros: Francisco José Fariña (presidente); Gral. (RE) Edgar Joaquín Landa (vicepresidente); Juan González Lobo y Jorge Benigno Macías (directores titulares); Jorge Feinselber (sindico titular); José María Badaracco (sindico suplente) y Carlos Caselli Endrek (gerente general). ♦

**EXPORTACION DE MAQUINAS HERRAMIENTAS:** Dos plegadoras mecánicas, con un peso total de 11.500 kilogramos, han sido exportadas por *Talleres Tima* con destino a Perú, donde serán exhibidas en la III Feria Internacional del Pacífico. Esta empresa, que inició sus actividades en 1943, produce máquinas herramientas de este tipo que llegan a una capacidad de 500 toneladas de potencia. Directivos de *Tima* informaron a PRIMERA PLANA que están a punto de concretar la puesta en marcha de un moderno establecimiento fabril con una superficie cubierta de 4.500 metros cuadrados, el que contará con una planta de producción, montaje, depósitos, oficinas administrativas y técnicas, comedor para el personal y local de exposición. *Tima* tiene agentes en Brasil, Chile, Uruguay y Perú. La exportación de este tipo de maquinarias es la primera que se efectúa en el país. Para ello se han utilizado las facilidades que brinda el funcionamiento de la ALALC. ♦

túa en el país. Para ello se han utilizado las facilidades que brinda el funcionamiento de la ALALC. ♦

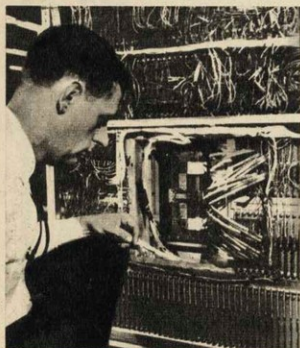
**EXPORTACION DE FRUTAS:** *Pindapoy S. A.* ha concluido su temporada de exportación de frutas cítricas frescas con el reciente envío a Europa en el vapor Yapeyú. La cantidad total de fruta exportada alcanzó a 284.000 cajones de naranjas Washington Navel, limones, pomelos, mandarinas y naranjas Valencia Late. El éxito de la exportación de frutas frescas en los mercados de Holanda y Alemania Occidental se refleja en el hecho de que los holandeses denominan "la naranja del futuro" a la fruta argentina. Los principales factores que hicieron posible este acierto comercial son, según los directivos de *Pindapoy*, el sabor de la naranja argentina, cantidad de jugo, resistencia y presentación del empaque. También explican estos ejecutivos que las ventas al exterior de la última temporada "constituyen un ensayo comercial en gran escala, para reiniciar la corriente de exportaciones de cítricos frescos a Europa, interrumpida desde 1958". ♦



Exportación de plegadoras mecánicas con destino a Lima, Perú.

**BORRADOR DE COMPUTADORAS:** Por encargo del gobierno norteamericano se está construyendo en Estados Unidos una computadora *Burroughs D 825* con una memoria a base de película delgada. Esta película es empleada como elemento suplementario (talónario borrador) para la memoria de núcleo magnético utilizada en este tipo de computadoras. Diseñada por los *Laboratorios Burroughs*, de Paoli, en Pensilvania, la película delgada aumenta la velocidad de la memoria de la computadora en 0,2 microsegundos. Actualmente, estas películas se usan tanto en computadoras destina-





Nuevas computadoras electrónicas con un talonario borrador.

das a trabajos científicos como en las empleadas en dependencias oficiales. ♦

**LICITACION INTERNACIONAL:** Una licitación internacional de 231 transformadores de distribución de 500 y 315 KVA, por un valor total de 517.086 dólares, acaba de ganar *Siam Di Tella Electromecánica*. Intervinieron en ella 28 firmas nacionales y extranjeras de primera línea. La licitación fue efectuada por *Servicios Eléctricos del Gran Buenos Aires (SEGBA)*. ♦

**LABORATORIO DE INVESTIGACIONES:** Uno de los más grandes y mejor equipados laboratorios de investigaciones del mundo acaba de ser inaugurado en New Brunswick, estado de Nueva Jersey. Se trata del flamante laboratorio recientemente incorporado al *Instituto Squibb de Investigación Médica*. El anuncio fue hecho por Svend I. Andreasen, vicepresidente y gerente general de *E. R. Squibb & Sons Argentina S. A.*, quien señaló que las instalaciones demandarán una inversión de dos millones de dólares. El nuevo laboratorio estará dedicado exclusivamente a la formulación de desarrollo de nuevas drogas.

Será también una fuente de suministro de millares de unidades de nuevos productos "requeridos anualmente para los estudios clínicos que efectúan médicos investigadores del mundo entero". Esta inauguración coincidió con la celebración del 25° aniversario de la fundación del *Instituto Squibb de Investigación Médica*, en el que trabajan actualmente 700 personas, entre hombres de ciencia y técnicos. Según explican los directivos de Squibb, "la investigación de nuevas drogas ha influido decisivamente en el alivio del sufrimiento humano, pues se ha modificado totalmente la práctica de la medicina". Más del 50 por ciento de las drogas utilizadas hoy eran totalmente desconocidas hace apenas diez años. La investigación básica de algunas de ellas ha sido realizada en el viejo Instituto que funciona en New Brunswick, siendo apoyada por investigaciones médicas y clínicas efectuadas en diversas partes del mundo. ♦

**CASAS DE ALUMINIO:** La empresa *Gran Distribuidora Argentina S.A.C.I.* acaba de incorporar a los procesos de construcción un sistema ampliamente experimentado en Europa y en los Estados Unidos: casas modulares de aluminio, construidas con paneles estructurales de ese metal y con material aislante "Honeycomb" (nido de abejas). Este sistema, según explican los ejecutivos de la empresa argentina, ha dado excelentes resultados, pues se ha llegado a construir escuelas e iglesias en algunos estados norteamericanos. Arnoldo Guersani, director de *Gran Distribuidora Argentina*, informó a PRIMERA PLANA que este sistema aparece en el país en momentos en que el *Banco Hipotecario Nacional* ha puesto en marcha un amplio plan de viviendas con el apoyo económico del *Banco Interamericano de Desarrollo*. Esta empresa obtuvo las licencias y las patentes de

*Panelfab Products*, de Miami, para la fabricación en el país de los paneles estructurales de aluminio y su sistema constructivo. La construcción es muy rápida: una casa de living comedor y dos dormitorios puede levantarse en cinco días. Existen 15 modelos standard, susceptibles de ampliaciones. Todos responden a similares características: paneles estructurales para las paredes y techos con perfiles de vinculación; aberturas completas con puertas y ventanas exteriores de aluminio, e interiores con marcos de aluminio y hojas-placa de madera de primera calidad; instalación eléctrica embutida en fábrica y panel sanitario optativo para agua fría, agua caliente y gas. ♦

**REGRESA UN EJECUTIVO:** Procedente de Gran Bretaña, regresó por vía aérea el director gerente de *Perkins Argentina S.A.I.C.*, Jaime Amat Puig, quien había partido a mediados del mes pasado. Diversas gestiones, tendientes a incrementar en el país la fabricación de la línea de motores *Perkins*, realizó este ejecutivo en los establecimientos *F. Perkins*, ubicados en Peterborough. Amat Puig recorrió las instalaciones británicas de la empresa para interiorizarse de los últimos adelantos de la técnica del diésel y de sus esquemas de producción. ♦



Jaime Amat Puig (centro) regresa de su viaje a Gran Bretaña.



... porque el



# 9 VENDE MAS



CANAL NUEVE MUEVE, PROMUEVE... VENDE MAS!!!!



# Ofrece buenas perspectivas el intercambio argentino-canadiense

La reciente visita de una delegación de la siderurgia canadiense llamó la atención de los círculos económicos argentinos sobre el pujante desarrollo de ese país de 19 millones de almas, que ocupa el segundo puesto del mundo —después de los Estados Unidos— en lo que atañe al ingreso medio por habitante.

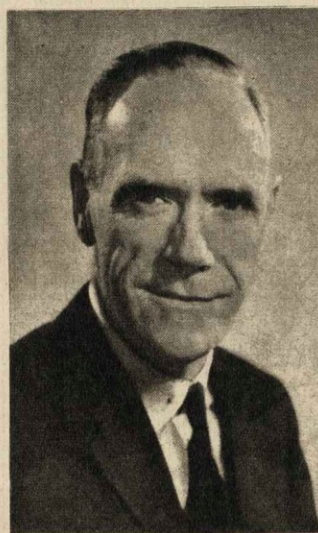
Hasta ahora, por lo demás, era una economía fuertemente tributaria de la madre patria (Gran Bretaña) y del poderoso vecino (Estados Unidos). Pero tanto el gobierno conservador de John Diefenbaker como el liberal de Lester Pearson, que lo reemplazó hace pocos meses, iniciaron una política de independencia económica que vinculará al Canadá más estrechamente con las diversas corrientes del comercio mundial. El viaje de los industriales del acero por varios países latinoamericanos tiene, precisamente, ese sentido.

Los economistas canadienses han llegado a la conclusión de que la actual estructura económica demora el crecimiento en algunos sectores. Canadá sufrió una grave crisis financiera y un período de estancamiento en 1960-62. Debó entonces "separar" su moneda del dólar norteamericano, procediendo así a una devaluación disimulada: es que la moneda nacional estaba a merced de la cotización del dólar norteamericano y ello privaba al gobierno federal y a los estatales de apreciables reservas necesarias para valorizar los recursos del territorio.

Este es inmenso: con casi diez millones de kilómetros cuadrados, sólo China lo supera en extensión. Las provincias marítimas del Este (Nueva Escocia, Nueva Brunswick y la isla del príncipe Eduardo) son relativamente ricas, tanto en lo que concierne a la agricultura como a las minas y a los bosques. En la cuenca del San Lorenzo, del Ontario y en la región de los Grandes Lagos se concentran más de los dos tercios de la población; es el verdadero "corazón" del país, tanto por su agricultura intensiva y la ganadería, como por los bosques, minas e industrias, que cuentan con abundantes recursos hidroeléctricos. Hay, además, la pradera (Manitoba, Saskatchewan y Alberta), cuyas tradicionales riquezas agrícolas sufren una áspera competencia desde hace unos quince años, por el descubrimiento y la explotación de muy importantes yacimientos de hidrocarburos: así, por ejemplo, el petróleo refinado por Canadá en 1961 ascendió al 54 % del consumo nacional, contra menos del 10 % en 1948). La Columbia británica, en la costa del Pacífico, constituye una inmensa reserva forestal y ofrece posibilidades hidráulicas y mineras difícilmente calculables. Los territorios del Norte, cubiertos de una cantidad de lagos, pan-

tanos y hielos, son ricos en minerales (oro, plata, cobre), aunque sus condiciones geográficas y atmosféricas no facilitan la explotación.

A pesar de una elevada tasa de nacimientos y de una emigración de un millón y medio de personas en diez años, la población es netamente inferior a la que Canadá necesita para desarrollarse con rapidez; pero tampoco puede ocupar toda su mano de obra (500.000 desocupados). Su economía sigue dos direcciones: agricultura



**M. Sharp, ministro canadiense de Comercio: Política de expansión.**

y transformación primaria de ciertas materias primas para exportación. La primera de esas exportaciones es el papel de diario (casi 800 millones de dólares) y la segunda el trigo (unos 700 millones); siguen los productos del bosque, maderas y pastas (por una suma casi igual). Los minerales brutos salen del Canadá sin haber sido transformados, por lo general: níquel (338 millones de dólares), aluminio (251 millones), uranio (193 millones), hierro (136 millones) y amianto (131 millones).

El actual gobierno canadiense se propone diversificar el comercio exterior, conquistando nuevos mercados y manufacturando nuevos productos; entonces será posible explotar las inmensas riquezas naturales de Canadá.

Confía en obtener, para ello, capitales europeos. Desde 1962, la economía canadiense alcanzó nuevamente una alta tasa de expansión.

La misión industrial que visitó a Buenos Aires ha señalado que con sus 8 millones de toneladas de aceros especiales y 575,550 toneladas de acero fundido, la siderurgia canadiense está en condiciones de proveer al mercado argentino, en excelentes condiciones de financiación (hasta diez años). Estas ventas podrían compensarse con la compra, por parte del Canadá, de subproductos agrícola-ganaderos argentinos, especialmente alimentos envasados. Actualmente, la balanza comercial entre ambos países está desnivelada —alrededor de 20 millones de dólares— en detrimento de la Argentina. ♦

## CEE

### Ofensiva alemana en materia agrícola

Reunidos una vez más en Bruselas, durante la última semana de octubre, los ministros de Agricultura de los países miembros de la Comunidad Económica Europea abordaron el estudio de tres asuntos en suspenso desde hace un año: el régimen del arroz, el de productos lácteos y el de carnes (vacunas).

Francia desea que se llegue a un acuerdo sobre los tres puntos antes del 31 de diciembre; pero algunos observadores se preguntan si tal exigencia no tropezará con reservas de la delegación alemana. Discursos anteriores de dos representantes de la República Federal en el Consejo de los Seis que se celebró el 15 de octubre, los señores Lahr y Huette Braeuker (secretarios de Estado para asuntos exteriores y para agricultura), inducen a pensar que podría surgir una nueva crisis.

Ambos repitieron las objeciones formuladas desde hace años por los delegados alemanes contra ciertos aspectos de la política agrícola común: pidieron, especialmente, que las nuevas regulaciones sean más flexibles que las estipuladas el 14 de enero de 1962. A su juicio, la "preferencia" acordada a los productos de la CEE en el abastecimiento de los seis países miembros no debería conducir a una autarquía que pudiera ser dañosa para las corrientes comerciales tradicionales con terceros países. El señor Huette Braeuker solicitó, incluso, que se enmienden las regulaciones ya acordadas. En este punto, la concepción alemana del comercio internacional parece allanarse a tomar en consideración los intereses de la Argentina para los productos de zona templada, y los de Brasil para los de zona tórrida.

El desarrollo de la discusión entre los ministros de Agricultura deja la impresión de que el gobierno de Bonn lleva una ofensiva estratégica de gran magnitud, que puede poner en tela de juicio toda la política agrícola común. ♦



## NEGOCIOS

### Industria francesa del frío

La sociedad francesa Chaudronnieres de Roubaix-Tourcoing preparó una serie de aparatos con los cuales los laboratorios de investigaciones biológicas, físicas y químicas podrán hallar una solución a los diferentes problemas planteados por la reacción de ciertos cuerpos a bajas temperaturas. En el Centro de Experimentación de Ingeniería Rural de Antony (Seine) se han ensayado tres modelos, bajo temperaturas de  $-40^{\circ}\text{C}$ ,  $-50^{\circ}\text{C}$  y  $-60^{\circ}\text{C}$ . ♦

### Túnez: Banco del Pueblo

En Túnez se creó el Banco del Pueblo, proyectado por iniciativa de la Unión General del Trabajo Tunecina. No será solamente el banco de los sindicatos sino también un banco cooperativo, que podría coordinar a las pequeñas cooperativas locales, tan abundantes en el país. Su director general será Mansour Moalla, que ocupó ese mismo cargo en el Banco Central tunecino. ♦

### Coches usados

En su Salón del Automóvil, los franceses desfilaron ante una exposición de coches usados. Como en los años precedentes, nada que pudiera contribuir al éxito comercial se descuidó: los coches estaban bien presentados, muchos tenían sus precios a la vista, y los servicios de seguro, de crédito, etc., estaban tan bien organizados como otras veces. Sin embargo, la cifra de negocios descendió entre un 10 y un 15 por ciento. El aumento de poder adquisitivo reduce las posibilidades de este negocio. ♦

### Los metales y sus "stocks"

El cobre mantiene su precio en el Metal Exchange de Londres. Sin embargo, el consumo inglés de metal rojo aumentó en los ocho primeros meses de 1963: 431.072 toneladas contra 423.428 para el mismo período del año anterior.

En la capital británica se reunió el Consejo Internacional del Estño, para estudiar los problemas que plantean las ventas de metal excedente en los Estados Unidos. También se examinaron las posibilidades de acrecentar, a largo plazo, la producción mundial de estño. A corto plazo, las entregas de los "stocks" norteamericanos permitirán suplir la insuficiencia de la producción.

El plomo encontró en Londres su nivel más elevado desde 1960. Por primera vez desde noviembre de 1962, el precio de este metal aumentó en los Estados Unidos: ha llegado a 12 cents. la libra.

El cinc acentuó sus progresos en Londres, estimulado por el mejoramiento constante de su situación estadística. ♦

### El caucho, amenazado

Aumenta el consumo de los sucedáneos del caucho. En los ocho primeros meses de este año, los Estados Unidos absorbieron un 73,94 % de caucho sintético, contra 72,91 % en el mismo período del año anterior. Sin embargo, los precios se reanimaron libremente en el conjunto de las plazas comerciales. Malasia teme que la URSS incremente sus compras de goma natural en Indonesia. ♦

### Algodón: Buena cosecha

El algodón no ha sido afectado en Nueva York por una evaluación más optimista de la cosecha norteamericana. Esta fue estimada, al 1° de octubre, en 14.847.000 balas contra 14.310.000 un mes atrás: en los dos casos, por el Departamento de Agricultura. El alza continuó en las subastas australianas de lanas y ejerció una influencia favorable en los mercados a término. ♦

### Aumenta el azúcar

El azúcar intensificó sus progresos tanto en Londres como en Nueva York, en razón de los graves daños que causó el huracán Flora en Cuba, Haití y la Martinica. Las pérdidas cubanas alcanzarían a un cuarto de la cosecha: 850.000 toneladas. La última safra sólo había logrado 3.500.000 toneladas. ♦

### Alza del trigo

La venta de 4 millones de toneladas de trigo norteamericano a la URSS, aunque no fue una sorpresa para el mercado de Chicago, provocó una nueva alza de los precios. Canadá vendería trigo a Bulgaria y a Japón (acuerdo a largo término). La cosecha norteamericana es estimada por el Departamento de Agricultura en 1.133 millones de bushels, cifra superior en 4 % a la del año anterior. La del maíz fue evaluada en la cifra récord de 4.093 millones de bushels contra 3.643,6 en 1962. ♦



René Ortuño: La misión argentina apoya el arancel exterior común.

### ALALC

### Llegó el momento de la tarifa zonal

En la 3ª conferencia anual de las partes contratantes de la ALALC, que seguirá reunida en Montevideo hasta mediados de noviembre, los nueve países se han ofrecido mutuamente 1.516 desgravaciones, contra un total de 7.000 en las dos conferencias anteriores. La negociación de las listas es ardua, y la posición argentina —que ofreció desgravar unos 300 artículos— parece delicada, en virtud de los cuantiosos saldos favorables que muestra su comercio intrazonal. Algunos observadores comentan que la vía de las concesiones tarifarias "es demasiado larga y, por lo demás, está obstruida". Reina un evidente desaliento en el 9º piso del Hotel Victoria, donde se halla la sede de la ALALC.

Entre tanto, se afianza la impresión de que el proceso no saldrá del punto muerto sino cuando las partes se decidan a enfrentar audazmente la fijación de un arancel exterior común. Si se conviniere en establecer la tarifa zonal, se adelantaría ocho años sobre el desarrollo previsto del tratado de Montevideo. El primer paso consistiría en la armonización de los instrumentos de política económica y el segundo en la creación de la infraestructura necesaria para implantar un verdadero mercado común.

El Brasil se convirtió en vocero de esta idea, con el decidido apoyo de la delegación argentina, que preside el señor René Ortuño. También Chile fundó su convicción sobre la necesidad del arancel exterior común. La delegación mexicana se muestra cautelosa, acaso porque está en vísperas de definirse la situación electoral en ese país; o, en última instancia, porque esta nueva política de la ALALC obligaría a terminar con el régimen de licencias previas. ♦



# CARTAS DE LOS LECTORES

• Pinedo

Señor Director:

En la sección Cartas de los Lectores del N° 50, el señor Hermenegildo Corral hace un cargo, que considero injusto, al director del semanario **Propósitos**, Leónidas Barletta, acusándolo de silenciar la funesta acción de Federico Pinedo contra los intereses del país.

Sin embargo, fue en **Propósitos** donde el doctor Adolfo Silenzi de Stagni pudo denunciar el contrato de la California, durante el gobierno de Perón, y fue en **Presente** —otra publicación de Barletta— donde el economista Alejandro Daniel Blanco denunció el negociado de Pinedo consistente en la devaluación del peso en beneficio exclusivo de los exportadores y en perjuicio del país. La aparición del artículo "Operación alza del dólar" le valió a Barletta la clausura de **Presente**, pero sirvió para forzar la renuncia de Pinedo a los pocos días de su nombramiento como ministro de Economía.

La pasión política no debe cegar a los hombres al punto de hacerles cometer una injusticia como en este caso.

Adolfo Pellegrini  
Capital

• Poder Judicial

Señor Director:

Desde 1930, la Corte Suprema de Justicia desconoce la voluntad del pueblo (base de la autoridad del poder público), sometiéndose y sometiéndolos a las fuerzas armadas. Durante 33 años, desde José F. Uriburu a José M. Guido, ha respondido a las presiones del Poder Ejecutivo, tornando ilusorias la división de los poderes y la forma representativa republicana federal de gobierno.

Tiene así sobrados motivos la UCRP para recelar del Poder Judicial (número 50, PRIMERA PLANA, página 7), cuando es razonable presumir, antecedentes a la vista, que éste puede obstaculizar las medidas de gobierno tendientes a concretar la programática de la primera minoría, particularmente en cuanto se refiere a la política económica y energética. Adviértase el sintomático interés de los senadores norteamericanos para que la revisión de los contratos petroleros y de otras inversiones de ese origen no salga de la esfera judicial. Obvio es destacar, por otra parte, que sin moralizar previamente la administración de justicia no podrá moralizarse ningún otro sector de la administración pública.

El Poder Judicial debe ser inmediatamente reestructurado, organizándolo de acuerdo a nuestra sociología y sometiéndolo inmediatamente a juicio político a todos los jueces incurso en mal desempeño o delito en el ejercicio de sus funciones (Constitución Nacional, artículo 45). Solamente así tendremos una justicia republicana, a salvo de recelos y sospechas; solamente así,

prosternándonos todos ante la ley, nos libraremos de arrodillarnos ante los tiranos.

Salvador Rossetti Serra  
Capital

• "La terraza"

Señor Director:

En los Films de la Semana del número 50, el crítico de **La terraza** expresa: "...o la otra, en que una parálisis calva, cuya silla de ruedas es empujada de un lado a otro, mordazmente, es despojada de su peluca y exhibida ante los rebeldes en toda su ridícula desnudez". Resulta evidente que incurre en un grave error visual —diría—, ya que objetiva, clara y terminantemente, en esa escena la intérprete se despoja a sí misma de la peluca para demostrarle a su nieta que se ha rapado para poder usar cabelleras artificiales. Por ende, es ella misma quien, en libérrimo acto voluntario, exhibe esa desnudez.

Estimo que la apreciación del hecho puede implicar una apreciación crítica no ya diferente sino distinta, dadas las particularidades temáticas del film. Y con ello, en modo alguno deseo incursionar en un plano subjetivo. Pero creo que si una crítica no se ajusta a la intrínseca verdad de un hecho indiscutible, como el que motiva esta aclaración, siempre será proclive a que se la subestime en su totalidad.

René H. Otero  
San Antonio de Padua  
(Buenos Aires)

• Seguros

Señor Director:

Con respecto a la nota "Seguros (III)", aparecida en el número 50 de PRIMERA PLANA, me permito hacer las siguientes observaciones:

1) Las entidades cooperativas que se dedican al seguro son, a pesar de lo que insinúa la nota que comento y no obstante la opinión de las compañías de lucro que se dedican al seguro, efectivamente cooperativas. En todos los casos se trata de entidades controladas por la Dirección Nacional de Cooperativas y la Superintendencia de Seguros; 2) Los decretos del ex ministro Martínez de Hoz, que anularon las exenciones impositivas a las cooperativas de seguros, son simplemente ridículos. Por ellos se intenta frenar —con evidente asesoramiento de las compañías anónimas— el crecimiento del seguro cooperativo, que se extiende a vastos sectores populares hasta este momento sin protección adecuada contra los excesivos costos del seguro de lucro; 3) El segundo decreto Martínez de Hoz, que condiciona la desgravación impositiva a determinados y absurdos requisitos, no hace sino reconocer la justicia de las exenciones a las cooperativas de seguros. Siguiendo su criterio, una cooperativa eléctrica no podría asociar a un industrial para venderle energía a su fábrica, ni una

cooperativa de productores podría organizar un equipo de corredores para colocar sus productos en el mercado interno o internacional; 4) El seguro es una actividad social no lucrativa. El principal interés a proteger es el del asegurado, nunca el del capitalista que lucra con una desgracia ajena. Las cooperativas de seguros, por ser asociaciones de asegurados, cumplen fielmente este objetivo fundamental y, por lo tanto, corresponde facilitar su promoción, nunca obstaculizarla; 5) Finalmente, las cooperativas siempre están dispuestas a debatir en mesa redonda estas y otras cuestiones de la actividad aseguradora argentina.

Manuel G. García  
Gerente General del Int.  
Cooperativo de Seguros  
Capital

• Supermercados

Señor Director:

Días pasados, el delegado oficial de la Organización Internacional del Tra-

## Poemas electrónicos

Señor Director:

En el número 49 de la revista de su digna dirección, en la página 48, se hace referencia a poesías escritas en el extranjero por una computadora (suponemos que la versión del poema publicado es una traducción del inglés).

Pensamos que sería interesante divulgar que también en nuestro país se han realizado experiencias en tal sentido. Adjunto a esta carta usted hallará "poemas" escritos por una computadora IBM 1401, alimentada con un programa y un vocabulario de unas quinientas palabras. El programa, que es el conjunto de órdenes que se dan a la computadora, fue creado en nuestro país por los señores Armando Heller y Ricardo Forno.

Normalmente, nuestra computadora IBM 1401 (una de las treinta ya instaladas en la Argentina) es utilizada en tareas más productivas que la de crear poemas, pero a veces también se la puede encontrar ejecutando música.

### POEMA 5385

Castas mediante mi abeja crecen mis  
[mieles]

Inaudita de vida y viento  
Con un mármol suave de pura mano  
De entre visiones sensuales y gigantes.

Temo respirar esta alma  
para pieles. Mi ansiosa Graciela arderá.  
Yo soy el que para nada deseo  
Canciones rústicas y engaños mágicos  
Campanas breves y habitantes pro-

[fundos]  
Y era memoria por entre gesto por  
[bajo esta campana.

Temo esperar otro paso  
Ocultar para una música  
Escarcha de ídolos.

Ing. Ricardo M. Forno  
Coordinador de Sistemas de  
Programación - IBM Argentina  
Capital



bajo en la Argentina, doctor Frank Meissner, ofreció en la Asociación de Dirigentes de Ventas una conferencia de prensa en la que se refirió a una inminente revolución en comercialización que se produciría en el país, trazando un paralelo con la producida en los Estados Unidos.

Pareciera que se consideran sinónimos los términos "comercialización masiva" y "autoservicio con supermercado". La variedad de los canales de distribución es tal, sin embargo, que la generalización es peligrosa. La evolución en USA llevó de la relación tradicional pequeño minorista-mayorista, a las grandes tiendas por departamentos, dentro de un marco de comercialización donde también actúan fuertemente los negocios en cadena y los de venta por catálogos y correspondencia. De alguna manera, estos últimos tres tipos son conocidos aquí; y los mismos, existentes en los Estados Unidos, usaron en los 40 años el autoservicio en forma creciente. De ahí la diferencia con nuestro país, donde no ocurrió lo mismo.

Al referirse al futuro de los supermercados, se mencionan como factores positivos: el 60 por ciento de los salarios obreros se gasta en alimentos; al reducirse el personal de ventas se reducirían los precios en un 25 por ciento; hay necesidad de formar una conciencia en los industriales sobre la presentación y cali-

dad de los productos. Lo anterior se presta a confusión: aparece el supermercado como factor del cambio, cuando la realidad es que la comercialización masiva a través del mismo se logrará sólo cuando se cumplan algunos requisitos fundamentales en la Argentina, como antes se cumplieron en otros países. Debe existir una demanda masiva educada en el autoservicio y con capacidad económica superior a la que se menciona: si el 60 por ciento de los ingresos de las familias obreras se gasta en comida, esa masa consumidora se encuentra en la tercera clasificación de Nystrom sobre standard de vida ("Economics of Consumption"): pobreza. La revolución o evolución aquí quizá ocurriría antes en lo económico-social que en lo comercial... En síntesis, los puntos claves en este asunto serían: 1º) mayor capacidad adquisitiva de las masas consumidoras; 2º) educación del fabricante y del consumidor en el autoservicio; 3º) establecer cómo se adecuarán las otras forma de comercialización, imperfectas pero existentes, ante el salto masivo hacia los supermercados.

Mientras no se cumplan estas etapas, el supermercado se concretará aquí a productos alimenticios destinados a clase media; y no debe sorprender que de los 150 que se citan dentro de la Capital, algunos tengan éxito y otros no. Es evidente que el Primer Congreso de Dirigentes de

Comercialización y Ventas, a realizarse el corriente mes, será un medio ideal para analizar caminos de mejoramiento en esta área tan compleja de "mercadotecnia".

Héctor Méndez Puig  
Gerente de Vick Chemical Inc.,  
para Argentina, Chile y Uruguay - Capital

## • Religión

Señor Director:

En el artículo sobre el "gran cambio" católico en los Estados Unidos, del número 50 de su revista, me sorprendió la frase del arzobispo John J. Krol: "Eso significa que debe dar la espalda a los hombres representados por él y su cara al ser que está escuchándolo". Pareciera que ese hombre ha confundido la imagen o el crucifijo que está en el altar, con el Dios impenetrable que representa. Además, esa frase está en contradicción con el dicho católico de que "Dios está en todas partes". Quisiera también saber si en los altares podrían colocarse otras imágenes de Jesucristo, en lugar del crucifijo; por ejemplo, representándolo rodeado de niños.

Martin Esteban Beckwith  
Quilmes (Bs. As.)

## • Cromatógrafo

Señor Director:

En su número 50, bajo el título "Ciencia y Técnica", se publica un interesante artículo sobre la Facultad de Ciencias Exactas de Buenos Aires, en el que se deslizó una inexactitud involuntaria.

La misma radica en dar como nunca fabricados en el país a los equipos de cromatografía en fase gaseosa. Me permito informarle que en la Argentina se fabrican con marca registrada "Analógrafo" por la firma Dimbell SRL, en la cual actué como colaborador, y que existen varios equipos operando desde hace aproximadamente cuatro años en prestigiosas firmas en el ramo petrolero y químico.

También me permito aclarar que el cromatógrafo no sólo analiza gases sino también líquidos susceptibles de volatilizarse sin descomponerse a las temperaturas a que pueda operar dicho equipo.

Edgard Diamante  
Campana (Bs. As.)

## • Protocolo (I)

Señor Director:

El término "demagogia" es empleado con una rotunda falta de concepto por el señor Carlos J. Mansilla en el número 49 de esa revista.

De demagogia no puede nunca ser tildada la actitud de nuestro presidente, doctor Arturo U. Illia, al omitir, en el día de asumir su mandato, el uso de traje de gala y un lujoso automóvil para trasladarse, en las

## Problema generacional

Señor Director:

En el número 49 de su revista, en la sección Cartas de los Lectores, los señores Angel Mario Danesi y Carlos Julio Mansilla han publicado sendas cartas bajo los títulos de "Esperanza" y "¿Opereta?", respectivamente. Al señalarlas conjuntamente, planteo lo que considero un gran problema generacional.

Mientras por un lado se proclama el reinicio de "una marcha interrumpida hace 33 años", por el otro se recomienda al señor Presidente no apresurarse en "reiniciar la opereta radical, interrumpida desde 1930". Esta es la contradicción que todos los días encontramos desde que tenemos conciencia de ser. Los que por inclinación o devoción patriótica queremos hacer algo y hemos seguido la política actual, asistiendo a actos de uno y otro partido, en la creencia de que éstos representan aspiraciones e ideas de auténticos sectores del pueblo, hallamos que todos usan palabras idénticas (responsabilidad, trabajo, justicia, etc.), lo que aparentemente haría pensar en una coincidencia nacional. Pero no es así, porque también están de acuerdo en otra serie de palabras (demagogia, coima, peculada) que se enrostran unos a otros.

Los que pertenecemos a la generación del 30 en adelante, no sabemos hoy qué quieren decir palabras como libertad, paz y democracia; nunca las he-

mos vivido como una realidad, y nos vemos precisados a tenerlas cuestionadas. Así, mientras se continúan los "magníficos" discursos en todos los sectores, estamos obligados a vivir en una sociedad contradictoria, masificada y alienada, donde carecemos de una verdadera orientación de técnicas conducentes a tratamientos activos y dinámicos. El tránsito de una estructura secular a una sociedad industrializada hace surgir la contradicción en el campo de los valores, acentuada por las migraciones internas y externas. Por eso nos sentimos individualmente frustrados, y hacemos de esa frustración algo institucionalizado. Buscamos un culpable, alguien a quien cargar con el peso de la situación, sin detenernos a analizar los hechos con espíritu un poco más científico y menos apasionado.

Quizá lleguemos al verdadero reencuentro si dejamos de alienarnos en nuestras propias posiciones y nos oímos un poco los unos a los otros.

Recordemos a Herbert Spencer cuando dice: "Con el mismo entusiasmo con que defendemos una verdad, debemos interesarnos por saber qué ha hecho a nuestros oponentes pensar como piensan. La tenacidad que demuestran es bastante para hacernos sospechar que han visto algo no advertido por nosotros, y nuestro ánimo debe entonces completar la parte de verdad que hemos descubierto, con la parte descubierta por ellos."

Rosa María Becerra  
Capital



horas de la mañana, al Congreso Nacional y a la Casa de Gobierno.

No creo que el pueblo argentino se vea atraído por esa conocida humildad del nuevo gobernante, más cuando vivimos en una época en que los valores morales deben, de una vez por todas, desalojar, del plano en que se ubican, a los valores materiales.

Nuestro país ya está cansado de todo lo superficial. Es hora de que todo aquello por lo que clamamos sea dado a luz.

Marcelo R. Guckenheimer  
Olivos (Bs. As.)

## • Protocolo (II)

Señor Director:

Soy una lectora constante de su revista. Leo todos sus artículos con atención, pero me detengo especialmente en la sección "Cartas de los Lectores" que me apasiona, por cuanto, a través de la misma, puedo estudiar la idiosincrasia de nuestro pueblo. Las leo cuidadosamente y me he rebelado contra una firmada por Carlos Julio Mansilla, aparecida en el número 49.

No sé cuál será el color político de ese señor, pero si comprueba una maldad, fruto de resentimientos, quizás, que realmente apena, pues es de decente y caritativo no juzgar en ningún act de nuestra vida. ¿Conoce él al doctor Illia para suponer que no quier usar frac es algo "inaudito y grotesco", que es "hacer demagogia"?

¿Debemos llamar sencillo, entonces, a alguien que, sin tener título para ello, quería que la gente y la Iglesia le rindieran honores en el Tedéum del 25 de mayo de 1951? Como dice él mismo en su carta, "para cualquier hecho significativo de su vida, el hombre emplea lo mejor que tiene".

El doctor Illia le ha dado esa lección a ese señor, pues, como bien dijo Germán Arciniegas, a Illia no le hace falta frac para demostrar que es el presidente de los argentinos.

María Mercedes Martínez  
Capital

## • Casinos

Señor Director:

Tenemos el agrado de dirigirnos al señor Director con motivo de la publicación del artículo "Investigaciones" — "Casino. Sigilosa búsqueda de un drenaje de muchos millones", en el N° 48 de la edición de la revista de su dirección.

A ese respecto hemos leído "...que cierto personal de las mesas de juego vivía con un esplendor nada relacionado con sus sueldos..." y que "...esos empleados ostentosos estaban... introduciendo en sus propios bolsillos el dinero de las mesas."

Para conocimiento del señor Director, destacamos que en unos veinte documentos dirigidos a Lotería de Beneficencia Nacional y Casinos, Secretaría de Estado de Hacienda, Ministerio de Trabajo y Seguridad Social y Ministerio de Economía, hemos analizado exhaustivamente y demostrado el alto

## Torturas

I

Señor Director:

Los jueces que posibilitaron la abolición de los funcionarios policiales responsables por el asesinato de E. Roberto Palavecino (PRIMERA PLANA, número 49, página 63), deben ser inmediatamente sometidos a juicio político, en la forma prevista por el artículo 45 de la Constitución Nacional, por mal desempeño en sus funciones. Sentencias como la dictada en ese caso, que conmovieron a la sana opinión pública, y reincorporaciones como la de Cipriano Lombilla, ya debidamente censurada por el doctor F. Dellepiane Rawson (PRIMERA PLANA, número 48, página 4), brindan impunidad a quienes se valen sistemáticamente de la tortura como método de investigación policial.

No existirá democracia ni república mientras en dependencias policiales se torture física y moralmente. Con el delito no se combate el delito.

Mariano Sarrautea  
Capital

II

Señor Director:

El comunismo internacional denomina "idiotas útiles" a quienes, sin ser comunistas, colaboran involuntariamente en favor del partido y en contra de las instituciones democráticas; cuando a esos señores el tiempo les hace caer la venda de los ojos, ya es muy tarde para reparar el daño hecho. Igualmente, desde hace ya tiempo, la delincuencia criolla se vale de personas honestas, serias, trabajadoras e idealistas que, atacando ferozmente a las instituciones jurídicas y policiales —consciente o inconscientemente— van fortaleciendo a la ya fortalecida familia del hampa, presionando en el ánimo de la población y pretendiendo, al demostrar lo ilegal de un funcionario, poner lo ilegal de un malandrín dentro de la legalidad (carta del señor Alberto Biedma, "Torturas", número 49).

Me siento hondamente afectado por lo que ha dicho el señor Biedma sobre la Policía Federal: un hombre que sabe de las vidas que la policía brinda en holocausto de la tranquilidad y el orden públicos, no puede permitir que impunemente se ataque a un oficial, agentes, y hasta a dos jueces, por salir en defensa de cinco malandrines.

Quiero pensar, con la mejor voluntad, que al señor Biedma e iguales los guía únicamente un afán idealista. Tengan en cuenta estos señores idealistas que parece merecerles más atención el trato a un delincuente por parte de la justicia y de la policía que la consideración a la decente y laboriosa víctima. Para el fin social, un delincuente no merece ni la pena mencionarlo, aunque fuera de la peor manera.

Rodolfo Benavidez  
La Plata

índice de honestidad del personal de Juego ("de las mesas"), quien maneja incalculables valores un poco librados a su discrecionalismo, y que los casos de agentes que delinquen es infimo en relación al número de agentes, a las posibilidades y al monto de los valores que maneja.

La honestidad del personal de Mesa es nata. A pesar de sus bajos sueldos ha dado muestras de incorruptibilidad. Toda vez que no es honesto por falta de posibilidades de sustracción, sino que es honesto por ética, por dignidad y por educación en la responsabilidad del trabajo a su cargo.

Además, su actividad se realiza merced a un dispositivo de trabajo del que no puede apartarse (tiene terminantemente prohibido llevarse las manos a los bolsillos cuando está en función) sin ser observado por el público, superiores y compañeros. Tampoco puede producirse acto doloso por complicidad entre varios, porque los equipos de las mesas se "rompen" con facilidad y se rotan de continuo.

Para que el señor Director pueda verificar la real situación de honestidad comprobada al personal de Mesas, sugerimos solicite a la Repartición dos importantes datos:

a) Total de la dotación de agentes afectados a Juego intrínsecamente;

b) Cantidad de agentes dados de baja de la Repartición por probada deshonestedad en los últimos cinco años (época en que los sueldos fueron perdiendo actualidad rápidamente).

Insistimos muy especialmente en dicha verificación dentro de la brevedad posible para eximir a nuestros compañeros del mote indiscriminado colocado a mansalva desde la impunidad de informantes oficiosos, presuntuosos e ignorantes del verdadero quehacer del hombre de Juego, que, a la vez, es vecino e hijo de vecinos marplatenses por generaciones. Además del buen nombre del agente, nos interesa la reputación de toda la familia.

Tenga el señor Director la seguridad de que la repartición cuenta con los medios idóneos para investigar la conducta de sus agentes cuando el sistema de vida esplendoroso, ostentoso, etc., pueda significar una evidencia de deshonestedad. A este respecto manifestamos abiertamente que la participación que se dio a la Fiscalía Nacional de Investigaciones es un hecho burocrático, innecesario, ya que la repartición tiene en sus manos los medios para deslindar responsabilidades.

Cuando una repartición, empresa, etc., tiene actualización administrativa, sistemas de controles ágiles, estructuras armónicas al quehacer específico; cuando está a cargo de idóneos, cuando cuenta con una organización ajustada, realista, veraz; cuando acuerda a su personal la tranquilidad de sueldos dignos, la confianza y el respeto en su función, sólo entonces podrá evitar sigilosas búsquedas de evasiones porque el sistema lo descubrirá por sí.

Dicha evasión es mucho mayor por falta de comodidad para el público; por medidas de explotación anacrónicas y demás aspectos negativos que





## DEPORTES

# La polla del fútbol

Por Alberto Laya \*

"Es un mal social. No se debe fomentar el vicio. Ya hay bastante." "Sería nuestra salvación. Los clubes están abrumados de deudas. Ojalá que salga." Así, con un esquema antitético, dos obesos y canosos dirigentes eternizados en la dirección del fútbol —¿lo habrán dirigido realmente alguna vez?— sintetizaban su posición ante un tema algo más antiguo que la presidencia de la AFA de Raúl H. Colombo: la "polla" del fútbol. Uno tenía el rostro seco de un puritano. El otro, alegre, detonante, revelaba la complaciente actitud de un liberal.

Una comisión formada por solemnes prohombres del deporte interesó a Arturo Frondizi, resignado simpatizante de Almagro, en la firma de un decreto que se titularía "Ley nacional del deporte", el que muy discretamente, como recurso fundamental, instauraría la tan deseada como combatida "polla". El decreto establecía un veinte por ciento para la educación física —ese maravilloso antidoto para la juventud ociosa— y un porcentaje a determinar para la AFA y sus clubes afiliados. Aquella comisión intentó acelerar la salida del decreto y, a la vez, obtener una moratoria de las deudas que los clubes tenían —siguen teniéndolas— con el Estado. Todo quedó inesperadamente en la nada. Poco después de las anuladas elecciones de marzo se supo que manos misteriosas habían arrancado del decreto la firma de Frondizi.

Los dirigentes tienen, sin duda, una paciencia inagotable. Repitieron sus propósitos fantasmalmente frustrados ante José María Guido. Buscaron personajes influyentes y tendieron lo que en la técnica se llama puente. Guido, absorbido por problemas de soluciones más imperiosas, desarrolló eficazmente la deprimente táctica de la evasiva.

Ahora será Arturo U. Illia —supuesto simpatizante de Estudiantes de La Plata— el apacible recipiente de las angustiosas aspiraciones de los dirigentes. Insistirán para que se promulgue la Ley del Deporte. Se haría una licitación internacional para la explotación de la "polla" con una concesión por tres años y una opción de dos. Terminado ese plazo, la organización pasaría a poder del Estado (Lotería de Beneficencia).

Raúl H. Colombo, generoso distribuidor de sonrisas en Londres, es el más fervoroso propiciador de la "polla". Muchos países la tienen, in-

clusive Inglaterra, tan tiesamente sería hasta el "caso Profumo". Más de un tiznado minero soterrado salió de las repiqueteantes galerías convertido en un Onassis de overol por la razonable suma de unos cheques. En Francia está prohibida, pero la organización funciona en Mónaco. En Italia sirvió para pagar los Juegos Olímpicos de 1960 y en otras partes para realizar una obra deportiva de aceptable seriedad. En todos los rincones de nuestro país hay "pollas" clandestinas. Los defensores y los detractores de la "polla" entrecruzan su fuego dialéctico. No se sabe de quién es la razón. Pero sea de quien fuere aspiremos a que, de concretarse el asedio de los dirigentes, la "polla" sirva para crear un espíritu deportivo libre de toda otra influencia que no sea la de crear la gran conciencia de las acciones limpias, honestas, sin trampa. Y que, como muchas otras cosas, no esté dolorosamente destinada a fomentar la minúscula vanidad gigantesca de los hombres pequeños, de esos autopublicistas del deporte, de exuberante abdomen, que montan tan burdamente y explotan tan indecorosamente su propio escape-rate. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA



Raúl H. Colombo

obviamos porque desvirtuaría el motivo de esta presentación.

Asociación Empleados de Casinos

José Gregorio Ledesma  
Secretario General

Alberico Pedro Blumetti  
Presidente

• Lobsang Rampa

Señor Director:

Un amigo me comunicó que en su revista habían aparecido destacadas referencias sobre mi persona, sobre mis orígenes, etc. ¿Puedo dar mi propia versión del tema? Parece que al periodista medio no le interesa la verdad, sino solamente un puñado de mentiras que, por su presunto sensacionalismo, pueden atraer al más bajo nivel de lectores. Tal vez usted haya sido despedido por ciertos artículos que publicó uno de los menos reputados diarios ingleses; pero la prensa británica no descuelló por su juego limpio o su precisión.

Años atrás, mucha gente estaba celosa de mí; hoy, conspiran para arruinar mi reputación. Un infame periodista inglés, por ejemplo, le dijo a mi mujer que él personalmente iba a tratar de que no se vendiera un solo ejemplar más de mis libros.

Por favor, perdónese las mentiras. No soy agente comunista ni espía alemán ni ¡¡¡gracias a Dios!!! periodista inglés. Estos son los infundios que sobre mí circulan. La gente especula y maquina las peores fantasías, pero no tienen en cuenta lo más obvio; esto es, mis documentos chinos y tibetanos, que gran cantidad de personas han visto. En las primeras ediciones de *El tercer ojo* y en la edición de bolsillo del mismo libro, un prólogo del editor testifica aquel hecho; los editores no lo hubieran publicado sin haber examinado antes los documentos.

Declaro, una vez más, que mi historia es auténtica. Soy lo que pregonó. Mis libros son verdaderos, y permítame ser lo suficientemente crudo como para decir que ningún diario del mundo, excepto uno del Uruguay, tuvo agallas como para reproducir mis afirmaciones; en síntesis, que mis libros son auténticos.

El periódico *El Diario* publicó tres artículos sobre mí, y en ellos no encontré ninguna falla. Haría usted bien en estudiarlos. Estoy en el Uruguay, donde dicto un curso especial por correspondencia sobre Metafísica y Ciencias Ocultas, que entraña el verdadero conocimiento del Lejano Oriente. Usted reconocerá que no podría dar este curso si fuera un espía ruso o un comunista alemán.

Si, aparentemente, usted es uno de quienes abrigan dudas sobre mi veracidad, le ruego tenga la decencia y la honradez de publicar mis afirmaciones. Todo cuanto he escrito es verdad, todo cuanto pregonó es verdad. Hará usted mejor en escucharme a mí, el autor, y luego deducir la verdad, en vez de escarbar la basura esparcida por algunos periodistas ingleses cuyos cerebros merecen un examen; excepto que, probablemente, carezcan de cerebros.

T. Lobsang Rampa  
Montevideo



¡Eternamente joven!...  
con cremas de belleza

# Polyana

"HUILL DE VISON"

Sabía usted que las personas que trabajan en los criaderos de visón tienen manos de extraordinaria tersura? Los profesores Cross y Ehrlich, de la universidad norteamericana de Rutgers, descubrieron que ello se debe a que el **Huill de Visón** posee cualidades excepcionales para nutrir, rejuvenecer la piel. Para que su belleza se beneficie con este maravilloso producto,

Polyana presenta —con exclusividad en la Argentina— su nueva línea de **Cremas de Belleza con Huill de Visón \***

\* Patente N° 128.477

Precio normal de las cremas \$ 180 c/u.  
Precios especiales en el año de su presentación:  
Crema nutritiva y crema para manos \$ 90.-  
Crema de limpieza \$ 80.-

Y con la seguridad de **Otol**  
Polyana - Nueva York - Buenos Aires

#### Crema Nutritiva

Vitaliza la piel deteniendo su declinación y manteniéndola fresca, joven, perfecta.

#### Crema de Limpieza

De rápida penetración y fácil absorción, asegura una profunda limpieza de la piel.

#### Crema para manos

Para protegerlas otorgándoles suavidad de visón, blancura de nieve, permanente juventud.





Alto rango en Sport

**CAMISA**

**Lavi-Listo** Sport

**NO SE PLANCHA**

AHORA TAMBIEN EN  
20 COLORES  
MUY DISTINGUIDOS!

Sus virtudes nacen con la fibra misma: ¡no se agregan después!  
La auténtica Camisa **Lavi-Listo** está realizada en tela con **ACROCEL**,  
la prodigiosa fibra poliéster de **SUBANTE X**

Archivo Histórico de Revistas Argentinas